

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

**HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAILA**

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA**

Viceconsejería de Política Lingüística

PONENCIA DE AUTOGOBIERNO DEL PARLAMENTO VASCO

Informe solicitado sobre el estatus del euskera en el territorio del euskera: análisis de las oportunidades, amenazas, fortalezas y debilidades (DAFO), en relación con el autogobierno.

Vitoria-Gasteiz, septiembre de 2015

1. INTRODUCCIÓN
2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA
 - 2.1. Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria
 - 2.2. V Mapa Sociolingüístico
3. MARCO LEGAL DEL EUSKERA
4. ESEP: ANÁLISIS DAFO Y LÍNEAS ESTRATÉGICAS
5. LÍNEAS DE LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA
6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

Nota: El presente informe ha sido redactado en euskera, y posteriormente traducido al castellano por el Servicio Oficial de Traducción del Gobierno Vasco.

Con este informe queremos responder a la siguiente cuestión planteada por el grupo Euskal Herria Bildu en el Parlamento Vasco:

Estatus del euskera en el territorio del euskera: análisis de las oportunidades, amenazas, fortalezas y debilidades (DAFO), en relación al autogobierno.

Cuando hablamos del estatus de la lengua, en principio lo que tenemos en cuenta es el desarrollo del estatus jurídico. Es decir, un Gobierno decide intervenir ante una situación lingüística determinada, para que esa lengua sea utilizada en todos los ámbitos de la sociedad, y para ello, establece el marco legal pertinente.

En este informe analizaremos tanto el estatus jurídico como la situación sociolingüística, porque es imprescindible conocer la situación de la lengua, para que la intervención del Gobierno sea eficaz. Así se informará del análisis DAFO aprobado por el Consejo Asesor del Euskera en 2014 (Propuestas DAFO de las pautas estratégicas del Plan de Acción para la Promoción del Euskera). Y, por último, también se mencionaran las medidas previstas de planificación lingüística. Por lo tanto, intentaremos tener en consideración, en este informe, todos los aspectos del status del euskera.

Esta es la estructura del informe:

- El punto de partida es el marco legal del euskera. En este capítulo se recogen las normas del ámbito del euskera en la CAV: tanto las de nivel europeo, estatal, como local.
- Para presentar la evolución de la situación del euskera, se recogen las conclusiones de la herramienta principal que abarca el ámbito del euskera: la V Encuesta Sociolingüística del País Vasco, publicada en 2013. También se informará en este informe del V Mapa Sociolingüístico, para completar la información de la Comunidad Autónoma Vasca.
- A continuación ofrecemos el análisis aprobada por el Consejo Asesor del Euskera en 2014. El DAFO ha venido de la mano del Plan de Acción para la Promoción del Euskera y es el resultado de un proceso profundo, en el que se han teniendo en cuenta diferentes fuentes y estudios y se han recopilado los puntos de vista de muchos promotores y expertos.
- Seguidamente recordaremos dos herramientas estratégicas de planificación lingüística del Gobierno Vasco: el Plan de Acción para la Promoción del Euskera, y la Agenda Estratégica del Euskera (2013-2016). Estos dos son los documentos maestros que definen hoy día, las líneas de la política lingüística.
- Por último y para completar el documento se ha incorporado el informe “¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?” presentado ante la Comisión Euskara 21 del Consejo Asesor del Euskera en la reunión celebrada el 10 de julio de 2015.

La información recogida en este informe principalmente se refiere al ámbito de la CAV, ámbito competencial del Gobierno Vasco y del Consejo Asesor del Euskera.

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: *Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria*

El universo objeto de estudio de la presente encuesta sociolingüística es la población de 16 años o más de los territorios del euskera (2.650.000 personas, aproximadamente). No obstante, el intervalo de edad que ha quedado fuera de la encuesta tiene un peso relevante en el análisis de la situación del euskera, ya que, por influencia de la educación escolar, ese es precisamente el grupo de edad con más jóvenes euskaldunes. La recogida de información se ha realizado telefónicamente, mediante un cuestionario estructurado y cerrado. La muestra se ha estratificado por zonas sociolingüísticas y por municipios, y en esta V Edición han sido 7.900 las personas encuestadas: 4.200 en la CAV, 2.000 en el País Vasco Norte y 1.700 personas en la Comunidad Foral de Navarra. En cada territorio los resultados se han ponderado según el sexo, la edad y la distribución de euskaldunes y no euskaldunes.

1. Competencia lingüística
2. Transmisión lingüística
3. Uso del euskera
4. Actitud hacia la promoción del uso del euskera

La encuesta sociolingüística que aquí se resume ocupa un lugar preferente en el amplio campo de la investigación lingüística y es por esa razón, entre otras, que debería surgir una colaboración entre los poderes públicos de los distintos territorios del euskera. Así ha ocurrido, al menos en parte, gracias a que Euskararen Erakunde Publikoa (Organismo Público de la Lengua Vasca) del País Vasco Norte y el Gobierno Vasco han unido sus esfuerzos para llevar a cabo la presente publicación. Es deseo del Gobierno Vasco que también el Gobierno de Navarra se sume a dicha colaboración y por ello perseverará en su intento, a pesar de que, desafortunadamente, el Gobierno de Navarra no ha dado, hasta el momento, pasos en esa dirección. Asimismo, en adelante el Gobierno Vasco mantendrá sus esfuerzos para ahondar en la cooperación en este campo con Euskararen Erakunde Publikoa del País Vasco Norte. De hecho, hace tiempo que el Consejo Europeo recomendó la colaboración en materia de revitalización del euskera, tanto entre comunidades dentro del Estado como fuera del mismo, como factor promotor del euskera, recomendación que únicamente redundaría en beneficio del euskera.

Por otra parte, los datos ofrecidos en la V Encuesta Sociolingüística que aquí se resume suscitan numerosos temas de reflexión, y sobre todos ellos quisiéramos destacar dos: por un lado, en vista de que el euskera ha seguido procesos diferentes en las tres comunidades donde está presente, podemos afirmar que los factores condicionantes de la evolución social del euskera son, entre otros, el estatus legal, la política y planificación lingüísticas y el grado de adhesión de la población, y en consecuencia, la intensidad de la relación entre dichos tres factores; por otro lado surge la cuestión sobre la vitalidad del euskera, tema que se encuentra incluido entre los objetivos de la presente legislatura.

V Encuesta Sociolingüística

Comunidad Autónoma de Euskadi,
Comunidad Foral de Navarra
y País Vasco Norte

ÍNDICE:

1. Introducción
2. Conclusiones principales
3. Competencia lingüística
4. Transmisión lingüística
5. Evolución del euskera, incorporaciones y pérdidas
6. Uso del euskera
7. Actitudes ante la promoción del uso del euskera

1. Introducción

Las encuestas sociolingüísticas constituyen una herramienta esencial a la hora de informar sobre la evolución y la situación de una lengua que se halla en proceso de recuperación. Por ello, resulta del todo imprescindible elaborar periódicamente una encuesta sociolingüística que tenga como objetivo analizar la realidad de la lengua vasca en sus diversos territorios.

El universo objeto de estudio de esta encuesta sociolingüística es la población de 16 años o más de los territorios del euskera (2.650.000 personas, aproximadamente). No obstante, el intervalo de edad que ha quedado fuera de la encuesta tiene un peso relevante en el análisis de la situación del euskera, ya que, por influencia de la educación escolar, ese es, precisamente, el grupo de edad con más jóvenes euskaldunes. La estratificación del estudio se ha hecho por sexo y por edad, y en esta V Edición han sido 7.800 las personas encuestadas; en concreto, 4.100 personas en la CAE, 2.000 personas en el País Vasco Norte y 1.700 en la Comunidad Foral de Navarra. Como método para la recogida de información se ha utilizado un cuestionario estructurado y cerrado.

La V Encuesta Sociolingüística abarca cuatro campos de investigación: la competencia lingüística de la ciudadanía, la transmisión lingüística, el uso del euskera en diferentes ámbitos (en el hogar, entre amigos, en el ámbito laboral y en contextos formales) y la actitud hacia el euskera.

El trabajo de campo lo ha realizado Siadeco entre junio y diciembre de 2011, y la técnica empleada ha consistido en entrevistas telefónicas. El error muestral para los datos del conjunto de la muestra de Euskal Herria es de $\pm 1,5$ para un nivel de confianza del 95,5% y siendo $p=q=50\%$. Para los mismos niveles de confianza, el error tanto para la muestra de bilingües como para la de los erdaldunes es de $\pm 1,9$.

La encuesta sociolingüística es un estudio que se lleva a cabo una vez cada cinco años, y esta, en concreto, es la quinta realizada hasta la fecha. Por tanto, además de indicar cuál es la situación actual del euskera, la encuesta nos ofrece también la posibilidad de describir cuál ha sido su evolución durante los últimos veinte años.

Nota: la publicación de la V Encuesta Sociolingüística está accesible en el portal www.euskara.euskadi.net en esta dirección:
http://www.euskara.euskadi.net/contenidos/informacion/argitalpenak/eu_6092/adjuntos/V.%20Inkesta.pdf

2. Conclusiones principales

1. La sociedad vasca está cambiando rápidamente, el proceso de envejecimiento sigue acentuándose y la tasa de natalidad continúa siendo baja. El número de personas inmigrantes se ha elevado considerablemente en un breve período de tiempo, principalmente en la Comunidad Foral de Navarra (de hecho, en Navarra los inmigrantes representan el 11,2%, mientras que en la CAE son el 6,6%).
2. Entre los habitantes de 16 años o más, hay 185.600 personas bilingües más en 2011 que en 1991 (en la actualidad constituyen el 27%). Este aumento de la población bilingüe ha tenido lugar sobre todo en la Comunidad Foral de Navarra y en la CAE. En el País Vasco Norte, si bien continúa habiendo pérdidas, éstas se han ralentizado y continúa creciendo el número de jóvenes bilingües. Al mismo tiempo, entre las personas mayores de 16 años, en la totalidad de los territorios hay, hoy en día, 140.239 erdaldunes menos que hace 20 años (han pasado del 70% en 1991 al 58,4% en 2011). En la CAE y en la Comunidad Foral de Navarra ha descendido el porcentaje de erdaldunes. Por el contrario, en el País Vasco Norte estos han aumentado tanto en términos absolutos como en porcentuales.
3. Si en lugar de tomar como referencia los habitantes de 16 años o más, se tiene en cuenta a toda la población, el porcentaje de bilingües en el conjunto del territorio aumenta notablemente. De hecho, si se mide la competencia lingüística con relación a la edad, se puede observar que el aumento de bilingües se está produciendo especialmente entre la gente joven. Por ejemplo, en la CAE y en la Comunidad Foral de Navarra el mayor porcentaje de personas bilingües se encuentra entre la población menor de 16 años.
4. El porcentaje de bilingües pasivos se ha duplicado en el conjunto del territorio en los últimos 20 años, es decir, hoy en día representan el 14,7%, mientras que en 1991 suponían el 7,7%. El crecimiento más alto se ha producido en la CAE y en Navarra, y, en menor medida, en el País Vasco Norte.
5. En la actualidad, en los casos en los que los progenitores son bilingües, casi todos transmiten el euskera a sus descendientes en la CAE y en la Comunidad Foral de Navarra (en la CAE el 97% y en Navarra el 95%), y en menor medida en el País Vasco Norte (el 87%). En el caso de las parejas mixtas, la transmisión no es absoluta (el 71% en la CAE, el 67% en Navarra y el 56% en el País Vasco Norte).
6. La facilidad de expresión del hablante en una lengua, su red de relaciones y los ámbitos decisivos de uso de dicha lengua son fundamentales. Muchos de los hablantes, sobre todo entre la gente joven, son euskaldun berris. En la actualidad, el 52% de las personas bilingües de entre 16 y 24 años de la CAE es euskaldun berri, en el País Vasco Norte el 38,6% y en Navarra el 54%. En cambio, en 1991 los hablantes euskaldun berris constituían el 14% de los bilingües de la CAE, el 9% del País Vasco Norte y el 16% de la Comunidad Foral

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA:

Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria

- de Navarra. Unido a ello, la mitad de los bilingües vive en zonas erdaldunes, por lo que la mayoría de estas personas bilingües hacen su vida en redes extensas de relaciones que se desarrollan en castellano o en francés, y disponen de pocos ámbitos para el uso del euskera.
7. No solo ha aumentado el conocimiento del euskera, sino que también lo ha hecho su uso, principalmente en ámbitos formales. Este aumento del uso del euskera es cada vez más evidente entre la gente joven. Prueba de ello es que, hoy en día, el número de personas menores de 35 años que utilizan el euskera para comunicarse es mayor que hace veinte años en los tres territorios, y, principalmente, en la CAE.
 8. Si en lugar de fijarnos en el uso del euskera de toda la sociedad, tenemos en cuenta el uso del euskera por parte de los bilingües, la proporción de las personas que utilizan el euskera no ha crecido, a pesar de que haya aumentado el número de bilingües. Aunque en la sociedad, en general, ha aumentado de forma considerable el uso del euskera, en la actualidad no se utiliza más que antes por parte de los bilingües. Pese a ello, a partir de 2001 se ha producido un cambio de tendencia en el uso por parte de los jóvenes bilingües: en la actualidad este grupo emplea más el euskera que hace diez años (no así en Navarra).
 9. Las actitudes favorables hacia el euskera y la voluntad por conseguir su recuperación han crecido en la CAE y en la Comunidad Foral de Navarra, pero no ha sucedido así en el País Vasco Norte en el conjunto de la población. Mientras que en la CAE y en Navarra esta actitud y voluntad es mayor en todas las franjas de edad, en el País Vasco Norte ha aumentado la actitud favorable al euskera entre la gente joven durante estos últimos cinco años.
 10. Partiendo de un análisis global de los datos, se puede afirmar que el bilingüismo ha aumentado en la CAE y en Navarra, con el matiz de que lo ha hecho de manera más intensa en la CAE y de forma más leve pero continuada en Navarra. Por el contrario, en el País Vasco Norte continúa habiendo descensos, aunque en menor medida que antes, tal y como se ha indicado, el número y el porcentaje de las personas bilingües sigue aumentando entre la gente joven.

3. Competencia lingüística

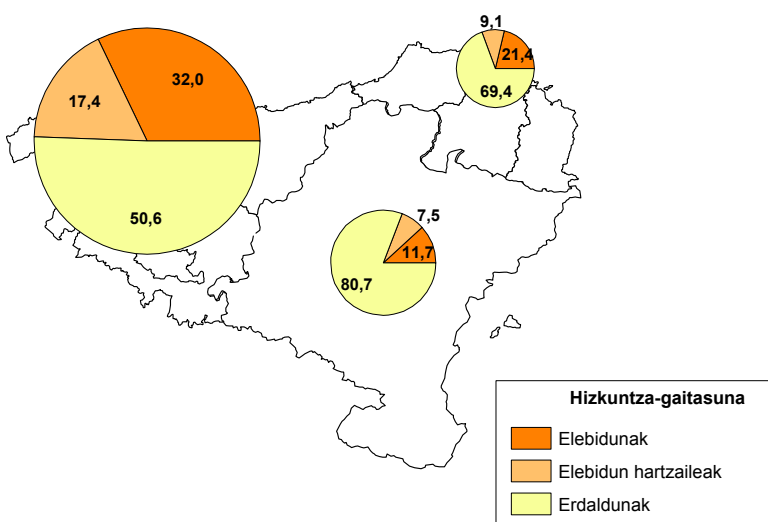
Según los datos de 2011, el 27% de los habitantes de 16 años o más de los territorios del euskera es bilingüe (casi cinco puntos por encima del porcentaje obtenido en 1991, el 22,3%); el 14,7% es bilingüe pasivo (frente a un 7,7% en 1991); y el 58,4% es erdaldun (en contraste con el 70% en 1991).

Competencia lingüística por territorios 2011

	Euskal Herria	EAE	Nafarroa	Iparraldea
Total	2.648.998	1.873.498	537.139	238.360
Bilingües	714.136	600.058	62.977	51.100
Bilingües pasivos	388.255	325.967	40.546	21.742
Erdaldunes	1.546.607	947.473	433.616	165.518

Por territorios, en la CAE son bilingües el 32% de los habitantes de 16 años o más (el 24,1%, en 1991), en el País Vasco Norte el 21,4% (el 26,4%, en 1996) y en Navarra el 11,7% (el 9,5%, en 1991).

Hizkuntza-gaitasuna lurraldearen arabera, 2011 (%)

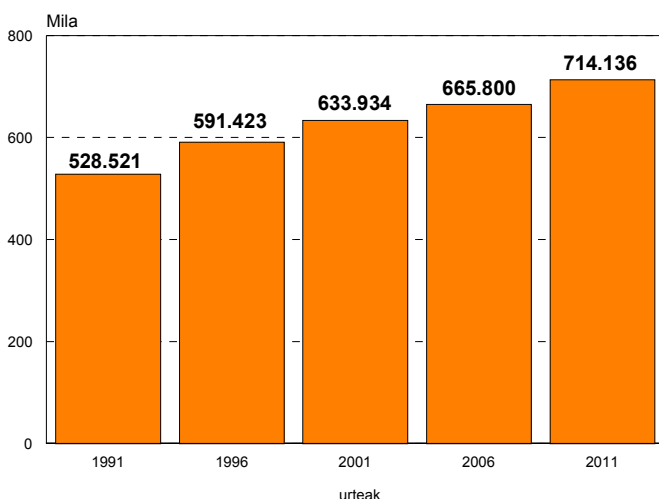


Oharra: zirkuluaren tamaina lurralde bakoitzeko biztanleriaren arabera da
Iturria: V. Inkesta Soziolingüistikoa, 2011.

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: *Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria*

Es decir, en 2011 hay 185.600 bilingües más que en 1991 entre los habitantes de 16 años o más; dicho crecimiento ha tenido lugar especialmente en la Comunidad Foral de Navarra y en la CAE. Respecto al País Vasco Norte, aunque sigue habiendo pérdidas, éstas son menores y continúa aumentando el número de jóvenes bilingües.

Elebidunen bilakaera. Euskal Herria, 1991- 2011



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa, 2011.

Si se mide la competencia lingüística con relación a la edad, se puede observar que el aumento del número de bilingües está teniendo lugar particularmente entre la gente joven. En la CAE y en Navarra el porcentaje de bilingües más alto se encuentra en la franja de 16-24 años (el 59,7% y el 20,8%, respectivamente). En cambio, en el País Vasco Norte el porcentaje más alto de bilingües se da entre las personas mayores de 65 años y, a medida que disminuye la edad, desciende también el porcentaje de bilingües. No obstante, se ha confirmado el cambio de tendencia apreciado hace cinco años entre los jóvenes de esta zona; de hecho, según los datos de 2011, ha aumentado el porcentaje y el número de jóvenes bilingües.

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: Encuesta Sociolinguística de Euskal Herria

Competencia lingüística según territorio y edad, 2011 (%)

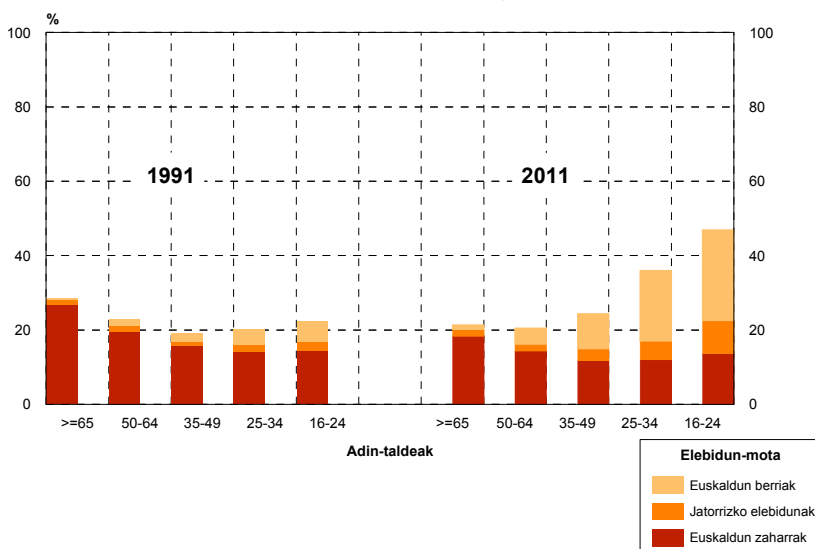
	Total	Edad				
		>=65	50-64	35-49	25-34	16-24
EAE	1.873.498	417.515	433.640	529.342	318.643	174.358
Bilingües	32,0	23,3	22,9	29,8	44,5	59,7
Bilingües pasivos	17,4	9,5	14,2	19,7	25,0	23,2
Erdaldunes	50,6	67,2	62,9	50,5	30,5	17,0
Navarra	537.139	114.377	115.268	156.096	95.028	56.370
Bilingües	11,7	9,3	9,6	10,1	14,5	20,8
Bilingües pasivos	7,5	5,1	6,5	9,2	9,3	7,2
Erdaldunes	80,7	85,7	83,9	80,7	76,1	71,9
Iparraldea	238.360	62.266	55.710	61.365	32.056	26.964
Bilingües	21,4	30,6	24,4	15,1	13,9	17,6
Bilingües pasivos	9,1	7,6	7,2	9,8	12,3	11,3
Erdaldunes	69,4	61,8	68,5	75,1	73,7	71,1

Al mismo tiempo, en el conjunto de territorios hay 140.239 erdaldunes menos que hace 20 años (han pasado del 70% en 1991 al 58,9% en 2011). El porcentaje de erdaldunes ha descendido en la CAE y en Navarra, pero en el País Vasco Norte ha aumentado tanto la cantidad como el porcentaje. El descenso de los erdaldunes y el crecimiento de los bilingües son aún más significativos si tenemos en cuenta los cambios sociodemográficos que ha vivido la sociedad en estos últimos años. Por un lado, la población vasca envejece, la tasa de natalidad es muy baja, por lo que el colectivo de jóvenes, precisamente el que reúne el mayor número de bilingües, tiene cada vez menos peso sobre la población total. Al mismo tiempo, el porcentaje de inmigrantes ha crecido considerablemente en estos últimos 20 años: en la CAE ha alcanzado el 6,6% y en la Comunidad Foral de Navarra el 11,2%. También en el País Vasco Norte es muy elevado dicho porcentaje (de acuerdo con los datos de la encuesta, representan el 41,5% de los habitantes). Hace 20 años, el porcentaje de personas inmigradas en El País Vasco Norte también era mayor que el de los otros dos territorios.

Partiendo de un análisis global de los datos, se puede afirmar que el bilingüismo ha aumentado en la CAE y en Navarra, con el matiz de que lo ha hecho de manera más intensa en la CAE y de forma más leve pero continuada en Navarra. Por el contrario, en el País Vasco Norte continúa habiendo descensos, aunque menos que antes, tal y como se ha indicado, el número y el porcentaje de las personas bilingües sigue aumentando entre la gente joven.

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria

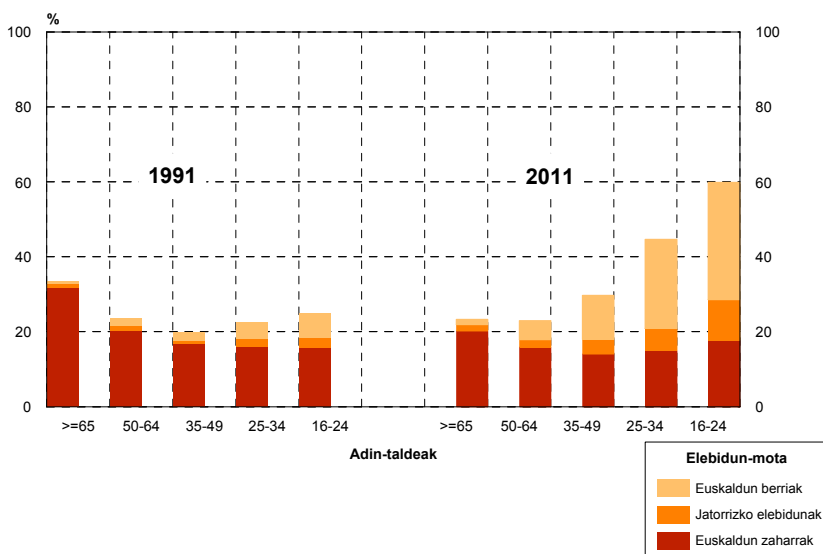
Euskaldun zaharren, jatorrizko elebidunen eta euskaldun berrien bilakaera adinaren arabera. Euskal Herria, 1991-2011



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa, 2011.

El colectivo de bilingües ha experimentado muchos cambios en estos últimos 20 años: en 1991 la mayoría de bilingües (79,3%) eran vascohablantes de origen (euskaldun zaharrak), es decir, personas que habían recibido el euskera en el hogar (euskera como única lengua materna). Los vascohablantes de origen, además, predominaban en todos los grupos de edad. Por el contrario, en 2011, aunque sigue predominado el número de vascohablantes de origen (52,4%), la situación se ha invertido entre las personas jóvenes; de hecho, más de la mitad (51,9%) de los jóvenes de entre 16 y 24 años son en la actualidad euskaldun berris, es decir, han aprendido euskera en el colegio o en el euskaltegi; mientras que en 1991 los euskaldun berris no representaban más de un 25% de los bilingües de ese intervalo de edad.

Euskaldun zaharren, jatorrizko elebidunen eta euskaldun berrien bilakaera adinaren arabera. EAE, 1991-2011

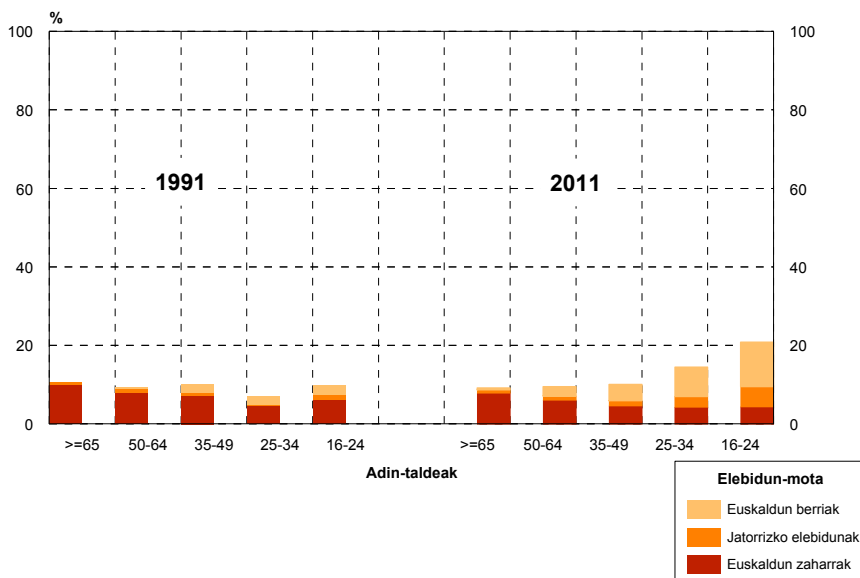


Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa, 2011.

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria

Por otro lado, los bilingües de origen, que han recibido el euskera y el castellano en el hogar, han ido adquiriendo más peso. Son hijos e hijas de parejas mixtas y de euskaldun berris. De ese modo, en la actualidad el 18,9% de los jóvenes bilingües de entre 16 y 24 años son bilingües de origen.

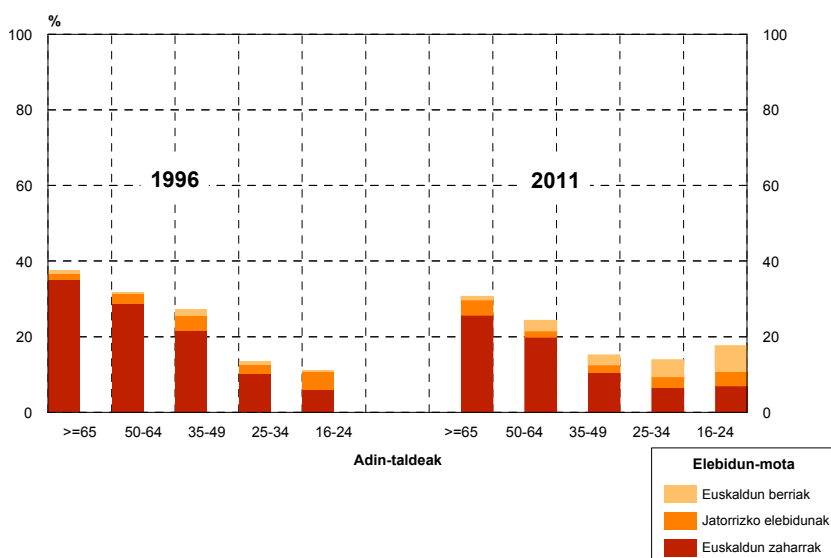
Euskaldun zaharren, jatorrizko elebidunen eta euskaldun berrien bilakaera adinaren arabera. Nafarroa, 1991-2011



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa, 2011.

Entre la gente joven, es claro el predominio de los euskaldun berris tanto en la CAE como en Navarra y también en el País Vasco Norte va en aumento. Este hecho influye directamente sobre la facilidad o dificultad de dichas personas para hablar en euskera, es decir, su competencia lingüística relativa. En ese sentido, entre los bilingües, son los bilingües erdaldunes, es decir, aquellas personas que se comunican con más fluidez en castellano o en francés que en euskera, los que constituyen el grupo más numeroso en la CAE y en Navarra, y son cada vez más también en el País Vasco Norte.

Euskaldun zaharren, jatorrizko elebidunen eta euskaldun berrien bilakaera adinaren arabera. Iparraldea, 1996-2011



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa, 2011.

4. La transmisión lingüística a través de la familia

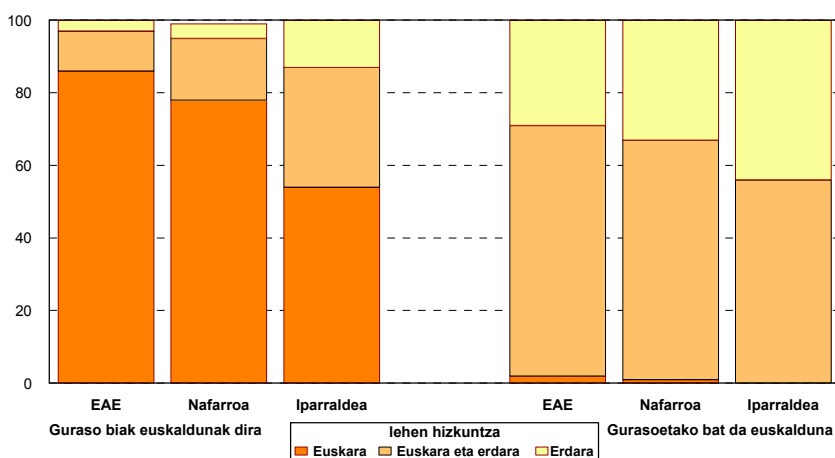
Para conocer las características de la transmisión actual, se ha seleccionado a encuestados con hijos de entre 2 y 15 años, y se ha analizado cómo se ha producido la transmisión lingüística.

Hoy en día, cuando los progenitores son bilingües, casi todos los padres transmiten el euskera a sus descendientes en la CAE y en Navarra, y en menor medida en el País Vasco Norte.

La competencia lingüística de la pareja condiciona enteramente la transmisión de la lengua:

- Cuando ambos progenitores son bilingües, el 97% de sus hijos recibe el euskera en el hogar en la CAE, y el 95% en Navarra. En el País Vasco Norte, si bien el porcentaje es elevado (87%), es menor.
- Por el contrario, en los casos en los que uno de los miembros de la pareja no sabe euskera, el 71% de los descendientes recibe el euskera en el hogar dentro de la CAE, el 67% en Navarra y el 56% en el País Vasco Norte.

2-15 urteko seme-alabei transmititutako hizkuntza, gurasoen ezagutzaren arabera 2011(%)



Iturria: V. Inkesta Soziolingüistikoa, 2011.

Cuando ambos progenitores son vascohablantes o bilingües de origen, la transmisión del euskera se produce casi en el 100% de los casos en la CAE y en Navarra, y casi en el 90% de los casos en el País Vasco Norte. Sin embargo, cuando uno o ambos progenitores son euskaldun berris, la transmisión es menor, pero la mayoría transmiten la lengua vasca.

Al mismo tiempo, cabe destacar también que, al contrario de lo que ocurría antes, hoy en día la mayoría de las parejas mixtas transmiten el euskera junto con el castellano, aunque existan diferencias en función de la primera lengua de los progenitores, es

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA:

Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria

decir, teniendo en cuenta si se trata de progenitores vascohablantes de origen, bilingües de origen o euskaldun berris.

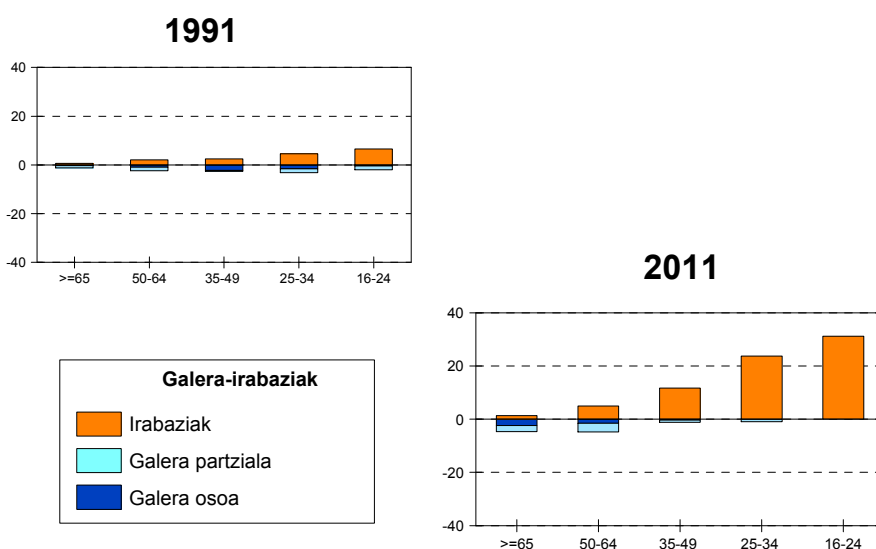
El hecho de transmitir el euskera y el castellano al mismo tiempo tiene que ver con la competencia lingüística relativa de los progenitores. En el marco del proceso de recuperación lingüística de los últimos 25 años, cada vez hay más parejas formadas por euskaldun berris.

5. Evolución del euskera, incorporaciones y pérdidas

Entre la gente joven resulta particularmente relevante el aumento de las incorporaciones y la ausencia casi completa de pérdidas; también ha ocurrido así, aunque sea de forma más leve, entre la población joven del País Vasco Norte.

Las personas cuya lengua materna es el euskera y aquellas que han recibido el euskera y el castellano en el hogar (el 88% en la CAE, el 83% en Navarra y el 75% en el País Vasco Norte) han conservado el euskera, y son bilingües en la actualidad.

**Euskararen galeren eta irabazien bilakaera, adinaren arabera
EAE, 1991-2011(%)**



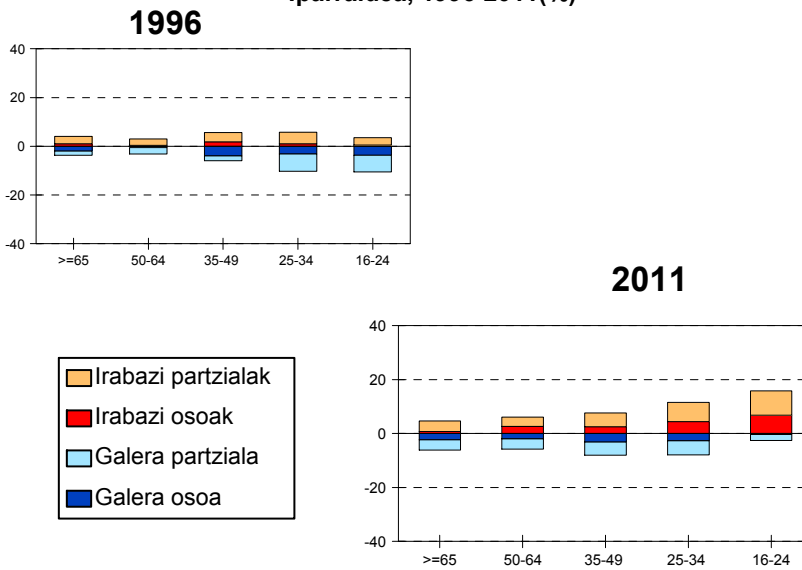
Iturria: V. Inkesta Soziolingüistikoa, 2011.

No obstante, aproximadamente un 3% de los habitantes de 16 años o más han perdido la totalidad o una parte de su dominio de la lengua vasca. En una fracción de estos casos (la mitad en la CAE y en el País Vasco Norte, y más de un tercio en Navarra) la pérdida ha sido parcial, ya que estas personas, a pesar de que no son capaces de expresarse con fluidez en euskera, sí son capaces de entenderlo bien.

Junto con todo ello, aunque su lengua materna sea el castellano o el francés, en el País Vasco hay 249.918 personas de 16 años o de mayor edad que han aprendido euskera y que son bilingües en la actualidad; es decir, 178.216 personas más que en 1991. De hecho, los euskaldun berris son precisamente incorporaciones a la lengua vasca.

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria

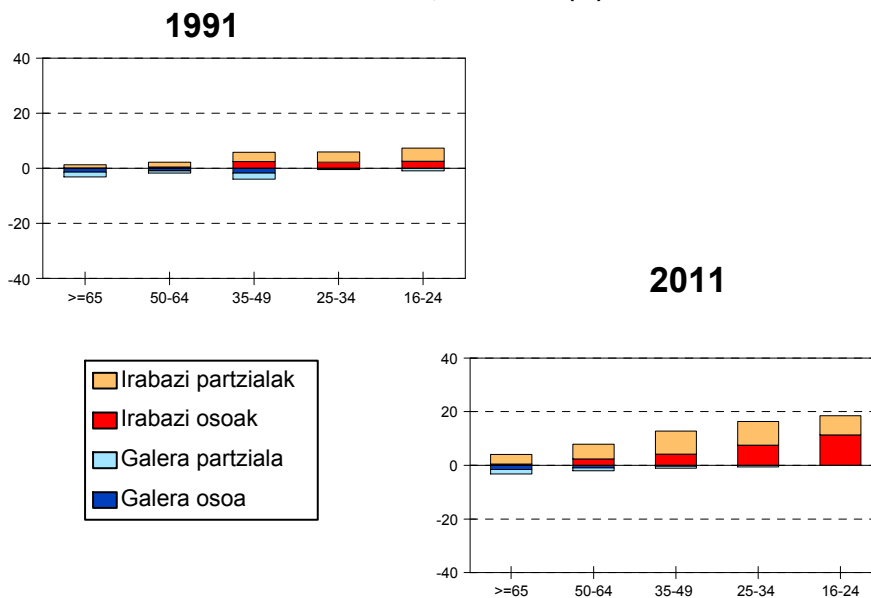
**Euskararen galeren eta irabazien bilakaera, adinaren arabera
Iparraldea, 1996-2011(%)**



Iturria: V. Inkesta Soziolingüistikoa, 2011.

En la CAE hay 219.674 personas que han aprendido euskera (160.000 más que en 1991), en Navarra 23.470 (17.000 más que en 1991) y en el País Vasco Norte 6.774 (5.000 más que en 1991). Las incorporaciones han crecido, principalmente, entre la población joven.

**Euskararen galeren eta irabazien bilakaera, adinaren arabera
Nafarroa, 1991-2011(%)**



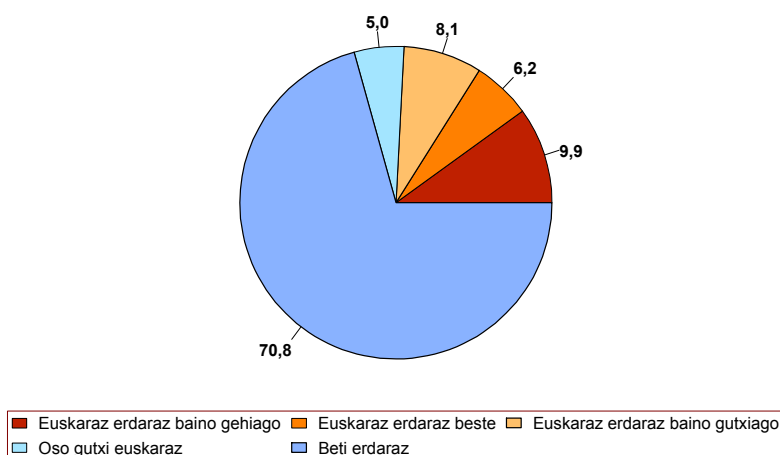
Iturria: V. Inkesta Soziolingüistikoa, 2011.

6. Euskararen erabilera

En el conjunto de territorios el 24,2% de los habitantes de más de 16 años utiliza el euskera en mayor o menor medida:

- a) El 16,1% utiliza el euskera de forma intensiva, es decir, lo utiliza tanto o más que el castellano en el día a día.
- b) El 8,1% utiliza el euskera, pero menos que el castellano o el francés.

Euskararen erabilerearen tipologia. Euskal Herria, 2011 (%)
(*Etxea-Lagunak-Formala*)



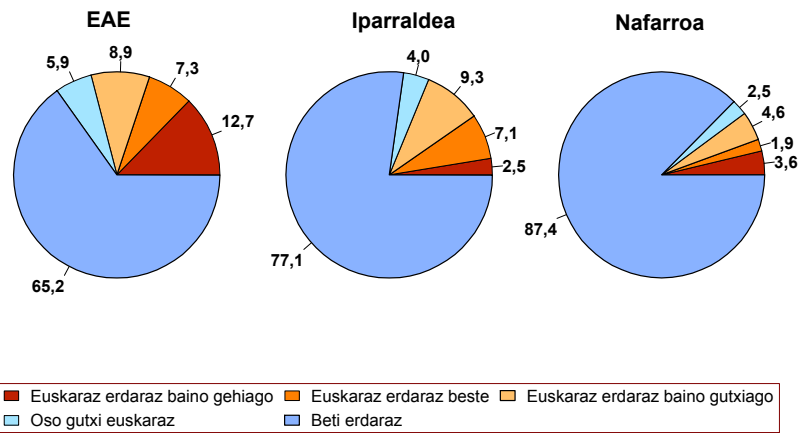
Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa, 2011.

Los datos referentes al uso varían considerablemente entre un territorio y otro. Así, los que utilizan el euskera tanto o más que el castellano, es decir, los que utilizan el euskera de forma intensiva, son el 20% en la CAE, el 9,6% en el País Vasco Norte, y el 5,5% en Navarra. Además de ese grupo, los que utilizan el euskera en menor medida que el castellano son un 8,9% en la CAE, un 9,3% en el País Vasco Norte y un 4,6% en la Comunidad Foral de Navarra.

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA:

Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria

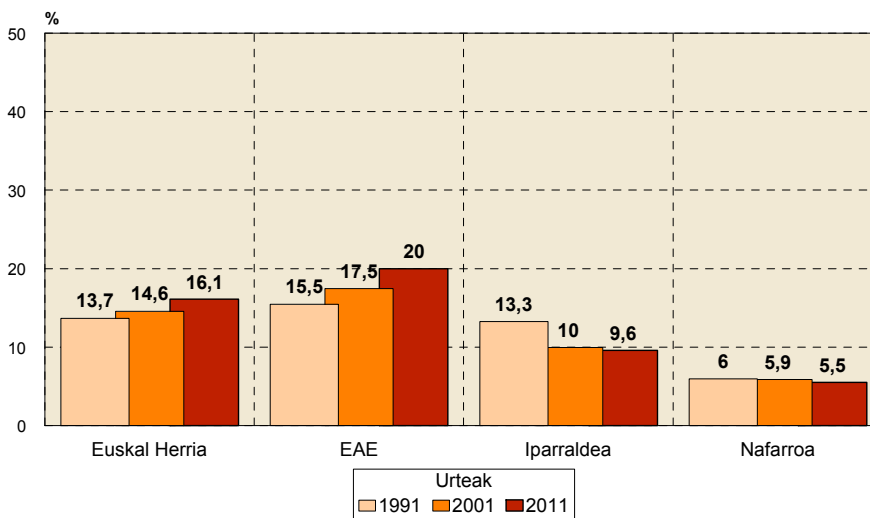
Euskararen erabileraren tipologia, 2011 (%)
(Etxea-Lagunak-Formala)



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa, 2011.

Si se analiza la evolución de los últimos 20 años, el uso del euskera ha aumentado en la CAE, se ha mantenido igual en Navarra y ha disminuido en el País Vasco Norte.

Euskara erdara beste edo gehiago erabiltzen dutenen bilakaera, 1991-2011 (%)



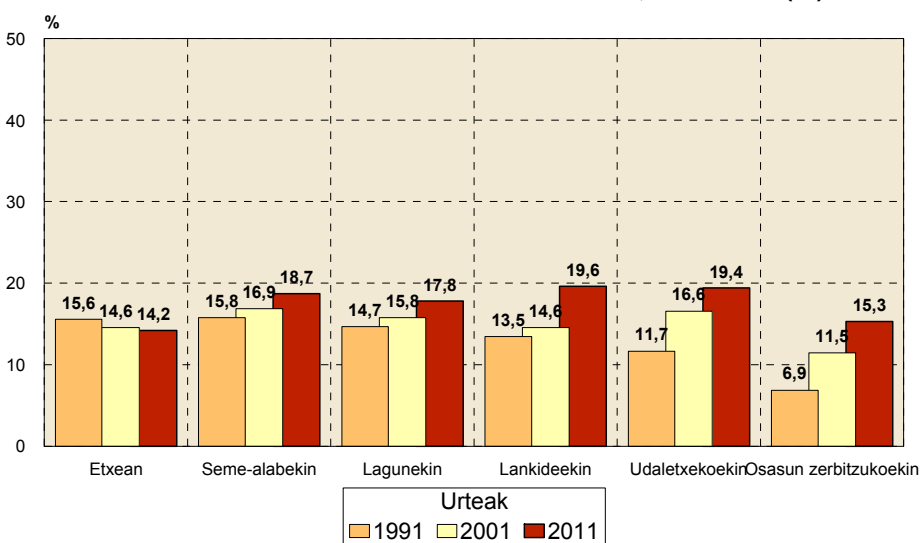
Oharra: Iparraldean 1996-2011

Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa, 2011.

El uso del euskera según los ámbitos

En lo que se refiere a los datos del conjunto de los territorios del euskera, en la mayoría de los casos el uso del euskera ha aumentado en los ámbitos formales. En el ámbito del hogar, sin embargo, ha disminuido, excepto en la relación con los hijos e hijas. Respecto a los ámbitos formales, el crecimiento del uso más significativo de los últimos 20 años ha tenido lugar en los servicios sanitarios, a pesar de que el porcentaje del uso del euskera en ese campo sea todavía inferior al de otros.

Euskara erdara beste edo gehiago erabiltzen dutenen bilakaera erabilera-eremuaren arabera. Euskal Herria, 1991-2011 (%)

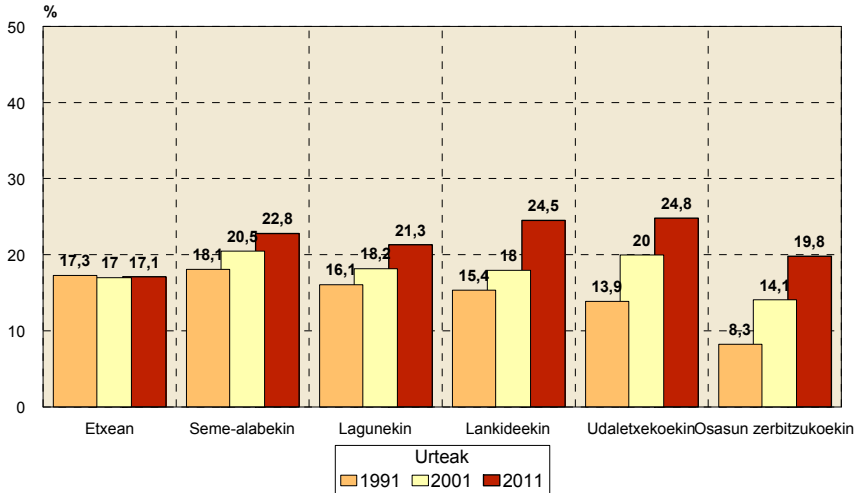


Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa, 2011.

En la CAE el uso del euskera ha aumentado en todos los ámbitos, salvo en el hogar. Dicho incremento ha sido notorio en los servicios municipales (un 24,7%), en los servicios sanitarios (un 19,8%) y en el trabajo (24,5%). También ha crecido el uso con los hijos (22,8%) y con amigos (21,3%). Ahora bien, si se toman en cuenta todos los miembros del hogar, el uso no ha variado (era del 17,3% en 1991 y es del 17,1% en la actualidad).

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria

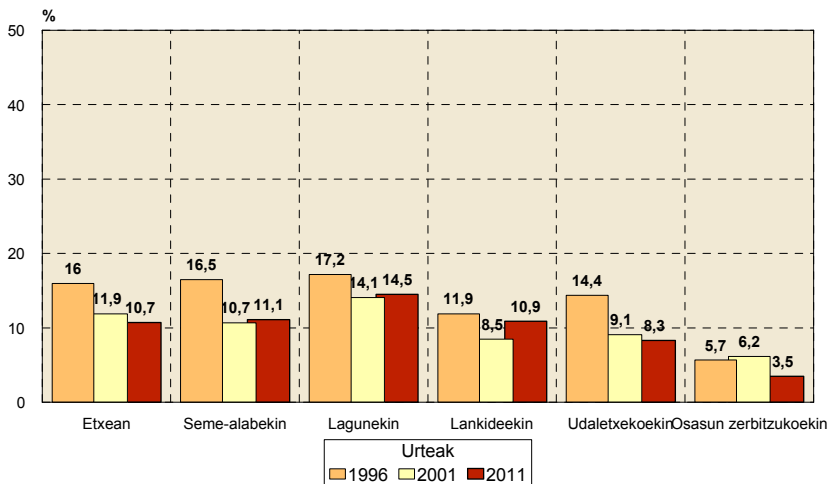
Euskara erdara beste edo gehiago erabiltzen dutenen bilakaera erabilera-eremuaren arabera. EAE, 1991-2011 (%)



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

En el País Vasco Norte el uso del euskera está en torno al 11% en el hogar y en el trabajo. Es destacable que el mayor uso se da entre amigos (%14,5). En los ámbitos formales el uso es menor (8,3% en los servicios municipales y 3,5% en los sanitarios). En los últimos 15 años, el uso del euskera, en general, ha descendido.

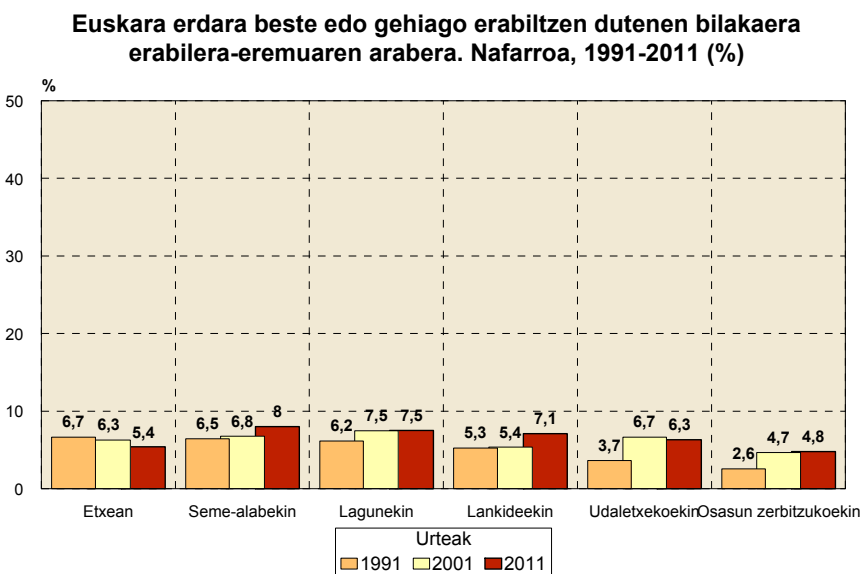
Euskara erdara beste edo gehiago erabiltzen dutenen bilakaera erabilera-eremuaren arabera. Iparraldea, 1996-2011 (%)



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa, 2011.

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria

En la Comunidad Foral de Navarra el uso del euskera se sitúa entre el 5 y el 8% en todos los ámbitos (en el hogar es del 5,4%, con los hijos e hijas del 8%, con amigos del 7,5% y con compañeros de trabajo del 7,1%). En el ámbito formal el uso está en el 6,3% cuando se trata de servicios municipales y en el 4,8% en el caso de los sanitarios. En los últimos 20 años el uso del euskera apenas ha variado. Donde más ha crecido ha sido en el ámbito formal (un incremento del 2%, aproximadamente).

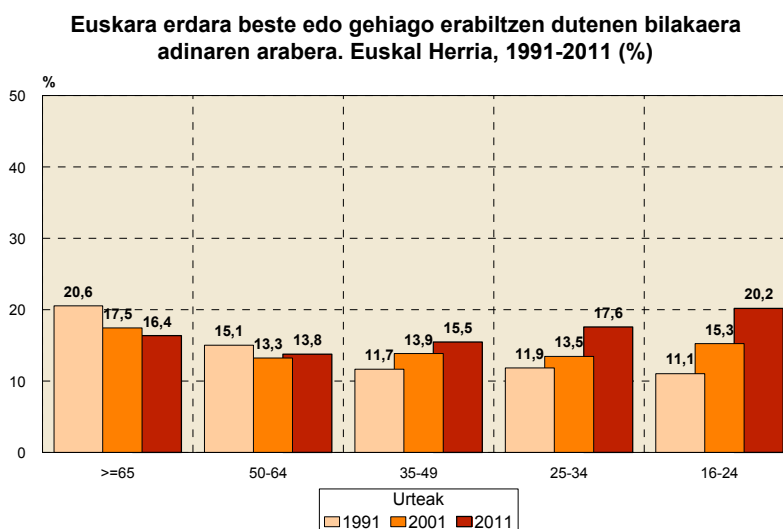


Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa, 2011.

El uso del euskera en función de la edad

En los últimos 20 años el porcentaje de quienes utilizan el euskera tanto o más que el castellano/francés ha aumentado entre las personas menores de 50 años, y ha disminuido entre las mayores de 50. Dicho aumento no se ha producido de la misma forma en todo el País Vasco, sino solo en la CAE, ya que en Navarra y en el País Vasco Norte el aumento se ha dado entre los menores de 35 años. Es destacable que en el País Vasco Norte el uso del euskera ha crecido, por primera vez desde 1996, no solo entre los menores de 25 años, sino también entre los menores de 35.

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria



Iturria: V. Inkesta Soziolingüistikoa, 2011.

El porcentaje de quienes utilizan el euskera tanto o más que el castellano o el francés ha subido considerablemente en la CAE entre las personas menores de 35 años (ha aumentado ocho puntos entre los adultos de entre 25 y 34 años, y 14 puntos entre los jóvenes de entre 16 y 24 años). La subida de este porcentaje ha sido menor en el País Vasco Norte y en Navarra.

El uso del euskera por parte de los bilingües

La base del crecimiento del uso del euskera se encuentra en el incremento del número de bilingües. Cada vez son más las personas bilingües, lo cual conlleva que a su vez también crezca el número de personas que utilizan el euskera. La cuestión es que, como es normal, no han crecido en la misma medida el número de bilingües y el número de personas que utilizan el euskera.

Para poder comprender mejor este hecho, en lugar de analizar su uso en toda la sociedad, nos centraremos en el uso del euskera por parte de los bilingües.

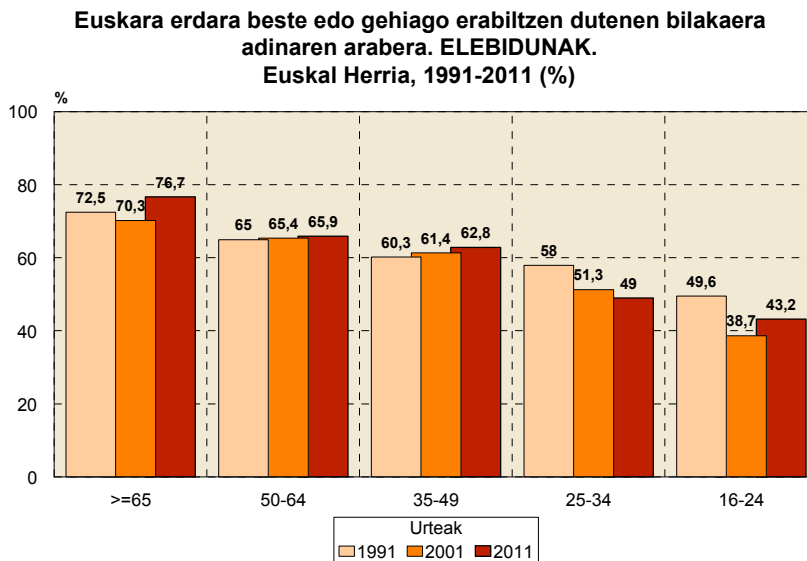
El porcentaje de bilingües que en la actualidad utilizan el euskera tanto o más que el castellano o el francés no ha variado (59,4%), si se tienen en cuenta los datos generales.

Si se toma como referencia la edad, el uso del euskera entre las personas bilingües de más de 35 años es mayor hoy en día que hace dos décadas.

Sin embargo, entre los jóvenes bilingües ha disminuido. En 2011, el porcentaje de quienes utilizan el euskera tanto o más que el castellano o el francés es el 49% entre las personas de entre 25 y 34 años, y el 43,2% entre los jóvenes de entre 16 y 24 años (en 1991, dichos porcentajes eran el 58% y el 49,6%, respectivamente).

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: *Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria*

Pese a ello, a partir de 2001 se ha producido un cambio de tendencia en el uso por parte de los jóvenes bilingües: en la actualidad este grupo emplea más el euskera que hace diez años, en la CAE y País Vasco Norte, no así en Navarra.



Iturria: V. Inkesta Soziolingüistikoa, 2011.

Las razones principales por las que el uso del euskera no es mayor entre la población bilingüe, y, en particular, entre los jóvenes bilingües son, por un lado, el hecho de que, debido a que su lengua materna es el castellano o el francés, la facilidad para comunicarse en euskera es menor; y, por otro, que la mayoría de los jóvenes bilingües vive en entornos erdaldunes.

7. Actitudes ante la promoción del uso del euskera

La Viceconsejería de Política Lingüística, para poder conocer la actitud con respecto al fomento del uso del euskera, ha creado una tipología basándose en las opiniones a favor o en contra del fomento del euskera en diferentes ámbitos, manifestadas por los ciudadanos de 16 años o más.

En la CAE, el 62,3% de los habitantes de 16 años o más se muestra a favor de la promoción del uso del euskera; en el País Vasco Norte representan un 38,5%; y en Navarra, un 37,7%.

Resulta significativo el conjunto de ciudadanos que no están ni a favor ni en contra del fomento del euskera: en el País Vasco Norte ese conjunto lo forman el 40,2% de los habitantes; en Navarra, el 27,8%; y en la CAE, el 26,1%.

Las personas que están en contra de la promoción del euskera son el 11,6% en la CAE; el 21,3 en el País Vasco Norte y un tercio en la Comunidad Foral de Navarra (el 34,5%).

Actitud por territorios. País vasco, 2011 (%)

	País Vasco	CAE	Navarra	País Vasco Norte
Total	2.648.998	1.873.498	537.139	238.360
A favor	55,2	62,3	37,7	38,5
Ni a favor ni en contra	27,7	26,1	27,8	40,2
En contra	17,1	11,6	34,5	21,3

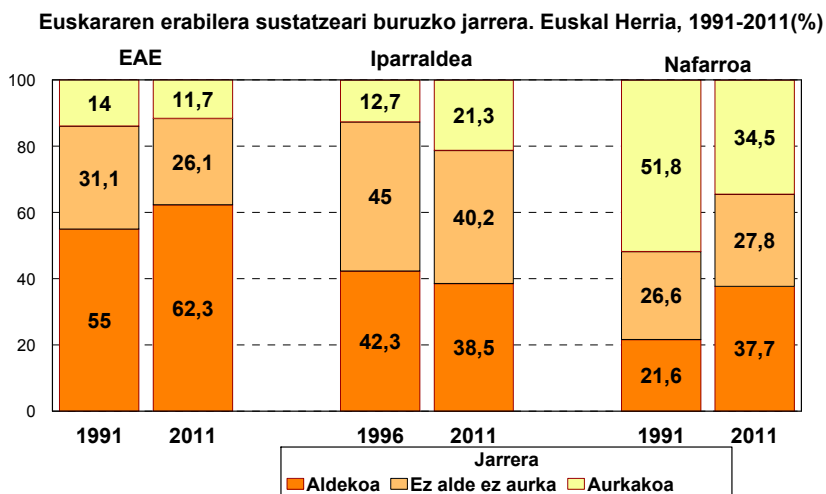
Si se tienen en cuenta los datos en conjunto, la actitud a favor de la promoción del uso del euskera ha aumentado siete puntos en veinte años: en 1991 un 47,5% de la ciudadanía estaba a favor del fomento del euskera, y hoy en día ese porcentaje representa el 55,2%.

El mayor aumento de la actitud favorable hacia la promoción del uso del euskera ha tenido lugar en Navarra; de hecho, en 1991, había un 21,6% de habitantes a favor de promocionar el euskera, y el porcentaje actual se ha elevado hasta el 37,7%.

En la Comunidad Autónoma de Euskadi el crecimiento de la actitud a favor del fomento del euskera también ha sido de siete puntos en los últimos veinte años (del 55% en 1991 ha pasado al 62,3% en 2011).

En cambio, en el País Vasco Norte ha sucedido al contrario. En 1996 había un 42,3% de personas a favor de la promoción del euskera, y en la actualidad representan el 38,5%.

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria



Iturria: V. Inkesta Soziolinguistikoa. Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza. Eusko Jaurlaritza, 2011.

Por otra parte, es necesario mencionar que la actitud hacia la promoción del euskera está muy relacionada con la competencia lingüística. Más del 88% de los bilingües de la CAE y Navarra están a favor de promocionar el uso del euskera, y en el País Vasco Norte el 73%. Entre los erdaldunes, en la CAE hay un 18,3% de personas en contra de la promoción del euskera; un 41,2% en Navarra; y un 27,8% en el País Vasco Norte.

En lo que respecta a la edad, la actitud a favor de la promoción del uso del euskera es mayoritaria entre la población joven de la CAE y Navarra, y también lo es entre los adultos de la CAE. Por el contrario, en el País Vasco Norte las actitudes favorables son menores entre la gente joven, a pesar de que han aumentado en los últimos cinco años. Del mismo modo, en Navarra es elevado también el porcentaje de personas mayores de 65 años a favor de la promoción del uso del euskera; y en el País Vasco Norte dicho porcentaje es más alto en ese grupo de edad que en el resto.

De las respuestas recogidas cabe destacar que, en la CAE, la mayoría de los habitantes de 16 años o más consideran imprescindible que los niños aprendan euskera (al 81%) y que se sepa euskera antes de entrar a trabajar en la Administración (al 75%). Lo mismo opinan la mayoría de los habitantes del País Vasco Norte (el 51% y el 53%, respectivamente). Sin embargo en Navarra, si bien les parece fundamental saber euskera antes de entrar a trabajar en la Administración (al 53%), no opinan que sea indispensable que los niños lo aprendan (así lo considera un 43%) y son numerosas las personas que están en contra (48%).

Respecto al modelo educativo que elegirían para sus hijos, el porcentaje de habitantes que querría que se escolarizasen en modelos lingüísticos en euskera es del 66% en la CAE, del 32% en Navarra y del 19% en el País Vasco Norte.

En cuanto a los otros modelos, un tercio de los habitantes del País Vasco Norte (el 34%) estaría a favor de los modelos educativos bilingües (en euskera y en francés); en Navarra y la CAE la cuarta parte de los habitantes (24% y 25%) elegiría el modelo B (euskera-castellano) para sus hijos e hijas.

V MAPA SOCIOLINGÜÍSTICO (2011)

El V Mapa Sociolingüístico se ha elaborado en base a los datos recogidos en el Censo de Población y Viviendas, y analiza la población de la Comunidad Autónoma de Euskadi de 5 o más años. El responsable de los datos es el EUSTAT, siendo la Viceconsejería de Política Lingüística la encargada de la explotación de los mismos.

El Mapa Sociolingüístico contempla cuatro variables: la evolución del conocimiento del euskera (variable introducida en el censo de 1981); la primera lengua de la población (introducida en 1986); el cruce entre conocimiento lingüístico y primera lengua o índice BILA (con datos a partir de 1986); y, por último, el uso en el ámbito familiar (variable incluida en 1991).

Por tanto, el Mapa nos aporta una amplia visión sobre la evolución del euskera en la Comunidad Autónoma de Euskadi: en el caso del conocimiento de la lengua, una evolución de 30 años; sobre la evolución de la primera lengua, un período de 25 años; y en cuanto al uso en el ámbito familiar, un período de 20 años.

Los datos y tendencias que presentamos se refieren fundamentalmente a la Comunidad Autónoma, los territorios de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, las comarcas, las tres capitales y las cuatro zonas sociolingüísticas¹.

Nota: Puede encontrarse la publicación íntegra del V Mapa Sociolingüístico en el portal www.euskara.euskadi.net en la siguiente dirección:

http://www.euskara.euskadi.net/contenidos/informacion/argitalpenak/eu_6092/adjuntos/V%20MAPA-SOZIOLINGUISTIKOA%20baja_109_216.pdf

¹ Zonas sociolingüísticas: 1ª: % bilingües < 20; 2ª: % bilingües 20-50; 3ª: % bilingües 50-80; 4ª: % bilingües > 80.

1. Conclusiones principales

Antes de sumergirnos en el maremágnum de las cifras, presentaremos en primer lugar las principales conclusiones formuladas por el Gobierno Vasco, elaboradas en base al desarrollo de los datos suministrados por el EUSTAT, y que vienen a coincidir, básicamente, con la síntesis de la V Encuesta Sociolingüística:

1. El futuro del euskera se encuentra hoy en nuestras manos, en mayor medida y de forma más evidente que nunca antes lo había estado. He aquí la conclusión principal de todas las aportadas en el V Mapa Sociolingüístico. Resulta claro y manifiesto que la botella del euskera se ha venido llenando durante tres décadas y que, efectivamente, se ha llenado en gran medida; al mismo tiempo, es también cierto que no se ha llenado tanto como nos hubiera gustado a algunos de nosotros. Tampoco ha alcanzado la misma medida en todos los ámbitos: en el ámbito formal y/o público se ha llenado mucho más que en el informal. Además, los procesos seguidos en cada uno de dichos ámbitos han sido muy distintos. En el ámbito formal, por ejemplo, la botella se ha llenado mucho más en el campo de la educación que en el de la administración. En el ámbito informal, la botella del euskera no se ha llenado en la cocina y en la sala del hogar sino que, al contrario de lo que ocurre en las relaciones de amistad, en el hogar apunta una tendencia a vaciarse. Las conclusiones del V Mapa Sociolingüístico nos indican que debemos evitar los discursos basados en la falsa autocomplacencia, el lamento o el pesimismo y, como indicábamos al inicio de esta intervención, debemos tomar consciencia de que el futuro del euskera está hoy en nuestras manos, más que nunca, y de modo más evidente.
2. El progresivo envejecimiento de la población y el aumento de la inmigración extranjera han influido en la evolución social de la lengua de los últimos años. Actualmente, es más numerosa la población de la CAE mayor de 65 años (19,5%) que la de menos de 20 años (17,4%). Respecto a los inmigrantes extranjeros, constituyen el 6,6% de la población de la CAE
3. El proceso de revitalización del euskera impulsado en la CAE durante los últimos treinta años ha sido, en rasgos generales, la crónica de un crecimiento continuo, aunque no ha sido homogéneo en todo momento. Actualmente el 36,4% de la población de más de cinco años sabe bien euskera, y hace 30 años solamente eran el 22%. El 19,3% de la población actual es euskaldun pasiva. Hace 30 años 2/3 de la población desconocían absolutamente el euskera, pero hoy en día son el 44% (solamente). El porcentaje de euskaldunes ha experimentado un incremento de 14,5 puntos en estos 30 años. Este incremento es tanto más destacable si tenemos en cuenta que en dicho intervalo de tiempo la población ha crecido solamente el 1,7%. A ello hay que añadir el gran número de inmigrantes extranjeros llegados a la CAE sin ningún conocimiento del euskera, los cuales han quintuplicado en número durante la última década (145.256 inmigrantes). Actualmente existen en la CAE 38.000 habitantes más que en 1981, pero 318.000 euskaldunes más.

4. En el grupo de población menor de 20 años el crecimiento ha sido espectacular: actualmente más del 70% es euskaldun, mientras que hace 30 años no llegaba al 20%. Aun así, dado que el peso demográfico de los jóvenes respecto a la población total es poco significativo, este aumento del porcentaje de euskaldunes no supone un gran incremento en los resultados generales.
5. Las personas inmigrantes extranjeras son en su mayoría jóvenes de entre 20 y 40 años (58%), lo cual repercute en el porcentaje de euskaldunes de dicha franja de edad. Aún así, el aumento en el conocimiento del euskera se ha producido, sobre todo, en las generaciones más jóvenes. Si la evolución continúa igual que en los últimos 30 años, no es un sueño, sino una realidad factible, que dentro de 20 años más del 70% de la población por debajo de los 55 años sea euskaldun, aunque no todas las personas lo sean en la misma medida. Nuestra realidad lingüística será asimétrica, en el sentido de que la sociedad vasca estará conformada por ciudadanos y ciudadanas con diferentes competencias lingüísticas.
6. De esta manera, dentro de veinte años los erdaldunes serán minoría en la CAE, lo que significa que pasaremos de ser una población minoritariamente euskaldun en 1981 a otra mayoritariamente euskaldun en 2031, al tiempo que la población erdaldun pasará de ser ampliamente mayoritaria a ser minoritaria.
7. De cada diez euskaldunes casi seis (57,8%) han adquirido el euskera en el hogar (solo o junto con el castellano), y algo más de cuatro son euskaldun berris (42,2%). Sin embargo, considerando solamente los euskaldunes de menos de 30 años, casi seis de cada diez son euskaldun berris (58%). Por otro lado, la mitad de la población euskaldun berri de la CAE (49,3%) reside en los seis municipios más poblados (Bilbao, Vitoria, San Sebastián, Getxo, Irun y Barakaldo), donde el porcentaje de euskaldunes no alcanza el 50%, o bien, concretamente en Barakaldo, ni siquiera alcanza el 20%. La mitad de los euskaldun berris, y más de la mitad de toda la población euskaldun actual, reside en núcleos con baja concentración de euskaldunes y, por ende, con pocas ocasiones para utilizar el euskera. Todas estas nuevas circunstancias que acompañan a los euskaldunes actuales influyen directamente en el uso lingüístico.
8. El Mapa sociolingüístico solo analiza el uso del euskera en el ámbito del hogar. El uso general es objeto de estudio de la Encuesta Sociolingüística: la del año 2011 nos muestra que la población mayor de 15 años utiliza el euskera hoy más que en 1991. El uso general del euskera ha aumentado en 7 puntos, pero dicho aumento se ha producido sobre todo en los ámbitos formales (ayuntamiento, servicios de salud, mundo laboral, entidades financieras, etc.), no en el hogar.

Esta podría ser la paradoja más significativa del presente Mapa: hace veinte años las familias donde ninguno de sus miembros sabía euskera eran muchas más que hoy en día. Sin embargo, el uso del euskera en el hogar ha descendido en estos veinte años: actualmente utiliza el euskera en el hogar tanto o más que el castellano el 20,8% de la población (el uso general es del 20%), y dicho

porcentaje en 1991 era del 21,8%. Este dato está indicando, al menos, dos ideas: por un lado, que el aumento constante de la competencia lingüística en euskera de la población, producido durante las tres últimas décadas, no ha traído consigo un aumento del uso del euskera en el hogar, es decir, no se ha dado avance alguno en el ámbito que durante siglos ha sido el refugio principal del euskera, a pesar de que actualmente muchas más personas tienen competencia para utilizarlo; por otro lado, significa que los euskaldunes de hoy no utilizan el euskera en el hogar tanto como los de ayer. Sin embargo, lo que está ocurriendo es más complejo aún. Cada vez son más los bilingües de origen y los euskaldun berris que utilizan mayormente el euskera en el hogar, pero por parte de la población euskaldun zaharra ha disminuído el uso del euskera en el hogar.

9. Una lengua, para sobrevivir, necesita de hablantes y de ámbitos de uso. Lo principal es conseguir la adhesión de personas relevantes de la sociedad, aquellas que se han destacado en algún campo y sirven de referencia y modelo para los demás ciudadanos y ciudadanas. Su compromiso, motivación y conciencia lingüística son necesarios para transformar en usuarios a las personas que saben euskera. Junto a ello, es necesario también el compromiso de los poderes públicos, para que actúen proactivamente en favor de la recuperación de la lengua más débil, con el fin de continuar dando pasos efectivos hacia el equilibrio entre las lenguas oficiales
10. El contexto actual es, afortunadamente, el contexto del bilingüismo y el plurilingüismo. Es ahí donde debe buscar su espacio el euskera. La política lingüística debe ir encaminada a construir de manera eficaz ese espacio bilingüe. Existen oportunidades para ello, es un camino que podemos recorrer, como nos demuestra la experiencia de los últimos 30 años. Y también existen los límites, porque el ritmo de avance hacia el bilingüismo no puede ir más rápido que la voluntad y la capacidad de la propia sociedad. En cualquier caso, es preciso actuar, la intervención es ineludible, ya que el desequilibrio entre las lenguas no se superará de motu propio, espontáneamente. Al mismo tiempo, se impone el valor necesario para asumir la realidad, evitar el hechizo de falsas quimeras y caer en la cuenta de que tan efectiva como la pregunta “¿qué quiero?” es aquella otra de “¿de qué somos capaces y a qué estamos dispuestos?”.
11. Para finalizar, quisiera destacar cuatro retos que debemos acometer en el futuro para continuar avanzando en la revitalización del euskera:
 - a. El euskera y su mundo deben atraer/seducir/satisfacer, si queremos conseguir que se inserte en nuestra vida cotidiana de manera natural. Debemos pasar de la declaración de “el euskera te necesita” a la práctica de “necesito el euskera”.
 - b. Sin renunciar a seguir avanzando en el conocimiento del euskera, nuestro reto fundamental es fortalecer el uso del euskera, especialmente en los ámbitos no formales, el familiar y el de las relaciones personales. Esto no se puede regular y mucho menos

imponer, pero sí alimentar y promover. Para ello deberemos cultivar motivaciones de diversa índole en la sociedad. También será necesario contar con motivaciones políticas, pero en la medida en que sean integradoras, y además, probablemente serán más necesarias las motivaciones culturales y sociales, ligadas a la mejora continua del conocimiento del euskera y, especialmente, a conseguir que las personas que saben euskera lo utilicen siempre o casi siempre que tengan ocasión.

- c. Debemos consolidar y crear nuevas oportunidades y ámbitos de uso para el euskera.
- d. Debemos colocar las prioridades en las generaciones jóvenes, no solamente porque “el futuro es de los jóvenes” sino porque, además, son justamente ellos quienes tienen los porcentajes más altos de euskaldunes. Actualmente, la mayoría de los euskaldunes jóvenes tiene el castellano como primera lengua. Pero si el día de mañana, cuando formen sus propias familias, estos jóvenes transmiten también el euskera, ello incidirá positiva y decisivamente en el conocimiento y uso del euskera por parte de las nuevas generaciones.

2. Resultados principales

1. Población

Al analizar la evolución de los últimos 30 años, se aprecia que, por primera vez desde 2001, la población crece en los tres territorios de la CAE. Se trata de una pequeña recuperación demográfica, debida fundamentalmente a la llegada de inmigrantes extranjeros durante la última década, a pesar de que el envejecimiento de la población continúa produciéndose.

Entre 1981 y 2011 la población de más de 65 años ha aumentado casi 11 puntos porcentuales, ya que en 1981 suponía el 9,2% de la población de la CAE, mientras que en 2011 alcanzan el 19,8%. Este porcentaje es uno de los más elevados de Europa, superado únicamente por Alemania e Italia.

Al mismo tiempo, ha disminuido el porcentaje de población menor de 20 años. En 1981, el 34,2% de la población de la CAE tenía menos de 20 años, y en 2011 solamente el 17,6% era menor de esa edad. En consecuencia, actualmente son más numerosas las personas mayores de 65 años que las menores de 20 (19,8% vs 17,6%).

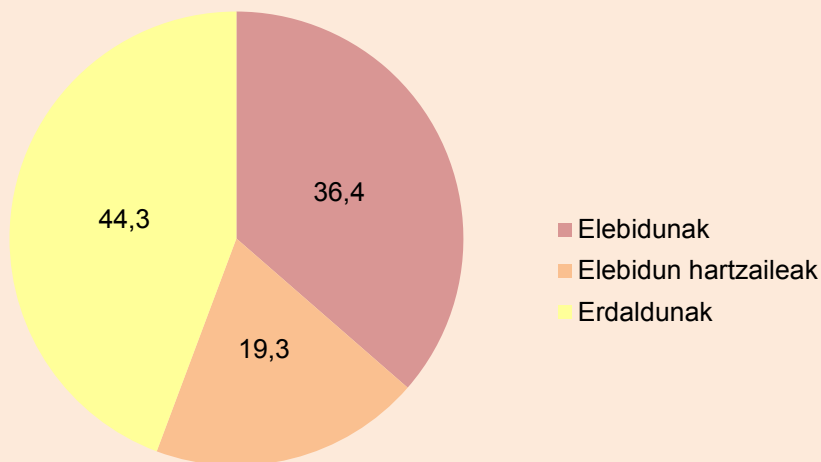
El 80% de la población de la CAE reside en núcleos urbanos, en municipios de más de 10.000 habitantes. Las tres capitales, por su parte, concentran el 35,4% de la población total.

Durante la última década, entre 2001 y 2011, el número de personas inmigrantes extranjeras se ha multiplicado por cinco. Las personas extranjeras suponen el 6,6% de la población de la CAE en 2011, mientras que en 2001 eran el 1,3%. Se trata de una población muy joven, de la cual el 90,3% tiene menos de 50 años. El análisis de la distribución por territorios muestra un porcentaje de extranjeros mucho mayor en Álava (9%) que en Bizkaia (6,3%) y Gipuzkoa (6,2%).

En el curso 2011-2012 se contabilizaron un total de 353.157 matrículas en los niveles de enseñanza no universitaria de régimen general. De ese total, 214.755 alumnos y alumnas (el 60,8%) se matricularon en el modelo D, otros 74.785 alumnos y alumnas (el 21,2%) se matricularon en el B, y fueron 63.617 (el 18%) los/las que lo hicieron en los modelos A y X. El modelo D es mayoritario en todos los niveles educativos, excepto en la Formación Profesional.

2. Competencia lingüística

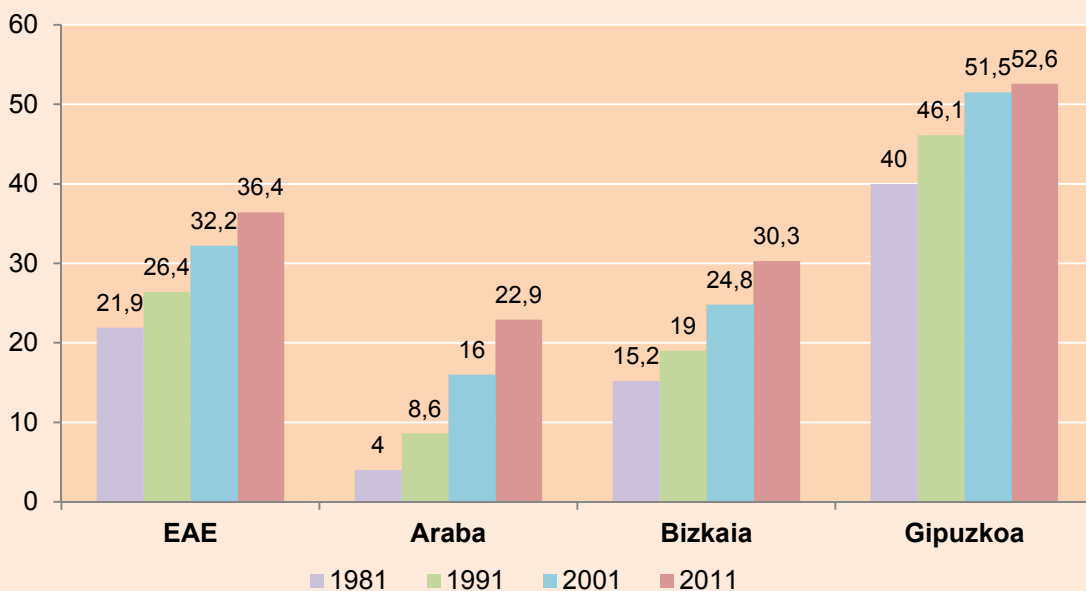
Figura 1. Competencia lingüística. CAE, 2011 (%)



Fuente: Censo de Población y Viviendas, 2011

Según datos del Censo de Población y Viviendas de 2011, en la Comunidad Autónoma de Euskadi viven 2.056.136 personas de cinco o más años, de las cuales 749.182 son euskaldunes² (36,4%), otras 396.691 son euskaldunes pasivas³ (19,3%) y el 44,3% restante corresponde a las 910.032 personas erdaldunes⁴.

Figura 2. Evolución de la población euskaldun por territorios. CAE, 1981-2011 (%)



Fuente: Censo de Población y Viviendas, 2011

² Son euskaldunes las personas que hablan y entienden bien o bastante bien el euskera.

³ Son euskaldunes pasivas las personas que entienden bien el euskera, aunque no lo hablen bien; también las que lo entienden y hablan con dificultad.

⁴ Son erdaldunes las personas que ni hablan ni entienden el euskera.

Durante los últimos 30 años se ha producido un aumento notable de la población euskaldun, la cual ha pasado de ser el 21,9% de la población en 1981 al 36,4% en 2011, es decir, ha aumentado 14,5 puntos. En la actualidad, las personas con competencia para hablar euskera bien o bastante bien son 318.000 más que hace 30 años.

Pero dicho crecimiento se ha visto ralentizado los últimos 10 años debido a diversas circunstancias, entre las que cabe destacar el alto grado de movilidad de la población, un gran aumento de la inmigración extranjera y la pérdida de población en el grupo de mayor edad, donde el porcentaje de euskaldunes era superior al actual. Desde 2001 hasta hoy, el porcentaje de euskaldunes ha aumentado 4,2 puntos.

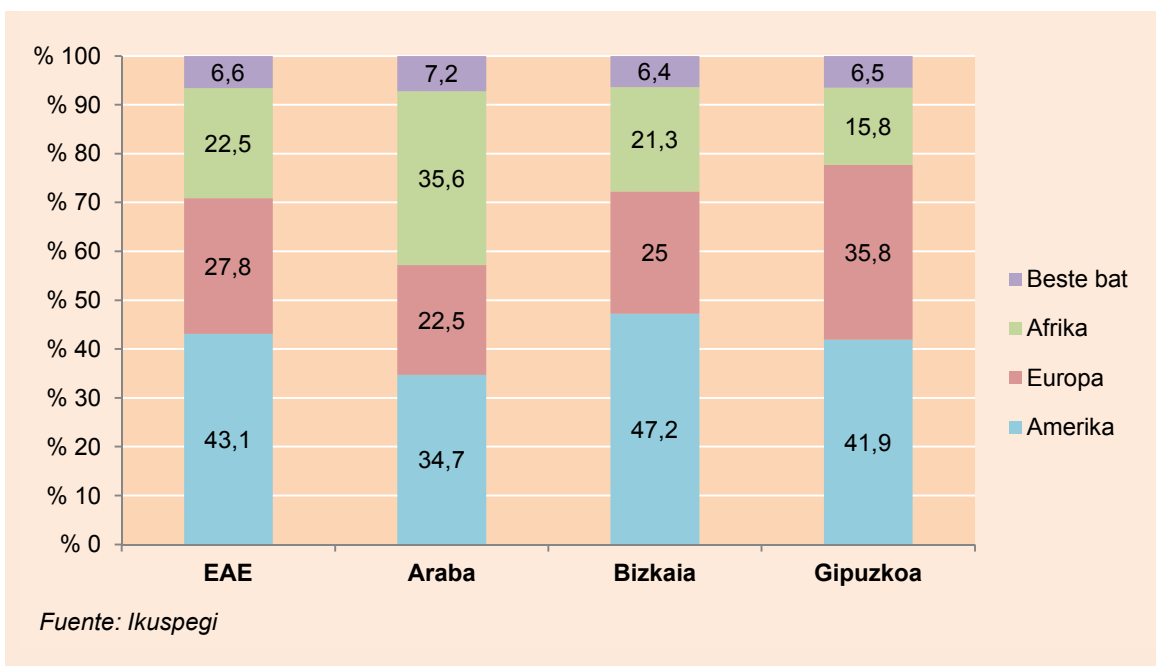
Por territorios, la población alavesa de 5 o más años asciende a 301.896 personas, de las cuales 69.196 son euskaldunes, es decir, el 22,9%. En Bizkaia, de 1.091.277 habitantes son euskaldunes 331.087 (el 30,3%). Gipuzkoa es el territorio con mayor presencia de población euskaldun, tanto en valores absolutos como en porcentajes. De las 662.963 personas censadas en Gipuzkoa, 348.899 son euskaldunes (el 52,6%).

La evolución de los datos muestra que la población euskaldun de 5 o más años ha aumentado en los tres territorios, pero especialmente en Álava. Hace 30 años era euskaldun el 4% de la población alavesa, porcentaje que ha ganado casi 19 puntos (22,9% en 2011). En Bizkaia, en 1981 el 15% de la población era euskaldun y el porcentaje ha aumentado más de 15 puntos (30,5% en 2011). Gipuzkoa presentaba en 1981 el porcentaje más alto de población euskaldun (40%), con gran diferencia sobre los otros dos territorios. Aunque en menor medida, también en Gipuzkoa se ha producido un aumento superior a 12 puntos en 30 años (52,6% en 2011).

El análisis por comarcas permite una visión más clara del efecto producido por la llegada de personas extranjeras durante la última década sobre la competencia lingüística de la población, especialmente en las zonas con mayor porcentaje de euskaldunes. Al mismo tiempo, algunas comarcas han perdido población en las franjas de edad más alta y más baja, es decir, niños y niñas y ancianos y ancianas, que son las de mayor porcentaje de euskaldunes, lo cual acarrea un descenso del porcentaje de euskaldunes, o bien un crecimiento menor, en dichas comarcas. Cabe señalar que también se ha observado el fenómeno contrario en las zonas geográficas con menos euskaldunes, donde la llegada de euskaldunes de otras comarcas ha repercutido en un aumento del porcentaje de euskaldunes.

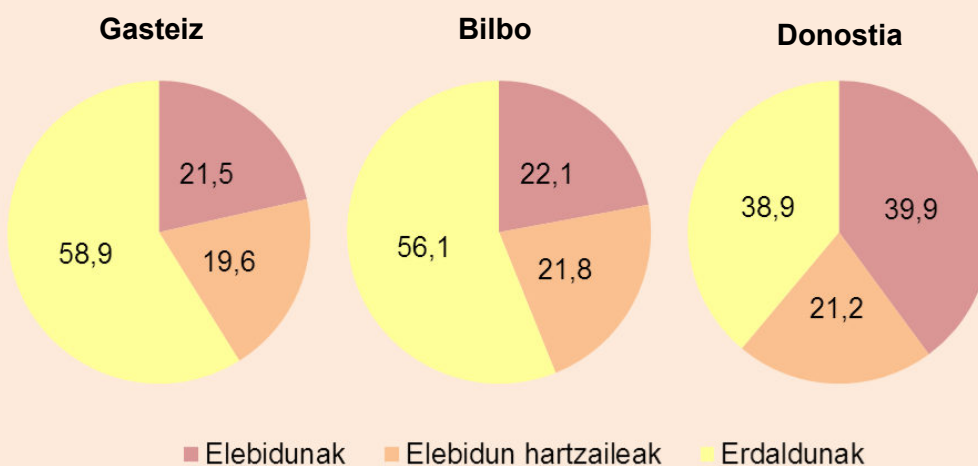
Figura 3. Lugar de origen de la población extranjera. CAE, 2011 (%)

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: V Mapa Sociolingüístico



En cuanto a la lengua propia de la población inmigrante, hay que señalar que el 43% de la población inmigrante en la CAE (unas 62.500 personas en 2011) procede de Sudamérica y, por tanto, en la mayor parte de los casos es castellanohablante, lo que, sin duda, refuerza la posición del castellano.

Figura 4. Competencia lingüística en las capitales. CAE, 2011 (%)



Fuente: Censo de Población y Viviendas, 2011

Vitoria presenta una situación similar a la de su territorio, Álava. De hecho, la mayor parte de la población alavesa (el 74,8%) reside en la capital, así como el 70,3% del total de euskaldunes de Álava. El 21,5% de la población vitoriana es euskaldun, el 19,6% euskaldun pasiva y el 58,9% erdaldun. Respecto a la evolución, en 1981 el porcentaje de euskaldunes de los habitantes de Vitoria era del 3,5%. En cuanto a la edad, la característica más destacada de la población euskaldun de Vitoria es su juventud.

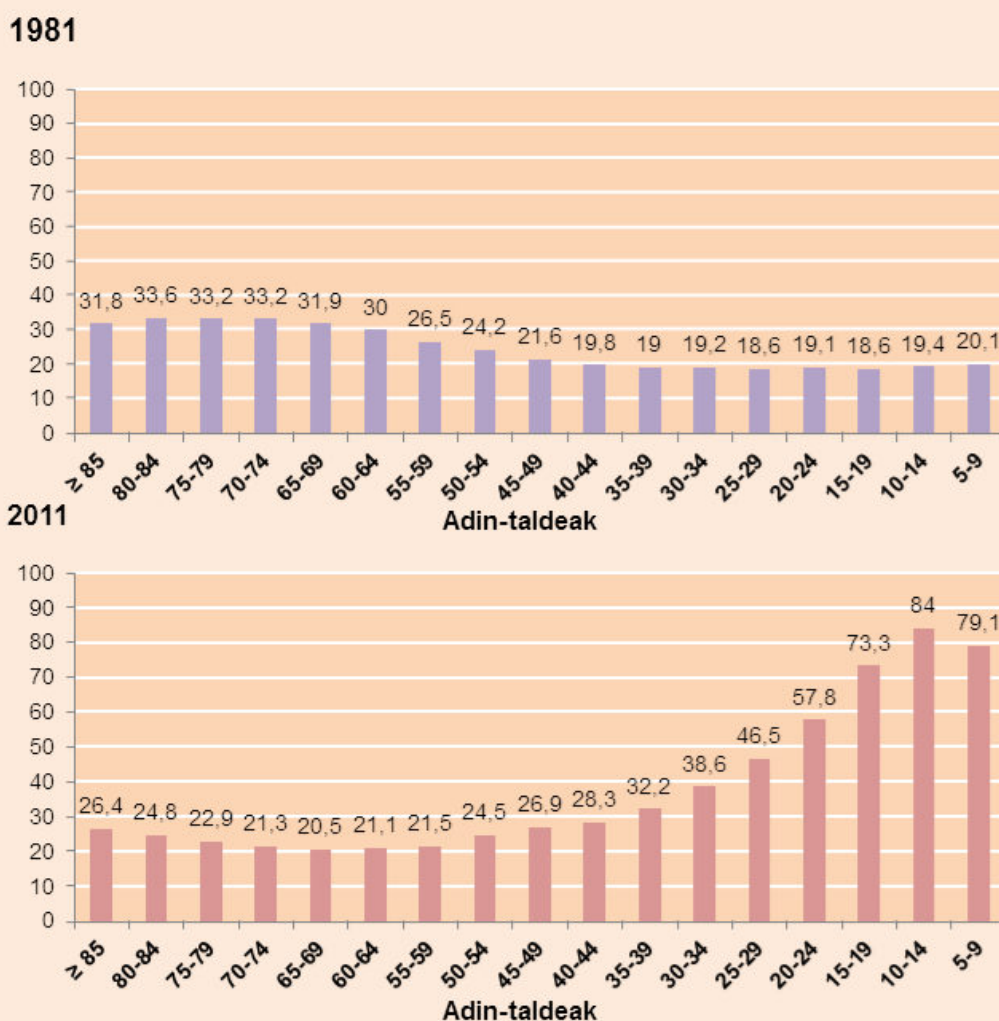
2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: V Mapa Sociolingüístico

Efectivamente, en el grupo población de 5 a 19 años, dos tercios son euskaldunes (66,1%).

En Bilbao residen actualmente 73.759 personas euskaldunes de 5 o más años, lo que la convierte en la ciudad con mayor número de euskaldunes. El 22,1% de la población bilbaína es euskaldun. En 1981 el porcentaje de euskaldunes era del 6,4%. Cabe señalar que, siguiendo la tendencia general de la CAE, los euskaldunes de Bilbao constituyen un grupo de población muy joven. En el grupo de 5-9 años, por ejemplo, más de dos tercios de los bilbaínos y bilbaínas son euskaldunes (68,1%)

En San Sebastián viven 69.057 euskaldunes de cinco o más años, lo que supone el 39,9% de la población donostiarra y convierte a San Sebastián en la capital con mayor porcentaje de euskaldunes de la CAE. En 1981, la población era euskaldun de San Sebastián era del 21,4%. Por debajo de los 30 años de edad, son euskaldunes tres de cada cuatro donostiarras (73,4%). Entre los mayores de esa edad también es elevado el porcentaje de euskaldunes.

Figura 5. Evolución de la población euskaldun por grupos de edad. CAE, 1981-2011 (%)

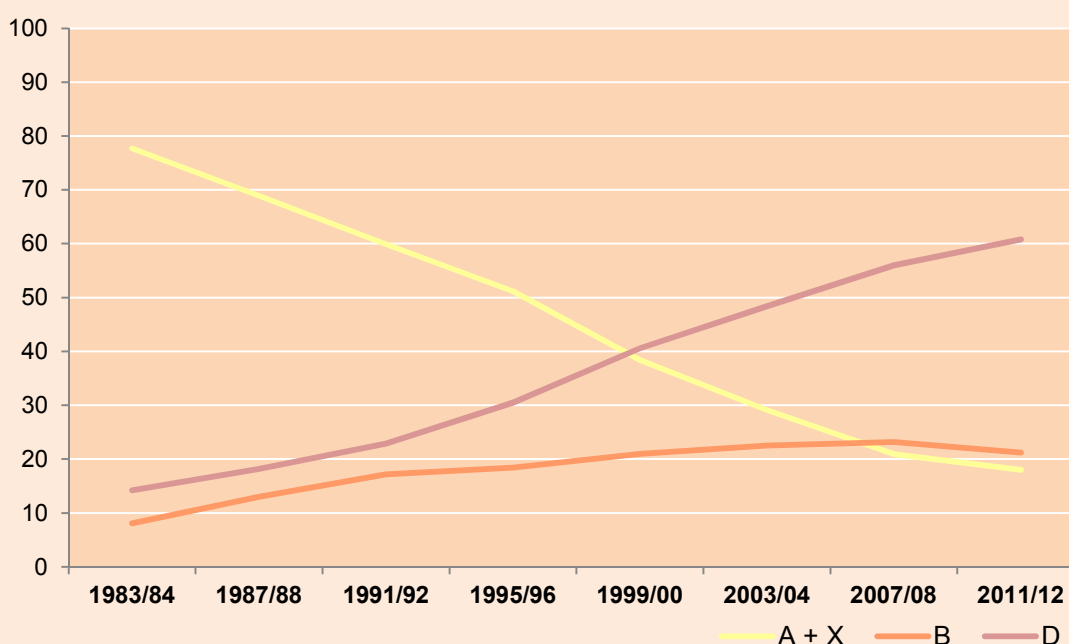


Fuente: Censos de Población y Vivienda

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: V Mapa Sociolingüístico

Al analizar la competencia lingüística en función de la edad, destaca que actualmente en la CAE son los más jóvenes quienes presentan el porcentaje de euskaldunes más alto: el 73,2% de los jóvenes menores de 25 años es euskaldun, es decir, 54 puntos más que en 1981 (en 1981 el porcentaje de euskaldunes entre los menores de 25 años era del 19,3%). El porcentaje de euskaldunes entre los menores de 15 años es aún mayor (81,4%). Hay que tener en cuenta que en 1981 el porcentaje de euskaldunes entre los menores de 15 años era del 20%. Pero debido a que el peso de los jóvenes respecto al total de la población es menor que antes, el incremento del número de jóvenes euskaldunes no se refleja de manera significativa en los resultados del conjunto de la población, si bien este dato es muy importante de cara al futuro.

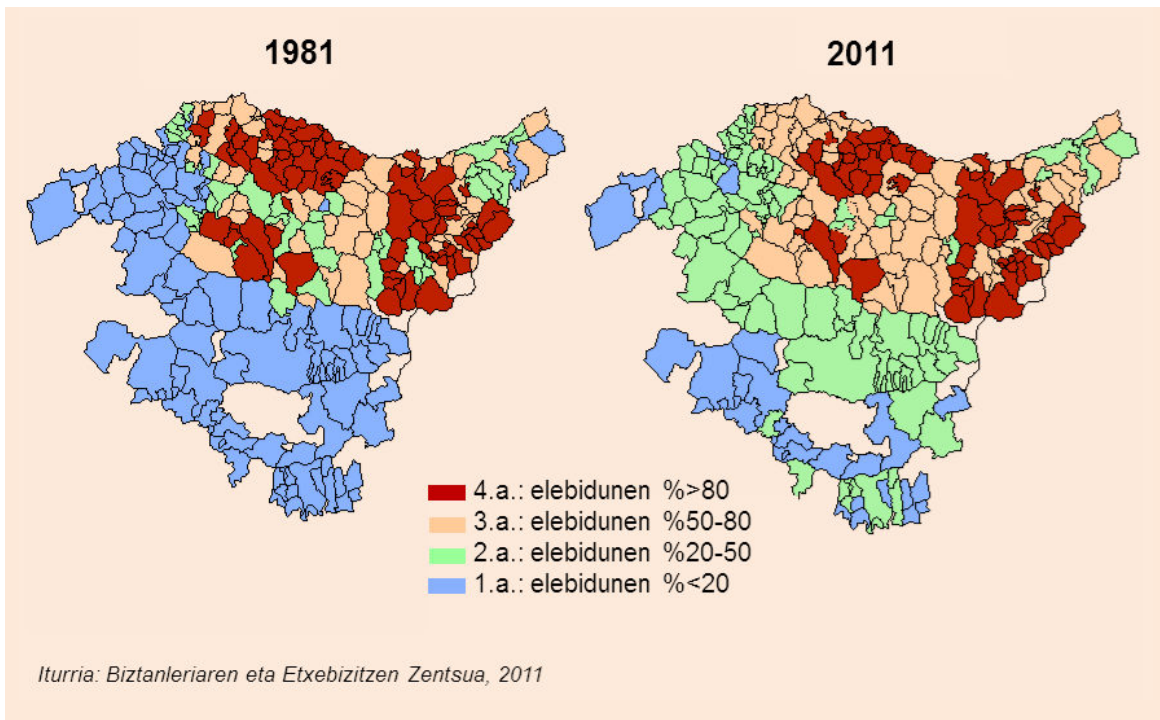
Figura 6. Evolución de los modelos lingüísticos. CAE, 1983/84 - 2011/12 (%)



Fuente: EUSTAT

La distribución de euskaldunes según la edad, muestra claramente que la red de euskaldunización de adultos ha hecho una significativa aportación al crecimiento de la población euskaldun. Sin embargo, la mayor aportación en el crecimiento del conocimiento del euskera en la población es debida al sistema educativo. Como se puede observar en el gráfico, los padres y madres han ejercido el derecho a elegir la lengua de enseñanza de sus hijos e hijas apostando claramente por la euskaldunización. En el curso 1983-1984 el 80% de los alumnos y alumnas de la enseñanza general no universitaria (incluidos el Bachillerato y la Formación Profesional) se matricularon en el modelo A, y el 12% en el modelo D. Sin embargo, en el curso 2011-2012, solo el 18% se ha matriculado en el modelo A, mientras el 61% lo ha hecho en el modelo D.

Figura 7. Evolución de las zonas sociolingüísticas. CAE, 1981-2011 (%)



En la primera zona sociolingüística vive el 8,7% de la población de cinco o más años de la CAE, es decir, 178.591 personas, de las cuales son euskaldunes 31.403. Esta zona acoge por tanto al 4,2% de todos los euskaldunes de la CAE. Pertenecen a ella 22 municipios de Álava y Bizkaia, pero ninguno de Gipuzkoa, se trata en su mayoría de municipios pequeños, situados en un entorno rural y agrario, concretamente de las Encartaciones y de algunas zonas de Álava.

En los municipios de la segunda zona sociolingüística residen dos tercios (66,4%) de la población de cinco o más años de la CAE, es decir, 1.365.969 personas. De ellas son euskaldunes 384.243, cantidad que supone más de la mitad (51,3%) de todos los euskaldunes de la CAE. Integran esta segunda zona 80 municipios de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa, entre ellos las tres capitales de provincia y todos los núcleos de más de 50.000 habitantes, excepto Barakaldo, que se sitúa en la primera zona.

La tercera zona sociolingüística tiene una población de 448.083 personas, un quinto (21,8%) del total de la CAE, de las que son euskaldunes 280.008, es decir, más de un tercio (37,4%) del total de las personas euskaldunes. Los 87 municipios que integran esta zona pertenecen a Bizkaia y a Gipuzkoa, y tienen una población inferior a 20.000 habitantes, a excepción de Zarautz, Arrasate y Eibar. Muchos de estos municipios son de tamaño medio, tienen cierta importancia industrial, y están situados en los principales ejes de comunicación.

En la cuarta zona sociolingüística residen 63.493 personas, el 3,1% de la población de la CAE. El número de euskaldunes asciende a 53.528, es decir, el 7,1% del total de euskaldunes. Integran esta zona 61 municipios de Bizkaia y Gipuzkoa, y uno de Álava (Aramaio); se trata de municipios pequeños en su mayoría, con menos de 5.000 habitantes, con excepción de Azpeitia y Lekeitio.

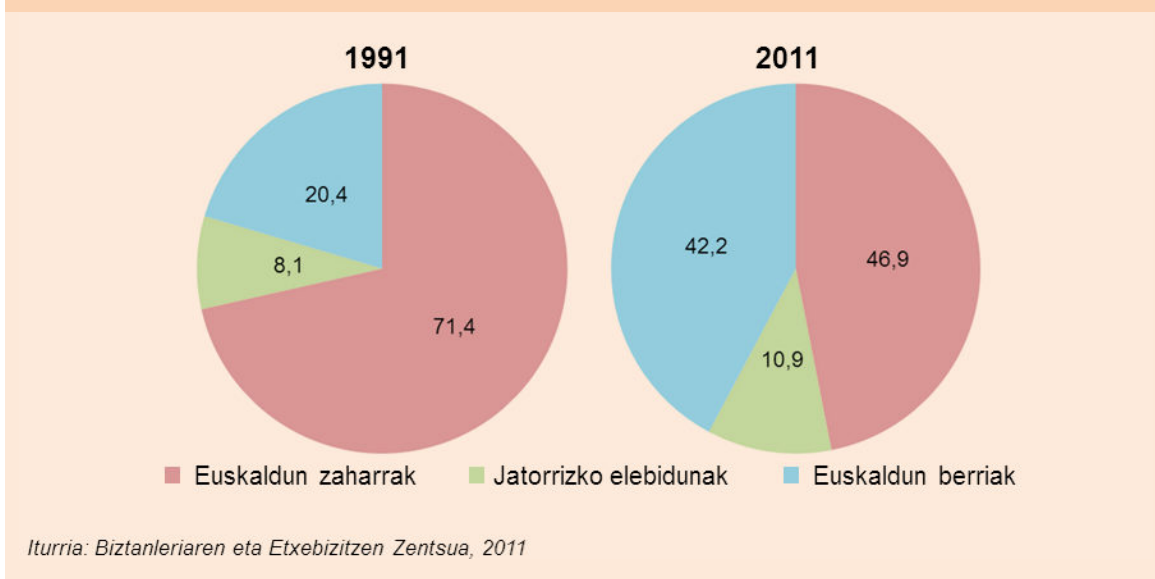
La evolución de los últimos años muestra una disminución progresiva del número de municipios en las zonas primera y cuarta. La segunda zona ha sido la que más ha crecido durante los últimos 30 años, especialmente en esta última década. La tercera

zona también ha ido ganando terreno, tanto en el número de municipios como en el de personas euskaldunes.

3. Primera lengua y movilidad lingüística

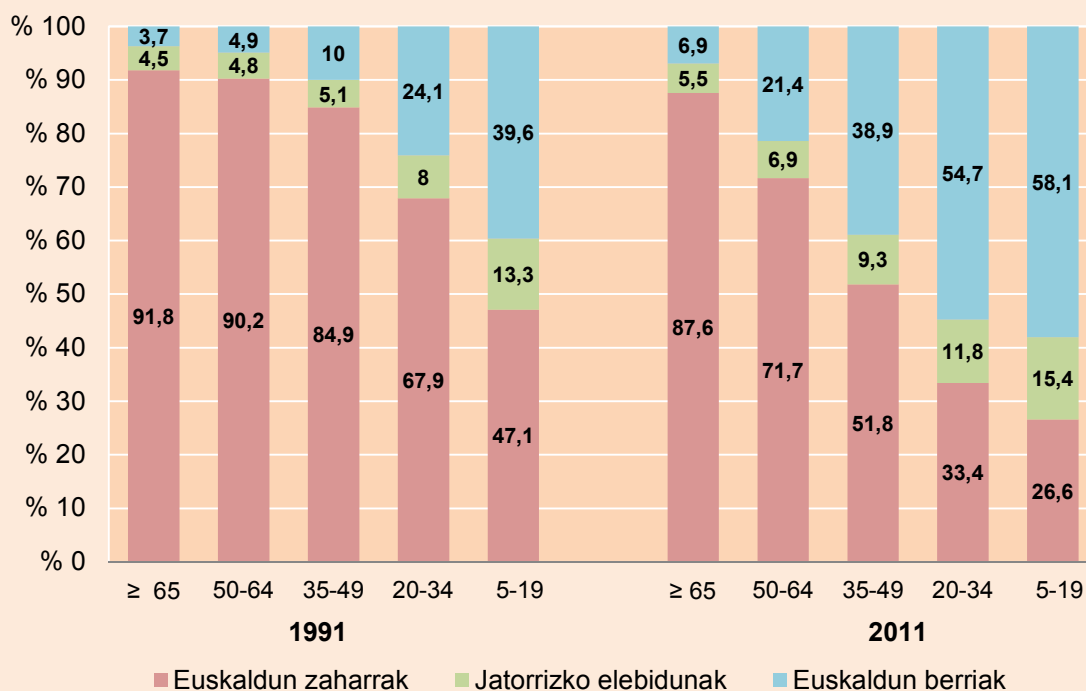
La variable de primera lengua no ha sufrido un gran cambio en los últimos 20 años. El 18,6% de la población de cinco o más años de la CAE ha adquirido el euskera en el hogar y otro 4,9% lo ha adquirido junto con el castellano. Asimismo, casi tres de cada cuatro personas tienen como primera lengua únicamente el castellano (72,6%), y el 3,8% otra que no es ni el euskera ni el castellano.

Figura 8. Evolución de la población euskaldun en función de su primera lengua. CAE, 1991-2011 (%)



Atendiendo a la primera lengua de la población euskaldun, vemos que actualmente el 46,9% de los euskaldunes han adquirido el euskera en el hogar como única lengua. Se trata de los vascohablantes de origen o “euskaldun zaharrak”, que ascienden a 351.630 personas. El 10,9% de los euskaldunes han adquirido en el hogar el euskera y el castellano, ambas como primera lengua. Son los bilingües de origen, y su número actual es de 81.712 personas. Finalmente, el 42,2% de los euskaldunes tienen como primera lengua el castellano u otra lengua. Son los nuevos vascohablantes o “euskaldun berris”. Actualmente hay 315.840 euskaldun berris en la CAE. Por lo tanto, actualmente la mayoría de los euskaldunes son “euskaldun zaharrak”, es decir, han adquirido el euskera en el hogar.

Figura 9. Evolución de la población euskaldun en función de su primera lengua, por grupos de edad. CAE, 1991-2011 (%)

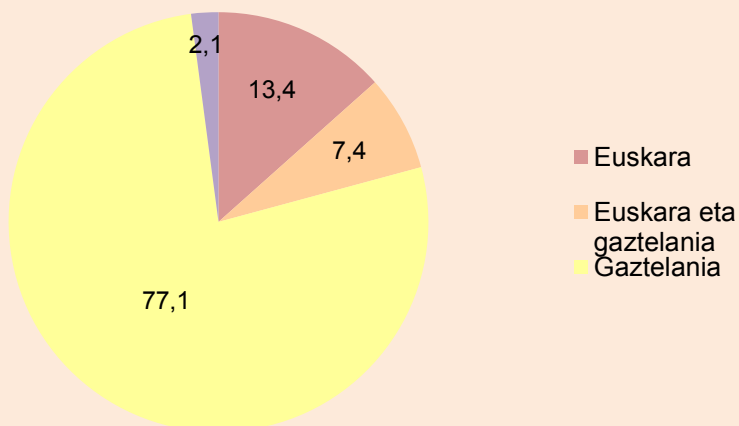


Iturria: Biztanleriaren eta Fuente: Censos de Población y

Pero si nos fijamos en los jóvenes, veremos que la situación es muy diferente. En los grupos de menos de 35 años, más de la mitad de los euskaldunes tiene como primera lengua el castellano u otra lengua diferente del euskera, y son, por lo tanto, euskaldun berris (56,5%). En 1991, el porcentaje de euskaldun berris menores de 35 años era del 32,8%. Por lo tanto, casi se ha duplicado.

4. Uso del euskera en el hogar

Figura 10. Lengua de uso en el hogar. CAE, 2011 (%)



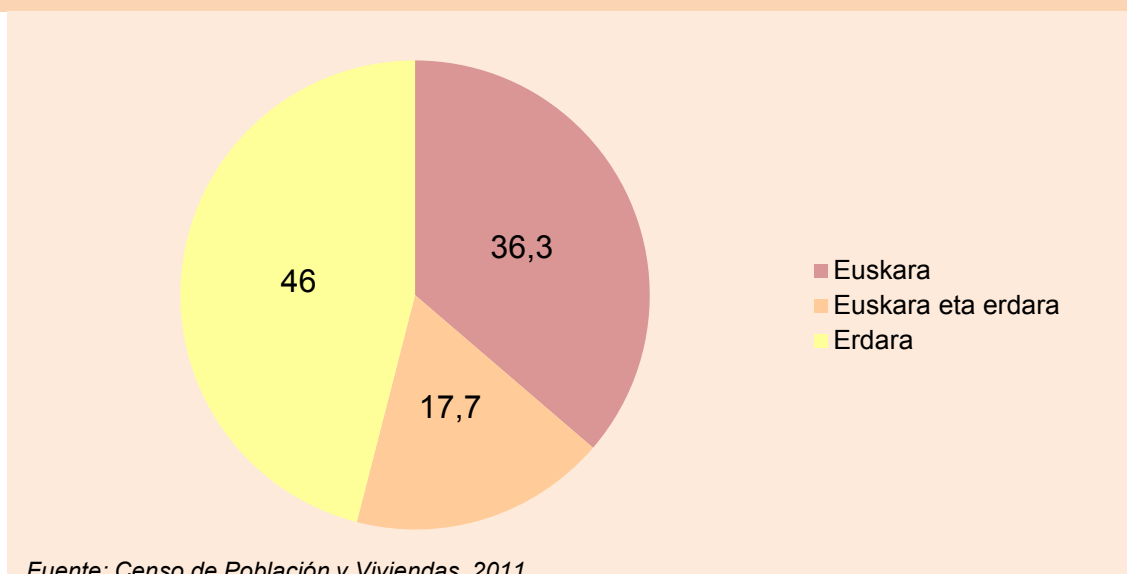
Fuente: Censo de Población y Viviendas, 2011 (%)

El 20,8% de la población de la CAE utiliza el euskera tanto o más que el castellano en el hogar. El uso del euskera en el hogar ha descendido un punto en los últimos 20 años, aunque el uso general ha aumentado, tal como nos indica la Encuesta Sociolingüística. Dicho aumento en el uso se ha producido en los ámbitos formales, no en el hogar. A pesar de ello, el uso del euskera es algo mayor en el hogar que en el ámbito general: en el hogar en un 20,8% y en sociedad en general un 20%. El incremento que se ha producido en el conocimiento durante los últimos treinta años no ha traído consigo aumento alguno (ni pequeño ni grande) del uso del euskera en el hogar, a pesar de que el número de personas capaces de hablar euskera es hoy mucho mayor. Hay que tener en cuenta que actualmente los euskaldunes no utilizan el euskera en el hogar como los euskaldunes de antaño, por lo que no se produce aumento del uso del euskera en el hogar.

El uso del castellano en el hogar también ha sufrido un pequeño descenso, ya que suponía el 77,6% de la población en 1991 y el 77,1% en 2011. Cabe destacar un incremento de aquellas personas que utilizan en el hogar otra lengua que no es ni el castellano ni el euskera. Este uso era menor del 1% de la población en 1991 y del 2,1% en 2011.

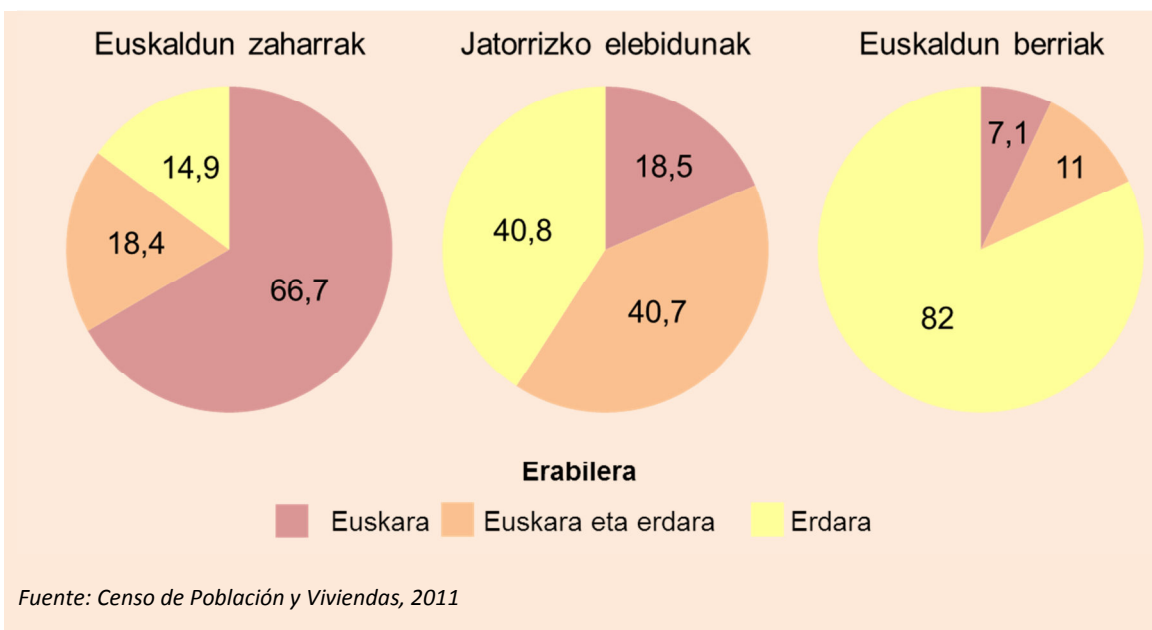
Son los jóvenes menores de 20 años los que más utilizan el euskera en el hogar (16,7%). Ello es debido al aumento del número de jóvenes euskaldunes.

Figura 11. Lengua de uso en el hogar de la población euskaldun. CAE, 2011 (%)



Si nos centramos en el uso en el hogar de los euskaldunes (sin tener en cuenta a los euskaldunes pasivos), veremos que el 36,3% de los euskaldunes utiliza el euskera en el hogar, el 17,7% utiliza ambas lenguas y el restante 46% no utiliza el euskera.

Figura 12. Lengua de uso en el hogar de la población euskaldun en función de su primera lengua. CAE, 2011 (%)

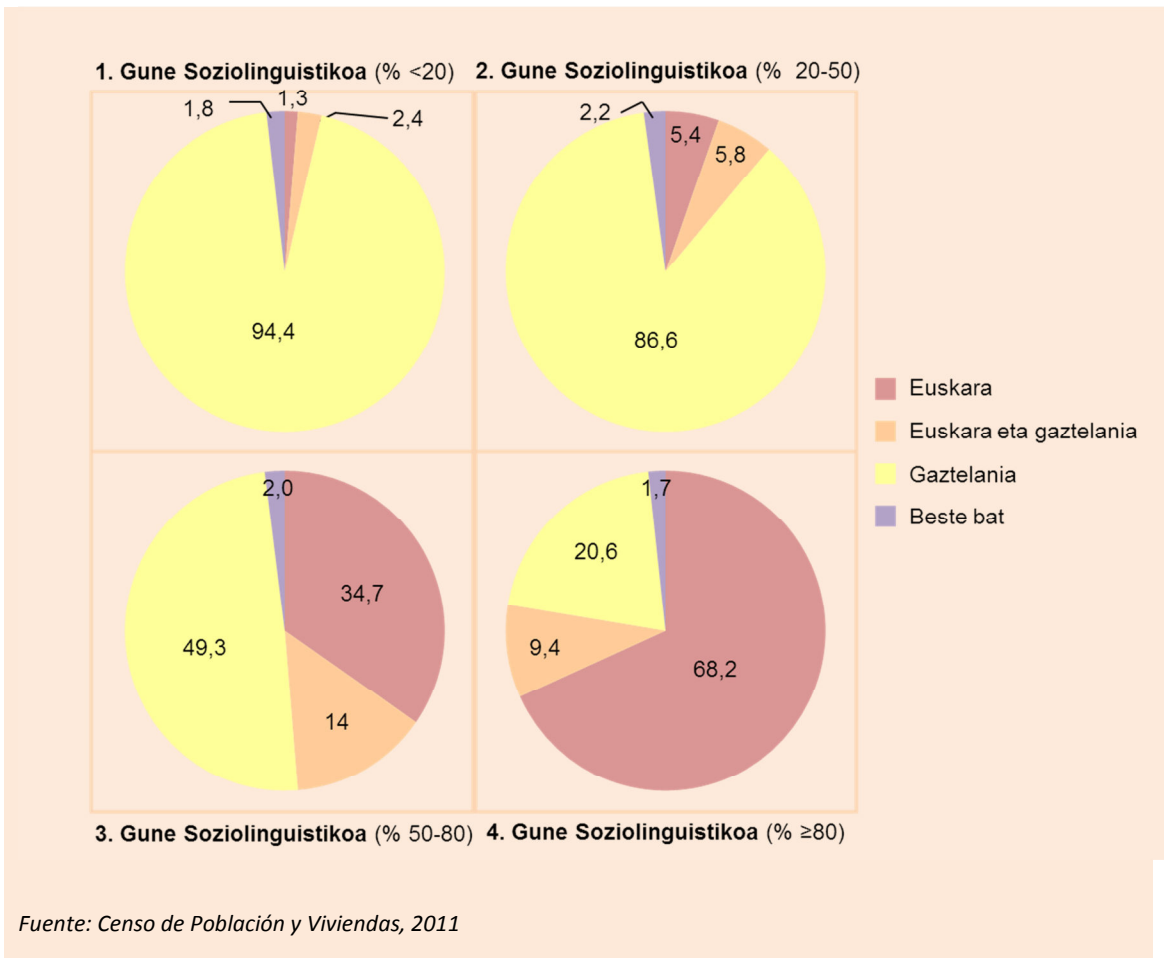


El incremento del número de euskaldunes es debido principalmente a los euskaldun berris. Cada vez es mayor el número de euskaldunes que, habiendo recibido el castellano en el hogar, ha aprendido euskera fuera del mismo, circunstancia que incide directamente en el grado de facilidad del uso del euskera. Asimismo, un entorno social mayoritariamente erdaldun, dificulta considerablemente el uso del euskera, en este caso concreto, el hecho de que ningún o casi ningún miembro del hogar hable euskera.

Al analizar el uso lingüístico de la población euskaldun en función de su primera lengua, se pone de manifiesto la influencia que ejerce la primera lengua sobre el uso lingüístico en el hogar. Así, en el grupo de euskaldunes cuya primera lengua es solamente el euskera, los euskaldun zaharras, el 66,7% utiliza el euskera en el hogar y el 18,4% utiliza el euskera y el castellano. Sin embargo, los euskaldun berris utilizan menos el euskera. De los euskaldunes que tienen el castellano como primera lengua el 7,1% utiliza el euskera en el hogar, y el 11% utiliza el euskera y el castellano.

Figura 13. Lengua de uso en el hogar por zonas sociolingüísticas. CAE, 2011 (%)

2. EVOLUCIÓN DEL EUSKERA: V Mapa Sociolingüístico



Todo ello indica que hace falta algo más que el conocimiento del euskera para que sea la lengua de uso natural y habitual en el ámbito familiar.

3. MARCO LEGAL DEL EUSKERA

En el territorio donde se habla euskera existen diferentes regímenes jurídicos, y hay grandes diferencias en cuanto a su reconocimiento.

Así en el País Vasco continental (Lapurdi, Baja Navarra y Zuberoa), en el Estado francés, el euskera no tiene carácter oficial. En el País Vasco peninsular, dentro del Estado español, existen dos tratamientos diferentes:

- En la Comunidad Autónoma Vasca (Araba, Bizkaia y Gipuzkoa) el euskera es oficial como el castellano.
- En la Comunidad Foral de Navarra el euskera es oficial, solo en una parte del territorio.

En el Estado español existen importantes normas de ámbito estatal que afectan al uso del euskera:

- Constitución de 1978.
- Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.
- Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias, que forma parte del derecho interno de España en virtud del instrumento de ratificación refrendado por el gobierno de España el día 2 de febrero de 2001 (BOE 222 de 15 de septiembre de 2001).

Por otra parte, hay una normativa general adoptada por el Gobierno Vasco.

NORMATIVA GENERAL:

- Estatuto de la Comunidad Autónoma de Euskadi, aprobado mediante Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre. En el artículo 6 del Estatuto se atribuye al euskera, lengua propia del Pueblo Vasco, el carácter de lengua oficial como el castellano, reconociéndose a los ciudadanos el derecho a conocer y usar ambas lenguas. (BOPV Nº 32 – 12 de enero de 1980).
- Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, desarrolla lo dispuesto en el Estatuto de Autonomía. (BOPV Nº 160 – 16 de diciembre de 1982.)
- Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca. (BOPV Nº 144 – 28 de julio de 1989.)
- Ley 1/1993, de 19 de febrero, de la Escuela Pública Vasca. (BOPV 25-2-1993).
- Ley 2/1993, de 19 de febrero, de Cuerpos Docentes de la Enseñanza no Universitaria de la Comunidad Autónoma del País Vasco. (BOPV 25-2-1993)
En los artículos 48 a 54 se regula la normalización lingüística.
- Ley 6/2003, de 22 de diciembre, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarias. (BOPV Nº 254 - 30 de diciembre de 2003)
- LEY 3/2007, de 20 de abril, de Creación y Regulación del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / *Basque Institute*. (BOPV Nº 89 – 10 de mayo de 2007).

3. MARCO LEGAL DEL EUSKERA

- DECRETO 176/2007, de 16 de octubre, del Consejo Asesor del Euskera. (BOPV Nº 204 – 23 de octubre de 2007).
- LEY 2/2012, de 9 de febrero, de modificación de la Ley 6/2003, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarias.

NORMATIVA SECTORIAL:

Las anteriores son normas generales que afectan al uso del euskera, pero además existen normas específicas para ámbitos determinados:

Administraciones públicas

- Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi. (BOPV Nº 72 - 17 de abril de 1997).
- Criterios lingüísticos en la contratación: el Consejo de Gobierno, en reunión celebrada el 28 de febrero de 2006, aprobó los requerimientos lingüísticos que deberían cumplirse a la hora de formalizar los contratos administrativos de la Administración General de la Comunidad Autónoma Vasca y de sus organismos autónomos y entes públicos de derecho privado.
- Decreto 233/2012, de 6 de noviembre, por el que se establece el régimen de inclusión de la perspectiva de normalización del uso del euskera en el procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general (BOPV Nº 239 – 12 de diciembre de 2012)

Este Decreto derogó el Decreto 128/2007 del 31 de agosto de 2007 por el que se establece el régimen al que ha de ajustarse el trámite de evacuación de informe por el Departamento de Cultura en el marco del procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general. (BOPV Nº 178 - 14 de septiembre de 2007).

- Plan de Uso del Euskera del Gobierno Vasco para el IV Período de Planificación (2008-2012):
 - DECRETO 48/2012, de 3 de abril, por el que se determina la centralización de los servicios transversales de traducción de la Administración General de la Comunidad Autónoma y sus Organismos Autónomos.
 - RESOLUCIÓN 1/2014, de 3 de enero, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación del Acuerdo adoptado por el Consejo de Gobierno por el que se aprueba el Plan General de Normalización del Uso del Euskera en el Gobierno Vasco para el V periodo de planificación (2013-2017). (BOPV de 24-01-2014).

Enseñanza

Enseñanza no universitaria

- Decreto 138/1983 de 11 de junio, por el que se regula el uso de las lenguas oficiales en la enseñanza no universitaria en la Comunidad Autónoma del País Vasco. (BOPV 108, 19-07-1983).

3. MARCO LEGAL DEL EUSKERA

- Decreto 47/1993, de 9 de marzo, por el que se establecen criterios para la determinación de los perfiles lingüísticos y las fechas de preceptividad en los puestos de trabajo docentes.(BOPV 2-4-1993).
- Decreto 42/1998, de 10 de marzo, de modificación del Decreto por el que se establecen los criterios para la determinación de los perfiles lingüísticos y las fechas de preceptividad en los puestos de trabajo docentes. (BOPV 24-3-1998).
- Decreto 263/1998, de 6 de octubre, por el que se establecen, actualizan y ratifican las equivalencias del Certificado de Conocimiento del Euskera EGA y los Perfiles Lingüísticos del profesorado. (BOPV 23-10-1998).
- Decreto 6/2000, de 18 de enero, de segunda modificación del Decreto por el que se establecen criterios para la determinación de los perfiles lingüísticos y las fechas de preceptividad en los puestos de trabajo docentes. (BOPV 20-1-2000).
- Decreto 25/2001, de 13 de febrero, por el que se establece el régimen específico de asignación de perfiles lingüísticos y preceptividades en los puestos de trabajo de los Servicios de Investigación y Apoyo a la Docencia: IVEI, BERRITZEGUNE y CEIDA. (BOPV 20-2-2001)).
- Decreto 343/2001, de 11 de diciembre, por el que se establece el régimen específico de asignación de perfiles lingüísticos y preceptividades en los puestos de trabajo de la Inspección de Educación. (BOPV 21-12-2001).
- Decreto 368/2001, de 26 de diciembre, por el que se modifica el Decreto 25/2001, de 13 de febrero, por el que se establece el régimen específico de asignación de perfiles lingüísticos y preceptividades en los puestos de trabajo de los servicios de Investigación y Apoyo a la docencia: IVEI, BERRITZEGUNE y CEIDA. (BOPV 4-1-2002).
- Decreto 182/2002 de 23 de julio, por el que se establecen criterios para la determinación de los perfiles lingüísticos y fechas de preceptividad en los puestos de trabajo docentes en las Enseñanzas de Régimen Especial y Educación de Personas Adultas. (BOPV 13-8-2002).
- Decreto 297/2002, de 17 de diciembre, por el que se regulan las Escuelas Infantiles para niños y niñas de cero a tres años en la Comunidad Autónoma del País Vasco durante los cursos 2002-2003 y 2003-2004. (BOPV 31-12-2002).
- Decreto 179/2003, de 22 de julio, de regulación de la actividad de los euskaltegis y demás centros homologados que imparten la enseñanza del euskera a adultos, y de su financiación por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi. (BOPV 31-7-2003).
- Decreto 323/2003, de 23 de diciembre, de regulación del programa Ulibarri de normalización lingüística. (BOPV 31-12-2003).
- Decreto 66/2005, de 5 de abril, por el que se crean y regulan los perfiles lingüísticos del personal laboral educativo no docente de Educación Especial. (BOPV 14-4-2005)
- ORDEN de 12 de marzo de 2012, de la Consejera de Educación, Universidades e Investigación por la que se implantan y regulan las enseñanzas de Lengua castellana y Literatura, de Lengua vasca y Literatura y de Geografía e Historia en los centros docentes no universitarios que imparten enseñanzas de un sistema educativo

3. MARCO LEGAL DEL EUSKERA

extranjero y de lengua y cultura española y vasca en la Comunidad Autónoma de Euskadi. (BOPV de 20-04-2012).

Universidad

- Decreto 192/1996, de 23 de julio, por el que se crea el Instituto Universitario denominado Instituto de Euskara en la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea. (BOPV 16-8-1996).
- Decreto 322/2003, de 23 de diciembre, por el que se aprueban los Estatutos de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea. (BOPV 12-1-2004).
- Ley 3/2004, de 25 de febrero, del Sistema Universitario Vasco. (BOPV 12-3-2004).
- DECRETO 17/2011, de 15 de febrero, por el que se aprueban los estatutos de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea. (BOPV 24/02/2011)
- ACUERDO de 19 de diciembre de 2013, del Consejo de Gobierno de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, por el que se procede a la aprobación del Plan Director de Euskera. (BOPV de 19 de febrero de 2014).

Medios de comunicación social

- Ley 5/1982, de 20 de mayo, de creación del Ente Público Radio Televisión Vasca. (BOPV 2-6-1982).
- Decreto 157/1982, de 19 de julio, sobre la constitución de la Sociedad Anónima Pública Euskal Telebista-Televisión Vasca S.A. (BOPV 16-8-1982).
- Decreto 158/1982, de 19 de julio, sobre la constitución de la Sociedad Anónima Pública Eusko Irratia-Radiodifusión Vasca, S.A. (BOPV 17-8-1982).
- Decreto 240/1986 de 11 de noviembre, por el que se establece el procedimiento de concesión de emisoras de Radiodifusión en Ondas Métricas con Frecuencia Modulada. (BOPV 19-11-1986).
- Decreto 138/1994, de 22 de marzo, por el que se establece el régimen de concesión del servicio público de radiodifusión sonora en ondas métricas con modulación de frecuencia para las Entidades Municipales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. (BOPV 7-4-1994).
- DECRETO 190/2006, de 3 de octubre, por el que se regula el servicio de televisión local por ondas terrestres. (BOPV Nº 202 – 23 de octubre de 2006).

Sanidad

- La Ley 8/1997, de 26 de junio, de Ordenación Sanitaria de Euskadi, que regula el ámbito sanitario. (BOPV 21-7-1997)
- Decreto 67/2003, de 18 de marzo, de normalización del uso del euskera en Osakidetza-Servicio Vasco de Salud. Tiene gran importancia y establece las bases que regularán el Plan de Normalización del Uso del Euskera. (BOPV 31-3-2003).

3. MARCO LEGAL DEL EUSKERA

- ACUERDO de 3 de diciembre de 2013, del Consejo de Administración, por el que se aprueba el II Plan de Normalización del Uso del Euskera en Osakidetza-Servicio vasco de salud para el periodo 2013-2019. (BOPV de 11 de febrero de 2014).

Justicia

- La Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial, regula en su artículo 231 el uso de las lenguas del Estado en la administración de justicia.
- Convenio de Colaboración entre el Consejo General del Poder Judicial y el Gobierno Vasco sobre normalización del uso del euskera en determinados ámbitos de la Administración de Justicia en la Comunidad Autónoma del País Vasco. (BOPV 9-4-1999)
- DECRETO 174/2010, de 29 de junio, de Normalización Lingüística de la Administración de Justicia en la Comunidad Autónoma de Euskadi (BOPV Nº 132 – 12 de julio).

Este Decreto derogó el Decreto 117/2001, de 26 de junio, de medidas para la normalización lingüística de la Administración de Justicia en la Comunidad Autónoma de Euskadi. (BOPV 17-7-2001).

Policía autonómica-Ertzaintza

- Ley 4/1992, de 17 de julio, de Policía del País Vasco (BOPV 11-8-1992), dispone en su artículo 39 que las Administraciones públicas vascas procurarán la adecuada capacitación lingüística de los funcionarios de policía de ellos dependientes.
- Decreto 30/1998, de 24 de febrero, por el que se regula el proceso de normalización del euskera en la Ertzaintza. (BOPV 6-3-1998).
- Decreto 76/2012, de 22 de mayo, de modificación del Decreto por el que se regula el proceso de normalización del euskera en la Ertzaintza (BOPV Nº 109 – 5 de junio de 2012). Modifica el Decreto 30/1998 de 24 de febrero, por el que se regula el proceso de normalización del euskera en la Ertzaintza (BOPV Nº 45 – 6 de marzo de 1998), poniendo en marcha la aplicación en la policía autónoma vasca de un nivel superior de conocimiento de euskera, el perfil lingüístico 2 de la Ertzaintza.

Personas Consumidoras y Usuarías

- Mediante la Ley 6/2003, de 22 de diciembre, se aprobó el Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarías. Entre los derechos reconocidos en el mismo se encuentran los derechos lingüísticos, los cuales son ejercitables por la ciudadanía también en sus relaciones con las administraciones públicas.
- Decreto 123/2008, sobre los derechos lingüísticos de las personas consumidoras y usuarias. (BOPV N.º 135 - 16 de julio de 2008)
- Decreto 204/2010, de 20 de julio, de modificación del Decreto sobre los derechos lingüísticos de las personas consumidoras y usuarias (BOPV Nº 142 – 26 de julio de 2010)
- Ley 2/2012, de 9 de febrero, de modificación de la Ley 6/2003, de Estatuto de las Personas Consumidoras y Usuarías (BOPV Nº 35 – 17 de febrero de 2012)

3. MARCO LEGAL DEL EUSKERA

Otras normas:

- Decreto 53/2009, de 3 de marzo, por el que se regulan el Sello de Compromiso Lingüístico-BIKAIN y el Certificado de Calidad en la Gestión Lingüística. (BOPV Nº 52 - 16 de marzo de 2009).
- Decreto 88/2009 de 21 de abril sobre habilitación de traductores e intérpretes jurados. (BOPV N.º 81 - 4 de mayo de 2009)
- Decreto 47/2012, de 3 de abril, de reconocimiento de los estudios oficiales realizados en euskera y de exención de la acreditación con títulos y certificaciones lingüísticas en euskera (BOPV Nº 74 – 16 de abril de 2012)
- Decreto 222/2012, de 16 de octubre, de creación y regulación del Registro Unificado de Títulos y Certificados de Euskera (RUTCE) (BOPV Nº 232 – 30 de noviembre de 2012)
- Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP). Aprobado por el Pleno del Consejo Asesor del Euskera el 18 de julio de 2012, y posteriormente por el Consejo del Gobierno Vasco el 24 de julio de 2012, el Plan de acción para la promoción del euskera ha sido ratificado por el Parlamento Vasco en septiembre de 2013.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

El informe denominado “ESEP, Análisis DAFO y líneas estratégicas” es un estudio realizado en colaboración por el Gabinete de Prospecciones Sociológicas y la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco, a petición del Consejo Asesor del Euskera. El DAFO es el resultado de un proceso profundo, en el que se han tenido en cuenta diferentes fuentes y estudios y se han recopilado los puntos de vista de muchos promotores y expertos.

De acuerdo con las líneas estratégicas de medición del Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP, según sus siglas en euskera), se ha elaborado el primer borrador de tres análisis DAFO, partiendo de la información sobre la competencia lingüística y la adquisición del euskera, así como sobre su uso y calidad. Para el análisis de la línea transversal sobre motivaciones y actitudes, además del diagnóstico, nos hemos valido del trabajo realizado en 2014 para analizar los discursos (foro, Delphi, aportaciones de personas expertas, etc.)

Asimismo, antes de empezar a detallar el informe, habría que explicar un par de puntos. El primero corresponde a los apartados de oportunidades y amenazas. Como podréis ver, a la hora de elaborar dichos apartados no hemos realizado el habitual análisis de los factores externos. En este caso, empezando por el diagnóstico y el análisis realizados, se han analizado las oportunidades y amenazas que hay de cara a encauzar la situación futura.

Por otra parte, hay casos en los que una situación concreta se puede situar en las dos partes, bien como fortaleza o como debilidad, o bien como oportunidad o amenaza. Estos casos se pueden analizar de dos maneras, eligiendo si tiene más de fortaleza o de debilidad y situándolo en uno de los dos con matices, o situándolo en las dos partes (fortalezas y debilidades), ya que tiene parte de las dos. En nuestro caso, hemos preferido situarlo en las dos partes, para que sea tenido en cuenta al realizar el análisis de las dos.

1.- La competencia lingüística y la adquisición del euskera

FORTALEZAS

LA COMPETENCIA Y LA TRANSMISIÓN

Aumento del número de bilingües, principalmente entre las personas más jóvenes

- En lo que a la competencia lingüística se refiere, el 36% de los ciudadanos y ciudadanas de la CAV mayores de cinco años es bilingüe y el 19% es bilingüe pasivo. En términos absolutos, 749.182 son bilingües y 396.922 son bilingües pasivos. En cierta medida, los bilingües pasivos permiten que se pueda utilizar el euskera en determinadas situaciones.
- En el País Vasco, hay 714.000 bilingües mayores de 16 años; en concreto, 185.000 más que hace veinte años; el porcentaje ha pasado del 22% al 27%.
- Además, en Baja Navarra y en Zuberoa, el euskera es la lengua materna de la mayoría de los ciudadanos y ciudadanas mayores de 16 años (51%). Por su parte, en Gipuzkoa, la lengua materna del 34% es el euskera, cifra muy inferior en el resto de los territorios. Ese dato supone una fortaleza en ambos territorios.
- El número de personas bilingües ha aumentado tanto en la 2ª como en la 3ª zona sociolingüística, es decir, en los municipios con mayor población.

La transmisión familiar se está garantizando completamente

- En el País Vasco en general, las personas cuya lengua principal es el euskera se divide en dos franjas de edad: los mayores de 65 años y los menores de 24. Por tanto, se observa un cambio de tendencia entre las personas más jóvenes. Además se ha incrementado el número de las personas que saben tanto euskera como euskera y otra lengua (castellano o francés).
- La mayoría de los hijos e hijas de parejas en las que ambos progenitores son bilingües han adquirido el euskera (solo o junto con la otra lengua) en el hogar: el 92% de los casos de la CAV, el 83% de los de Navarra y el 80% de los del País Vasco Norte.
- En Navarra y en la CAV las tendencias de transmisión son, en general, similares; no obstante, en la CAV la transmisión únicamente en euskera es mayor que en Navarra. Por el contrario, en el País Vasco Norte, muchas de las parejas en las que ambos progenitores son bilingües transmiten tanto el euskera como el francés (33%).

La mayoría de los bilingües conservan los conocimientos de euskera

- En la CAV, la mayoría de personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y otra lengua han conservado los conocimientos de euskera y son bilingües en la actualidad (88%). También en el resto de los territorios en los que

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

se habla euskera, estos conocimientos se han mantenido y estas personas son hoy en día bilingües. En concreto, el 83% en Navarra y el 75% en el País Vasco Norte.

- La mayoría de las pérdidas han sido parciales, es decir, aunque esas personas no sean capaces de hablar en euskera correctamente, sí pueden entenderlo.

Algunos monolingües han aprendido euskera

- Por su parte, en el País Vasco, hay 250.000 personas de 16 años o más que han aprendido euskera como segunda lengua y que son bilingües en la actualidad; esto es, 178.000 personas más que en 1991. De hecho, esas personas, las y los euskaldun berris, son ganancias para el euskera.
- Concretamente, las personas que han aprendido euskera son 220.000 en la CAV (160.000 más que en 1991), 23.500 en Navarra (17.000 más que en 1991) y 7.000 en el País Vasco Norte (5.000 más que en 1991). Entre los y las jóvenes de la CAV y de Navarra resulta particularmente relevante el aumento de las ganancias y la casi ausencia de pérdidas. También ha seguido la misma tendencia, aunque de forma más leve, la población joven del País Vasco Norte.

Cada vez hay más euskaldun berris entre los bilingües

- El colectivo de bilingües ha experimentado grandes cambios en estos últimos 20 años. En 1991, la mayoría de los bilingües lo eran de origen. En 2011, a pesar de que la mayoría de los bilingües continúan siéndolo de origen, su número ha descendido 27 puntos. Por otro lado, el grupo que ha experimentado un crecimiento más destacado es el de los euskaldun berris, con un aumento de 21,3 puntos. El predominio de euskaldun berris entre los y las jóvenes bilingües es indiscutible en la CAV y Navarra, y en el País Vasco Norte la cifra sigue aumentando.

LA ENSEÑANZA

La mayoría del alumnado de la enseñanza no universitaria pertenece a modelos de euskera y crece el número de alumnos y alumnas de ramas en euskera en la universidad

- En el curso académico 2011-2012, el 63% del alumnado no universitario de la CAV pertenecía al modelo D y el 20% al modelo B. Tan solo un 16% estudiaba en el modelo A.
- En cuanto al profesorado, en el curso académico 2011-2012, el 84% de los pertenecientes a la enseñanzas no universitarias tenían acreditado el perfil lingüístico 2 de enseñanza (nivel C1 o equivalente al EGA), y se observaba una tendencia creciente continuada. El 4% tenía el perfil lingüístico 1 (equivalente al nivel B2).
- Respecto a la universidad, si tenemos en cuenta únicamente los datos de la UPV/EHU, la proporción de alumnado que eligió la rama en euskera (43%) al matricularse por primera vez en el curso académico 2010-2011 superó en siete

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

puntos la de los últimos diez años (en el año académico 2001-2002, esa cifra era del 36%).

También predomina el euskera en la selectividad

- El número de alumnos y alumnas que aprueban las pruebas de selectividad es mayor entre los del modelo D que entre los del A.
- En 2010, seis de cada diez alumnos que aprobaron las pruebas de selectividad se examinaron en euskera y cuatro en castellano. Por el contrario, en 1999, más de seis de cada diez alumnos hicieron el examen en castellano y aproximadamente tres de cada diez lo hicieron en euskera.

LA EUSKALDUNIZACIÓN Y LA ALFABETIZACIÓN

El número de personas que están aprendiendo euskera es significativo

- En el año académico 2012-2013, había 104 euskaltegis y 32.739 alumnos y alumnas de euskera en la CAV. En el año académico 2013-2014, se ha detenido el descenso de los años anteriores.
- En el País Vasco Norte y en Navarra han podido hacer frente al descenso en el número de alumnos y alumnas, ya que ha aumentado en el último curso.

Se ha detenido la pérdida de alumnado

- Acabamos de mencionar la disminución en el número de alumnos y alumnas de euskera. Sin embargo, en el curso 2013-2014 se ha frenado ese descenso continuado. Así, el descenso medio del 6,3% de los años anteriores se ha reducido al 1,2% en un solo año.
- Ha aumentado el interés por los cursos de autoaprendizaje desde su creación, aunque últimamente se ha mantenido.

Precios más asequibles

- El aprendizaje del euskera es mucho más asequible que el de otras lenguas.

Éxito de los programas para practicar el euskera

- Los programas para practicar la expresión oral en euskera (*mintzapraktika*) reúnen a personas que habitualmente se relacionan en euskera con personas que no lo hacen. En el año académico 2008-2009, se contabilizaron en la CAV un total de 64 proyectos que reunieron a 562 grupos y 2.840 personas.
- En 2009, tanto las personas que buscaban mejorar su expresión oral (*bidelari*) como aquellas que quieren ayudarles en esa tarea (*bidelagun*) valoraron muy positivamente estos proyectos (en una escala del 0 al 10): con un 8,6 los llamados bidelagun y un 8,5 los llamados bidelari. Por lo tanto, podemos afirmar que el grado de satisfacción de los participantes fue muy elevado.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- El programa Mintzapraktika ha incrementado las oportunidades de colaboración, puesto que reúne a euskaltegis, escuelas de idiomas, centros escolares, asociaciones en torno al euskera, ayuntamientos y al Gobierno Vasco.

DEBILIDADES

LA COMPETENCIA Y LA TRANSMISIÓN

Diferencias de competencia lingüística entre territorios

- Si se comparan los tres territorios de la CAV, se observan diferencias significativas entre unos y otros con respecto a la competencia en euskera. De acuerdo con los datos de la Encuesta Sociolingüística, en Gipuzkoa, la mitad de las personas mayores de 16 años es bilingüe, en Bizkaia, la cuarta parte, en el País Vasco Norte, la quinta parte, en Araba-Álava, el 17% y en Navarra, el 12%.

En las zonas más euskaldunes, el número de personas bilingües ha descendido en los últimos 20 años

- Aunque las personas bilingües forman una mayoría clara en las zonas más euskaldunes del País Vasco, también es cierto que en los últimos 20 años la cifra ha descendido. En concreto, en 1991, el 90% de la ciudadanía de la cuarta zona sociolingüística era bilingüe, frente al 83% de 2011.

El número de personas bilingües no está aumentando en todos los territorios

- En el País Vasco Norte, todavía se siguen registrando pérdidas en el número de personas bilingües: en 1996, representaban el 26%, mientras que en 2011, suman el 21%.

Todavía hay familias que no transmiten el euskera a sus hijos e hijas

- En las familias con ambos progenitores bilingües, son muy pocos los casos en los que no se transmite el euskera. No obstante, sigue habiendo parejas bilingües que no transmiten el euskera a la siguiente generación en el entorno familiar (el 3% en la CAV y el 4% en Navarra). En el País Vasco Norte, ese porcentaje es aún mayor (13%).
- En los casos en los que solo un miembro de la pareja es bilingüe (parejas mixtas), el porcentaje anterior va en aumento y la transmisión del euskera es menor. Según la zona geográfica, el número de parejas que no transmiten el euskera a sus descendientes es más elevado en el País Vasco Norte (44%) que en la CAV (29%) y en Navarra (33%).
- No obstante, es necesario destacar que en la transmisión del euskera existen diferencias notables en función de la edad. En la CAV, la transmisión del euskera aumenta a medida que la edad disminuye y el 71% de las parejas mixtas con hijos e hijas con edades comprendidas entre los 2 y los 15 años les han transmitido el euskera y el castellano.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

La mayoría solo ha aprendido castellano en el ámbito familiar

- Siete de cada diez ciudadanos de la CAV (en concreto, el 73%) solo han aprendido castellano en el ámbito familiar. Y entre los restantes, el 4% ha aprendido una lengua distinta al euskera.
- En los tres territorios de la CAV, son mayoría las personas cuya lengua materna es el castellano, pero con diferencias notables entre unos territorios y otros. El territorio con menor porcentaje de ciudadanos y ciudadanas cuya lengua materna es el castellano es Gipuzkoa, mientras que esa lengua predomina claramente en los otros dos territorios.
- Teniendo en cuenta todos los territorios en los que se habla euskera, las personas cuya lengua materna es el euskera solo son mayoría en Baja Navarra y en Zuberoa. Sin embargo, a diferencia del resto de territorios, en el País Vasco Norte cada vez es menor el porcentaje de personas menores de 24 años cuya lengua materna es el euskera.

Sigue aumentando la cifra de bilingües erdaldunes entre los bilingües; y forman el grupo más numeroso entre los de la zona sur

- Respecto a las diferencias entre los grupos de personas bilingües, los bilingües erdaldunes –es decir, aquellas personas que se comunican con más fluidez en castellano o en francés que en euskera–, forman el grupo más amplio tanto en la CAV, como en Navarra, y su número va en aumento también en el País Vasco Norte. Concretamente, en la CAV, el 27% de los bilingües de 16 años o más son bilingües con predominio del euskera, el 30% son bilingües equilibrados y el 43% son bilingües erdaldunes. En Navarra, aproximadamente la mitad de los bilingües son bilingües erdaldunes (48%). En el País Vasco Norte, a pesar de que la mayoría de los bilingües son equilibrados (43%), un tercio son bilingües erdaldunes (31%).
- Si se tiene en cuenta la evolución de la CAV durante los últimos 20 años, el número actual de bilingües con predominio del euskera es menor que en 1991. Sin embargo, sigue creciendo la cifra de bilingües equilibrados y la de bilingües erdaldunes. Por su parte en Navarra, en 1991 los bilingües con predominio del euskera superaban ampliamente a los que se expresaban mejor en castellano. Sin embargo, según los últimos datos, el porcentaje de los bilingües con predominio del castellano ha aumentado considerablemente. Por último, respecto al País Vasco Norte, si se comparan los datos actuales con los de 1996, el número de bilingües con predominio del euskera ha descendido, al tiempo que ha aumentado la cifra de los que se desenvuelven por igual en una y otra lengua.

La cifra de bilingües pasivos va en aumento, con la consecuente influencia en la facilidad para hablar la lengua

- El 19% de los ciudadanos y ciudadanas de la CAV mayores de cinco años son bilingües pasivos. En términos absolutos, la cifra de bilingües pasivos es de 396.922. Por bilingüe pasivo se entiende aquella persona cuyos conocimientos de euskera no son los suficientes como para considerarle vascohablante.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

LA ENSEÑANZA

El nivel de euskera que se adquiere en la escuela no es suficiente en muchos casos

- En las pruebas que se han realizado en la CAV a alumnos y alumnas de sexto curso de Educación Primaria, la cifra de alumnos y alumnas que no supera el nivel B1 es el 51%. Asimismo, las diferencias de los que superan el nivel exigido son significativas entre los tres modelos educativos: solo el 2% en el modelo A, el 39% en el modelo B y el 67% en el modelo D.

En la enseñanza preuniversitaria, la distribución de los modelos en euskera es muy diferente entre unos territorios y otros

- En la CAV, la mayoría del alumnado estudia en el modelo D (el 63% en el curso académico 2011-2012), pero con diferencias destacables entre los tres territorios. Mientras que en Gipuzkoa el 78% del alumnado estudia en el modelo D, en Bizkaia este porcentaje es del 58% y en Araba-Álava del 44%.

Sigue predominando el modelo A en la Formación Profesional

- En el curso académico 2011-2012, casi tres cuartas partes del alumnado de Formación Profesional y Educación Especial pertenecían al modelo A, y tan solo una cuarta parte al modelo D. Este hecho puede suponer un grave obstáculo para la normalización del euskera en el mundo laboral.

La mayoría del alumnado universitario cursa sus estudios en castellano

- De acuerdo con los datos del curso académico 2009-2010, el 61% del alumnado matriculado en la universidad (Deusto, UPV/EHU y Mondragon Unibertsitatea) lo estaba en castellano y el 39% en euskera. Se trata, por tanto, de una diferencia muy considerable, en comparación con la enseñanza de régimen general.
- Si se tienen en cuenta solamente los datos de la UPV/EHU, en el curso académico 2010-2011, menos de la mitad del alumnado de nueva matriculación había elegido la rama en euskera en todos los campos: el 49% de Arte y Ciencias Sociales, el 48% de Ciencias y el 32% de Ingeniería y Arquitectura.

La mayor parte de los estudios de posgrado no se ofertan en euskera

- La mayoría de los másteres de posgrado no se ofertan en euskera. De los 100 másteres ofertados en el curso académico 2010-2011, 81 de ellos eran en castellano o una lengua diferente al euskera. Tan solo dos se ofertaron únicamente en euskera y 17 fueron bilingües.

El número de tesis doctorales que se defienden en euskera es muy reducido

- De las 328 tesis doctorales que se defendieron en el curso académico 2010-2011 en la UPV/EHU, solamente el 9% se presentaron en euskera, mientras que el 73% se presentaron en castellano y el 18%, en inglés.

Evolución lenta de la normalización del euskera en la universidad

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- En el curso 2010-2011, solamente el 36% del profesorado de la UPV/EHU era bilingüe, frente a un 64% que no lo era.
- En lo que respecta al personal de administración y servicios (PAS), el 64% de las plazas son de perfil lingüístico 2, el 25% de perfil lingüístico 3, el 10% de perfil lingüístico 1 y el 1% de perfil lingüístico 4.

LA EUSKALDUNIZACIÓN Y LA ALFABETIZACIÓN

El número de euskaltegis ha disminuido levemente

- Entre los cursos académicos 2000-2001 y 2012-2013 el número de euskaltegis se ha reducido en 8.

El número de alumnos y alumnas ha descendido durante los últimos cursos

- En lo referente a la euskaldunización de adultos, entre 2010 y 2012, el número de alumnos y alumnas que comenzaron a estudiar euskera a principios de curso descendió considerablemente (19% menos en total) y continuadamente (-6,3%, -5,5% y -7,1% respectivamente en los tres cursos).

Descenso del número de cursos intensivos

- En cuanto a los cursos intensivos, van cobrando fuerza los ritmos menos intensivos.

Solo un 22% de aprobados en el examen de EGA

- En el año 2013, se presentaron a los exámenes de EGA un total de 11.977 personas. De ellas, tan solo 2.656 superaron la prueba, es decir, el 22% de los candidatos.

OPORTUNIDADES

LA COMPETENCIA Y LA TRANSMISIÓN

Continuar extendiendo la competencia en euskera mediante los más jóvenes

- Tanto en la CAV como en Navarra, el porcentaje más elevado de bilingües se observa entre las personas menores de 24 años. Por el contrario, en el País Vasco Norte, la proporción más elevada de bilingües se da en los mayores de 65 años. Pese a eso, ha comenzado a aumentar entre los menores de 24 años, lo que refleja un cambio en la tendencia decreciente.

Garantizar la transmisión familiar completa

- En las familias con progenitores bilingües o parejas mixtas, la laguna de transmisión del euskera en el ámbito familiar es cada vez menor. En la CAV y en

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

Navarra, son muy pocas –y cada vez menos– las parejas bilingües que no transmiten el euskera a sus hijos e hijas (el 3% y el 4%, respectivamente).

- El cambio más destacable en cuanto a la transmisión del euskera en el ámbito familiar se está produciendo en las parejas mixtas. Tal y como puede observarse en la evolución por edad, anteriormente la mayoría no transmitía el euskera a sus hijos e hijas. Sin embargo, en la actualidad solamente un tercio de parejas de la CAV y Navarra no lo hace. Esa cifra es del 44% en el País Vasco Norte. Por tanto, existe la opción de garantizar la transmisión en mayores proporciones, principalmente entre las parejas mixtas.

La importancia de la transmisión fuera del ámbito familiar

- En el grupo de los bilingües, el mayor cambio de los últimos 20 años ha sido el aumento de las personas que, sin haber aprendido euskera en el ámbito familiar, lo han hecho bien a través del sistema educativo, bien a través de la euskaldunización para adultos. No obstante, todavía existe margen para ampliar y mejorar las oportunidades de transmisión.

LA ENSEÑANZA

Garantizar la capacidad de transmisión de los modelos educativos en euskera (en los estudios preuniversitarios)

- Aunque es cierto que, desde el curso 1983-1984, la tendencia de alumnos y alumnas que han optado por el modelo D ha ido en aumento de forma continuada y que el número de alumnos y alumnas del modelo B también ha crecido, la cantidad de alumnos y alumnas que superan las pruebas del nivel B1 es muy baja, por lo que sigue habiendo margen de mejora.
- Se puede seguir avanzando en el camino hacia la euskaldunización dentro del ámbito universitario, si se refuerzan y generalizan las medidas actuales.

El incremento de graduados bilingües garantiza la buena formación de los recursos humanos euskaldunes

- Como se ha expuesto en el apartado correspondiente a las fortalezas, el número de alumnos y alumnas que se matriculan en euskera es cada vez mayor, lo cual garantiza que, en el futuro, el euskera se extienda en todos los sectores económicos, mediante personas bien formadas.

LA EUSKALDUNIZACIÓN Y LA ALFABETIZACIÓN

La mayor experiencia del profesorado revierte en favor de la transmisión

- En el curso 2000-2001, nueve de cada diez miembros del profesorado tenían como máximo 40 años de edad (89%); sin embargo, en el curso 2012-2013, los miembros del profesorado menores de 40 años representaban solo el 35%. Resulta lógico pensar que estos profesores y profesoras hayan acumulado más

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

experiencia y conocimientos; además, la gran mayoría tiene estudios universitarios. Todo ello puede aumentar la eficacia de los esfuerzos educativos.

Aumenta el número de participantes de los programas de Mintzapraktika

- En cinco años, el número de participantes de los programas de Mintzapraktika ha registrado un aumento sorprendente: los datos del curso 2008-2009 casi triplican los obtenidos cinco años atrás. La excelente valoración que los diferentes tipos de usuarios y participantes hacen de estos programas subraya la conveniencia de seguir mejorando y difundiendo esta iniciativa en la sociedad.

AMENAZAS

LA COMPETENCIA Y LA TRANSMISIÓN

La limitada competencia lingüística en euskera de muchos de los bilingües no garantiza su uso

- Salvo para los bilingües que han aprendido euskera en el ámbito familiar, para el resto (aprendizaje en el sistema educativo o sistemas de euskaldunización para adultos) resulta más difícil lograr la máxima competencia o el mismo nivel de euskera que de su lengua materna. Este grupo va en aumento en todos los territorios.
- Entre los bilingües, la mayoría está formada por bilingües erdaldunes y el desequilibrio de conocimientos suele ir en favor de la otra lengua (el castellano o el francés). De ahí que estas personas tengan menos facilidad para desenvolverse en euskera y que como consecuencia la tendencia a usar esta lengua vaya en descenso.
- Uno de cada cinco ciudadanos mayor de cinco años de la CAV (396.922 personas) es bilingüe pasivo. Por bilingüe pasivo se entiende aquella persona cuyos conocimientos de euskera no son lo suficientes para considerarle vascohablante. Las limitaciones de los bilingües erdaldunes para el uso del euskera suelen aumentar considerablemente en estos casos; y es posible que, además, aparezcan sentimientos de resistencia oculta y frustración con respecto al euskera, motivados en parte por la incapacidad experimentada durante el periodo de aprendizaje.

El riesgo de que el euskera no se transmita a los hijos e hijas

- Hoy en día, son raros los casos de familias con ambos progenitores bilingües que no transmitan el euskera a los hijos e hijas. No obstante, a medida que el número de bilingües erdaldunes aumenta, el riesgo de esa ruptura es también mayor.
- Dado que el número de parejas mixtas en las que solo un miembro es bilingüe va en ascenso, y teniendo en cuenta que este hecho suele ir en detrimento de la transmisión del euskera, la laguna en la transmisión a través de la familia podría extenderse.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

LA ENSEÑANZA

La transmisión limitada al entorno escolar es fuente de frustración y marginación

- Dado que, entre los niños y niñas y jóvenes cuyo aprendizaje de euskera se limita al sistema educativo, un gran número no supera el nivel B1, es posible que todos ellos también experimenten un sentimiento de resistencia oculta y frustración.
- Además, es posible que la transmisión del euskera se vea aún más afectada como consecuencia de la difusión inadecuada del modelo de enseñanza trilingüe.

A pesar de las diferencias, el proceso de euskaldunización en las universidades es más lento de lo que debería

- En el curso académico 2009-2010, la mayoría del alumnado universitario estaba cursando los estudios en castellano. Además, apenas se ha observado evolución en los datos recogidos en los diferentes cursos (2006-2007 y 2009-2011). Por tanto, la mayoría de los alumnos y alumnas con estudios superiores están más preparados para comunicarse en castellano o en francés, de manera que es difícil que opten por el euskera para desarrollar su vida laboral. Además, este colectivo asumirá, en muchos casos, labores profesionales de gran responsabilidad, pero no serán capaces de desarrollar un liderazgo lingüístico en favor del euskera. Todo ello puede obstaculizar finalmente la euskaldunización del mundo laboral.

El euskera en la universidad está lejos de normalizarse

- Si tenemos en cuenta que la mayoría del profesorado universitario y del personal de administración y servicios (PAS) no es euskaldun, resulta difícil poder garantizar la posibilidad de relacionarse y capacitarse íntegramente en euskera al alumnado.

LA EUSKALDUNIZACIÓN Y LA ALFABETIZACIÓN

Descenso del número de alumnos y alumnas

- Entre los 13 cursos analizados, en el último (2012-2013), se ha mantenido o ha aumentado la tendencia a la baja en el número de alumnos y alumnas. Por el contrario, en el año académico 2013-2014, la cifra se ha estabilizado.

Generalmente se cree que el proceso de aprendizaje del euskera es largo y difícil

- La sociedad cree que los adultos que quieren aprender euskera se enfrentan a un proceso largo, difícil y caro.

Resultados inciertos del examen de EGA

- Si se tiene en cuenta que el número de examinados de EGA ha descendido y que, al mismo tiempo, más de un cuarto de esas personas no lo aprueban, es posible que el examen o la figura de EGA no sean adecuados.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

Convicción de que un título basta para la euskaldunización

- Se suele creer que el nivel máximo de competencia lingüística es el C-1 / EGA.

El precio de la matrícula de los cursos de euskera

- El precio de la matrícula de los cursos de euskera es excesivo teniendo en cuenta los tiempos que corren.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

FORTALEZAS

Los datos estadísticos sobre el uso del euskera son mejores de lo que cabría esperar

- Según el modelo matemático que Txillardegi comenzó a utilizar en 1984, los datos sobre el uso del euskera por parte de los euskaldunes son mejores de lo que cabría esperar. Esta mejoría está reflejada tanto en la Encuesta Sociolingüística (el 61% utiliza el euskera tanto como la otra lengua) como en la Medición del Uso del Euskera en la Calle.

Aumentan las oportunidades para usar el euskera en la calle

- A medida que ha aumentado la competencia lingüística, han aumentado también las posibilidades de utilizar el euskera.
- El 29% de los ciudadanos y ciudadanas mayores de 16 años de la CAV utilizan el euskera en mayor o menor medida. El 20% lo utiliza más que la otra lengua y el 9% lo utiliza menos que la otra lengua. Según la Medición, el uso del euskera en la calle es del 14% en el País Vasco.
- El uso del euskera aumenta a medida que disminuye la edad de los hablantes. Tras analizar su evolución a lo largo de veintidós años, en general, el uso del euskera ha aumentado entre los más pequeños, los jóvenes y los adultos; en cambio, no ha sido así entre los mayores.

El uso ha aumentado en los últimos 20 años

- En los últimos 20 años, el uso del euskera ha aumentado tanto entre las personas que usan más el euskera que la otra lengua, como entre las que utilizan el euskera y la otra lengua en la misma proporción (aumento de 4,5 puntos en ambos casos).
- Este ascenso ha ocurrido, principalmente, en los usos que se dan en ámbitos de cercanía y, principalmente, en los formales.
- Del mismo modo, de acuerdo con los resultados de la Medición del Uso del Euskera en la Calle, la media del uso del euskera en la calle en el País Vasco ha aumentado en los últimos 22 años en todos los tramos de edad, en concreto, 2,5 puntos.

Los bilingües utilizan el euskera

- En la CAV, el 62% de los bilingües mayores de 16 años utiliza el euskera tanto o más que la otra lengua.
- Estos datos varían en función del tipo de bilingüismo que se analice, lo que supone una fortaleza y una debilidad al mismo tiempo. Significa una oportunidad porque los bilingües con predominio del euskera y los bilingües equilibrados hacen un uso bastante elevado del euskera (el 98% de los bilingües con predominio del euskera y el 81% de los bilingües equilibrados utilizan más el euskera que la otra lengua).

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

El uso del euskera en el ambiente escolar es bastante elevado entre el alumnado y el profesorado y entre el profesorado

- En los dos cursos escolares analizados en la CAV, la tendencia principal es que dentro del aula el alumnado se dirija en euskera al profesorado. La mayoría de alumnos y alumnas de 4º de Educación Primaria (74%) siempre o casi siempre hablan en euskera con el profesorado, al igual que el 61% del alumnado de 2º de Educación Secundaria.
- Más de la mitad del alumnado se dirige al profesorado en euskera también fuera del aula. El 64% del alumnado de 4º de Educación Primaria habla siempre o casi siempre en euskera con el profesorado; en el 2º curso de Educación Secundaria, sin embargo, ese porcentaje es del 52%.
- Tanto en un curso como en el otro, las conversaciones entre el profesorado son en euskera. El 71% de las conversaciones de 4º de Educación Primaria y el 60% de las de 2º de Educación Secundaria son siempre o casi siempre en euskera. Al hacer la lectura de estos datos, debe tenerse en cuenta que la proporción de alumnado en los modelos lingüísticos A, B y D es diferente en los dos cursos. La proporción de grupos del modelo A en el 2º curso de Educación Secundaria es 6 puntos mayor que en el 4º curso de Educación Primaria.

EL EUSKERA EN LA ADMINISTRACIÓN

➤ LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

La mayoría de las administraciones públicas cuentan con un plan de euskera

- La mayoría de las instituciones de la administración pública tienen en vigor un plan de normalización del uso del euskera: el 85% de los ayuntamientos, tres diputaciones forales y las Juntas Generales de Gipuzkoa. El Gobierno Vasco también dispone de este plan y, además, aprueba planes específicos para cada departamento. Sin embargo, el número de mancomunidades, cuadrillas y consorcios con un plan es inferior (51%).
- Si se comparan los datos del III Período de Planificación con los datos del IV Período, hoy en día, es mayor el número de instituciones que cuentan con un plan de normalización, en concreto, un 25% más, aproximadamente.

El grado de acreditación de los puestos de trabajo que tienen establecida una fecha de preceptividad es elevado

- El 83% de los trabajadores y trabajadoras que son titulares o que ocupan puestos con fecha de preceptividad tiene acreditado el correspondiente perfil lingüístico.

La oferta de formación en euskera dirigida a los empleados y empleadas es cada vez más amplia

- A pesar de que la formación general se ofrece principalmente en castellano, en los últimos años se ha incrementado la oferta de formación en euskera. En ese

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

sentido, es significativo el trabajo que ha realizado el Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP).

La mayoría de los representantes de las instituciones sabe euskera

- Seis de cada diez representantes institucionales afirma saber euskera. De hecho, los datos de la evaluación del III Período de Planificación confirman que la mitad de estos representantes es competente en euskera. Por tanto, la situación ha mejorado, ya que más de la mitad de los representantes institucionales es capaz de desarrollar su trabajo en euskera.

La mayoría de los ayuntamientos de tipo 3 y 4 garantizan el uso del euskera en los servicios que ofrecen

- En lo referente al uso del euskera, hay diferencias entre el uso del euskera en los servicios a la ciudadanía y la lengua de trabajo. En algunos sectores es imprescindible que el euskera sea la lengua de trabajo para lograr la normalización: tanto para aumentar el uso, como para mejorar las actitudes respecto a la lengua.
- Según el entorno en el que estén localizados, la mayoría de los ayuntamientos de tipo 3 y 4 (los que mayor proporción de euskaldunes tienen), puede afirmarse que garantizan el uso del euskera en los servicios.

Aunque el uso varía ampliamente de unas administraciones a otras, la atención telefónica se ofrece mayoritariamente en euskera y, tanto en las comunicaciones escritas, como en el paisaje lingüístico, predomina el bilingüismo

- En cuanto a la comunicación oral, hay que destacar que la atención telefónica se ofrece mayoritariamente en euskera. En cuanto a las relaciones informales y las reuniones de trabajo, la mitad de ellas se realizan en euskera.
- En lo que respecta al uso escrito del euskera, dado que está normalizado, el bilingüismo predomina en las relaciones entre unas administraciones y otras (63%) y el euskera también es mayoritario en las comunicaciones escritas que se envían a la ciudadanía (se envían únicamente en euskera o en formato bilingüe).
- Con relación al paisaje lingüístico, la presencia del euskera es muy significativa tanto en la rotulación y en los avisos ocasionales como en las comunicaciones en papel. En general, el paisaje lingüístico es mayoritariamente bilingüe.
- Del mismo modo, el bilingüismo también está presente de forma mayoritaria en los anuncios, en la publicidad y en las campañas; la presencia única del euskera también es significativa.

La presencia del euskera en el paisaje lingüístico es significativa

- Tanto en la rotulación y en los avisos ocasionales como en las comunicaciones en papel, el euskera tiene una presencia significativa. No solo predomina el bilingüismo, sino que en ambos casos los datos ofrecidos únicamente en euskera superan de manera considerable a los que se ofrecen únicamente en castellano.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- Por otro lado, el bilingüismo también está presente de forma mayoritaria en los anuncios, en la publicidad y en las campañas, y, en todos ellos, el euskera tiene una presencia significativa.

Los criterios lingüísticos en las subvenciones y en las contrataciones

- Los criterios lingüísticos están normalizados aproximadamente en el 50% de las subvenciones.
- En los que a las contrataciones administrativas se refiere, existen regulaciones para los criterios lingüísticos en un 49% de los casos.

➤ LAS SOCIEDADES PÚBLICAS

Sociedades públicas que tienen un plan de euskera en vigor

- De las 83 sociedades públicas analizadas, el 25% cuenta con un plan de euskera en vigor y, aunque pueda parecer que no es mucho, para las que lo tienen, significa una oportunidad.
- El 45% del personal de las sociedades públicas puede desempeñar sus funciones en euskera.

El uso del euskera es limitado, pero algunos ámbitos están más desarrollados que otros

- En lo que respecta al uso del euskera en las comunicaciones escritas y orales, está garantizado principalmente cuando se orienta a las relaciones con la ciudadanía. Parece por tanto, que este es el ámbito al que las sociedades públicas están dando mayor prioridad a la hora de tomar medidas para la normalización del euskera.
- Con relación a la comunicación oral, la atención telefónica se ofrece en euskera en un 63% de los casos.
- En cuanto a la comunicación escrita, el 59%, es decir, la mayoría de las comunicaciones que se envían a la ciudadanía suelen ser bilingües.
- El 65% del contenido de las páginas web de las sociedades públicas está en euskera.
- Casi la mitad de los cursos destinados a que el personal aprenda euskera están subvencionados, en concreto, el 45%.
- En los escritos en papel, los rótulos, los avisos y las publicaciones, la opción que destaca con más claridad es el bilingüismo. Y lo mismo ocurre en los avisos por megafonía, la publicidad, los anuncios y las notas de prensa.

LAS ZONAS GEOGRÁFICAS MÁS EUSKALDUNES

En estas zonas geográficas el uso del euskera es bastante elevado

- El 85% de los ciudadanos y ciudadanas menores de 16 años de la CAV afirman que usan el euskera en mayor o menor grado dependiendo del ámbito. En concreto,

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

casi ocho de diez hacen un uso intensivo del euskera y el 6% lo utiliza menos que el castellano.

- En lo que respecta al uso en la calle, en las zonas de la CAV y de Navarra en las que la mayoría de los ciudadanos y ciudadanas (75%) sabe euskera, el 66% de los hablantes que han sido escuchados durante el estudio estaban hablando en euskera (en todas las franjas de edad).

Las personas más jóvenes y las más mayores son las que más lo utilizan

- En los territorios con mayor número de euskaldunes, los ciudadanos y ciudadanas de todas las edades han afirmado que utilizan el euskera tanto o más que la otra lengua, sobre todo en el caso de los más jóvenes o los más mayores.

En esas zonas, los bilingües optan por el euskera, a diferencia de lo que ocurre en las zonas erdaldunes

- En las zonas del País Vasco con mayor número de euskaldunes, las personas bilingües mayores de 16 años tienen más facilidad para hablar euskera que para hablar la otra lengua.

EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO

Las políticas institucionales y la legislación impulsan el uso del euskera

- Existen diferentes leyes, normas y subvenciones cuyo objetivo es la promoción del uso del euskera en las empresas. Un ejemplo de ello son los criterios de uso de las lenguas oficiales, las condiciones de contratación, las subvenciones concedidas para planes de euskera y para elaborar rótulos en euskera, entre otros.

Una serie de empresas participan en la promoción del uso del euskera en el mundo laboral

- Entre los años 1997 y 2013, un total de 363 empresas participaron en el programa LanHitz, que tiene como objetivo promover el uso del euskera en el mundo laboral.
- De las 112 empresas con más de 500 trabajadores y trabajadoras, 37 han participado alguna vez en la convocatoria de LanHitz (33%). De las 1.799 empresas con entre 50 y 500 trabajadores y trabajadoras registradas, 162 han tomado parte en LanHitz (9%).
- Las empresas que participan en LanHitz suman 84.981 trabajadores y trabajadoras.
- Las razones para participar en la convocatoria de LanHitz mencionadas con mayor frecuencia son dar respuesta a las demandas de la plantilla, mejorar la imagen corporativa de la organización y haber trabajado en esa línea con anterioridad. Además, la mitad de las personas encuestadas ha añadido también el deseo de aumentar la satisfacción de los clientes.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

Además de que las empresas participantes renuevan el compromiso, se han incorporado otras

- El 52% de las empresas que participan en LanHitz se inscribieron por primera vez entre los años 2003 y 2008.
- 2013 es el año en que más empresas han participado en la convocatoria de LanHitz.

Las empresas que participan en los planes de normalización los valoran de forma positiva

- Según la opinión de las organizaciones, en general, el resultado más significativo que se consigue mediante los planes de normalización es *incrementar el uso del euskera*. Del mismo modo, también se ha conseguido *aumentar la proporción de trabajadores y trabajadoras euskaldunes* (27%).
- En cuatro de cada diez organizaciones también se ha conseguido *aumentar la satisfacción de los clientes*. Por último, en un 11% de los casos también ha influido en los *resultados económicos* de la organización.
- En ese sentido, las tres cuartas partes de las organizaciones han afirmado que tener un plan de euskera les ha resultado rentable.

Los trabajadores y trabajadoras de las empresas que participan en los planes de normalización valoran de forma positiva los resultados obtenidos

- Por otro lado, según la opinión de los trabajadores y trabajadoras, el 50% ha calificado de adecuadas y el 29% ha calificado de muy adecuadas la idoneidad, eficacia y prioridad disponibles para conseguir los objetivos de la convocatoria de LanHitz.
- En general, el desarrollo del plan de euskera ha servido para aumentar la satisfacción de los trabajadores y trabajadoras.
- La plantilla ha corroborado la impresión de los responsables de las organizaciones, es decir, que el plan de euskera ayuda a que los trabajadores y trabajadoras vascohablantes hablen más a menudo en euskera (84%), a que los que tienen menos conocimientos de euskera muestren interés por mejorarlos (80%) y a que los que no saben euskera muestren interés por aprenderlo (72%).

Las subvenciones para la promoción de los planes de euskera han aumentado

- A lo largo de estos años, 332 entidades han recibido subvenciones para implementar planes de euskera en el lugar de trabajo, destinadas a proyectos para euskaldunizar la actividad de las organizaciones privadas.
- Las subvenciones orientadas al desarrollo de planes de uso del euskera crecieron prácticamente y de forma ininterrumpida desde 1997 hasta 2009.

Los presupuestos para los planes de euskera presentados por las empresas han seguido aumentando

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- Las subvenciones concedidas desde 1997 han aumentado, pero mayor ha sido el crecimiento en el número de presupuestos presentados para conseguirlas, en concreto, hasta los 14.000.000 euros.

Cada vez es mayor el número de empresas que tienen certificados lingüísticos

- En cinco años, de 2008 a 2012, se han entregado 121 certificados Bikain de calidad lingüística: 39 de oro, 50 de nivel medio y 32 de nivel básico.
- Desde el año 2000 hasta hoy en día, se han repartido 1.387 certificados Bai Euskarari. El 14% de ellos se han entregado porque, además de dar servicio en euskera, también desarrollan su trabajo en euskera, el 41% porque ofrecen el servicio en euskera y el restante 45% porque están trabajando en esa dirección.

DEBILIDADES

Descenso y estabilización de la tendencia creciente del uso del euskera

- La Encuesta Sociolingüística y la Medición del Uso del Euskera en la Calle muestran que en los últimos diez años el uso del euskera ha evolucionado hacia la estabilización. Los datos de la encuesta muestran que ha aumentado levemente (1,3 puntos) y, por su parte, los datos de la Medición del Uso del Euskera en la Calle indican que se ha estabilizado (0,4 puntos al alza).

Precariedad en el uso elevado del euskera en edades infantiles

- El uso del euskera en la calle entre los más pequeños tiene una gran influencia. Los datos más elevados de uso se registran cuando los niños y niñas están en presencia de adultos (adultos jóvenes, de mediana edad o mayores). Sin embargo, cuando están solos, es decir, sin la compañía de adultos, el uso desciende considerablemente.

El uso del euskera es muy bajo en algunos territorios

- Según la Encuesta Sociolingüística, las personas que utilizan el euskera tanto o más que la otra lengua (castellano o francés) son el 39% en Gipuzkoa, el 13% en Bizkaia, el 10% en el País Vasco Norte, el 6% en Navarra y el 4% en Araba-Álava.
- Según los datos del estudio sobre la Medición del Uso del Euskera en la Calle, se observan grandes diferencias entre los territorios: el 33% en Gipuzkoa, el 9% en el País Vasco Norte, el 6% en Navarra y el 4% en Álava.

La tendencia creciente del uso del euskera no se ha dado en todos los ámbitos

- El uso del euskera no es igual en todos los ámbitos y, aunque ha aumentado en los entornos cercanos y formales, se ha mantenido en los hogares.

Todas las formas de bilingüismo no garantizan el uso del euskera

- Entre el grupo de bilingües que más está creciendo, es decir, los bilingües erdaldunes (aquellos que se desenvuelven mejor en otra lengua que en euskera),

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

solo el 26% utiliza el euskera tanto o más que la otra lengua, una cifra muy baja en comparación con los bilingües con predominio del euskera o los bilingües equilibrados.

Disminuye el uso del euskera en los lugares de recreo y en los niveles superiores del entorno escolar

- El porcentaje de escolares que utilizan el euskera para comunicarse entre ellos siempre o casi siempre dentro del aula disminuye del 60% en 4º de Educación Primaria al 28% en 2º de Educación Secundaria.
- Además, tanto en un nivel como en el otro, el porcentaje del alumnado que se relaciona en castellano siempre o casi siempre en los lugares de juego es muy elevado. En 2º de ESO, la proporción de alumnos y alumnas que hablan siempre o casi siempre en castellano es 16 puntos mayor que la del alumnado de 4º curso de Educación Primaria (59% y 75%, respectivamente).

El uso del euskera en las redes sociales virtuales es limitado

- Un tercio (35%) de las personas encuestadas de la CAV utiliza las redes sociales. El 5% de las personas usuarias utiliza por igual el euskera y la otra lengua para relacionarse en las redes sociales y el 10% usa más el euskera que la otra lengua. Entre las personas jóvenes (de entre 16 y 24 años), un 10% utiliza el euskera tanto como la otra lengua y el 24% utiliza más el euskera que el castellano.

EL EUSKERA EN LA ADMINISTRACIÓN

➤ LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

Muchos de los planes de uso resultan demasiado simples

- A pesar de que la mayor parte de las administraciones cuentan con un plan de uso de euskera, a veces, parece que se han creado con el mero propósito de «cubrir el expediente».

Solamente la mitad de las plazas tienen fecha de preceptividad

- El 54% de los puestos tienen la fecha de preceptividad establecida.
- Además, la preceptividad por sí misma no garantiza el uso.

El nivel de conocimiento de euskera de los representantes institucionales varía en función de la situación local

- Los conocimientos de euskera de los representantes de las instituciones están relacionados con la situación sociolingüística local.

La presencia del castellano es más elevada en las solicitudes externas, tanto escritas como orales, ya que la ciudadanía sigue relacionándose en castellano con la administración

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- El uso del euskera es inferior al del castellano en las solicitudes procedentes de relaciones externas.
- Predomina el uso del castellano en las solicitudes escritas procedentes del exterior, concretamente, en la mitad de las comunicaciones telemáticas y en el 61% de las solicitudes escritas.

En lo referente al uso, hay diferencias entre el uso como lengua de trabajo y el uso en los servicios para la ciudadanía

- En el caso de los ayuntamientos, en los consistorios de tipo 1 y 2, no se garantiza el uso del euskera en los servicios para la ciudadanía (el porcentaje de bilingües en estos ayuntamientos es inferior al 25% y entre el 25 y el 45%, respectivamente).
- En los ayuntamientos de tipo 3 y 4, la presencia del euskera en los servicios está garantizada, pero la existencia de un grupo de trabajadores y trabajadoras sin el correspondiente perfil lingüístico acreditado dificulta el uso del euskera en las comunicaciones internas y externas del ayuntamiento (el porcentaje de bilingües en estos ayuntamientos es de entre el 45 y el 70% y superior al 70%, respectivamente).

Hay diversos aspectos que deben mejorarse en el uso oral del euskera

- En las solicitudes externas, el uso del euskera es inferior al del castellano, excepto en el caso de los ayuntamientos, en los que casi la mitad de las solicitudes suelen hacerse en euskera.
- Solo la mitad de las relaciones informales y las reuniones de trabajo se realizan en euskera.
- El porcentaje de uso del euskera varía en las relaciones entre instituciones. Por un lado están las instituciones que siempre utilizan el euskera y, por otro, aquellas que siempre usan el castellano.

En el uso escrito del euskera continúa habiendo lagunas importantes

- Predomina el uso del castellano en las solicitudes escritas procedentes del exterior, concretamente, en la mitad de las comunicaciones telemáticas y en el 61% de las solicitudes escritas.
- En lo que se refiere a la lengua utilizada para crear documentos, un 37% se redactan en euskera y un 58% son traducciones del castellano.
- Otro aspecto del ámbito de la traducción es que en todas las administraciones públicas y en sus organismos se han detectado problemas relacionados con su calidad.
- La mitad de comunicaciones escritas internas no oficiales se redactan en euskera. No obstante, se deben diferenciar dos tipos de organismos: los que nunca se comunican únicamente en euskera y los que lo utilizan en la mitad o más de sus comunicaciones escritas.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- A falta de criterios de traducción claros (es raro que las instituciones cuenten con ellos), muchos de los documentos se traducen, a pesar de que quien los produzca tenga capacidad para hacerlo en euskera.
- Frecuentemente, se entiende el bilingüismo como algo rígido, lo que nos lleva a producir documentos divididos en columnas (los empleados y empleadas suelen quejarse porque deben hacer el trabajo por duplicado).
- Por lo general, el euskera no es suficientemente utilizado en la administración, ya que los empleados y empleadas no lo estiman necesario. La ciudadanía, las demás administraciones y los compañeros se dirigen a los empleados y empleadas de la administración en otras lenguas distintas al euskera y cuando lo hacen en esta última, se recurre a traductores.

En cuanto al paisaje lingüístico, muchas instituciones solo disponen de herramientas de trabajo en castellano

- La presencia del euskera en las herramientas de trabajo de las instituciones es muy escasa. En muchas de ellas, el 100% de las herramientas son en castellano, a pesar de que otras cuentan con medios bilingües.
- En lo que respecta a la imagen externa, el uso del euskera varía mucho en función del entorno sociolingüístico. Además, a día de hoy sigue sin estar garantizada la presencia del euskera en algunas administraciones e instituciones públicas situadas en zonas erdaldunes.

La formación continua del personal se imparte principalmente en castellano

- La formación general suele hacerse principalmente en castellano. Cuando se imparte en euskera los grupos no suelen completarse.
- En este sentido, la proporción de actividades formativas que se imparten en euskera no coincide con la presencia que debería tener el euskera de acuerdo con los índices de preceptividad, ya que es muy inferior en todos los grupos.
- En lo que respecta al personal con capacidad lingüística para recibir la formación en euskera, se observan dos focos de debilidad: por un lado, los relacionados con la actitud tanto de las personas organizadoras de la formación como de la de los trabajadores y trabajadoras; y, por otro, los relacionados con la optimización de los recursos.

Los criterios lingüísticos establecidos para la concesión de subvenciones y contratos no siempre se cumplen

- Los criterios lingüísticos están normalizados aproximadamente en el 50% de las subvenciones. Sin embargo, no se tienen en cuenta en todos los casos, ya que el grado de aplicación oscila en torno al 60%. Además, en la mitad de los casos en los que en la normativa y en la ejecución de las subvenciones se tienen en cuenta los criterios lingüísticos, no se hace ningún seguimiento para conocer su grado de aplicación.
- En cuanto a las contrataciones administrativas, en un 49% de los casos se regulan los criterios lingüísticos, y se tienen en cuenta a la hora de aplicar el contrato en el

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

60% de ellos. Por último, solo se realiza el seguimiento en 43% de los que han tenido en cuenta los criterios lingüísticos.

➤ LAS SOCIEDADES PÚBLICAS

La mayoría de las sociedades públicas no tiene un plan de euskera en vigor

- Las sociedades públicas no están obligadas legalmente a establecer el perfil lingüístico de los puestos de trabajo.
- De las 83 sociedades públicas analizadas, el 24% tiene un plan de euskera en vigor.
- Son pocas las sociedades que han aprobado criterios lingüísticos y, entre las que lo han hecho, la mayoría se ha limitado a regular determinados ámbitos, sobre todo aquellos que incluyen relaciones con la ciudadanía.
- Incluso en los casos en los que se han definido los criterios lingüísticos, por ejemplo, en las contrataciones de servicios, esos criterios no constan en la documentación.

El uso del euskera es muy limitado en muchos ámbitos

- En las comunicaciones orales externas, bien con la ciudadanía o con una administración, aproximadamente, el 30% se hacen en euskera y el 70% en castellano.
- A pesar de que el euskera se utilice en un 63% de los casos de atención telefónica, solo el 30% de las conversaciones se desarrollan en euskera. En la atención personal, el uso del euskera es un 10% menor que en la telefónica, de modo que solo el 27% de las conversaciones se llevan a cabo en euskera.
- El euskera está presente en un 35% de los actos públicos.
- La comunicación escrita: la ciudadanía, en general, se dirige en castellano a las sociedades públicas (un 76%).
- En las comunicaciones oficiales escritas dentro de las instituciones, sigue predominando el castellano (55%).
- En cuanto a los cursos destinados a que los trabajadores y trabajadoras aprendan euskera, menos de la mitad (45%) están subvencionados.
- Las aplicaciones informáticas se utilizan principalmente en castellano (87%). A ello se une que, al contrario que el personal de las administraciones públicas, los trabajadores y trabajadoras no disponen de modelos, bases de datos, recursos, etc., que les sirvan para avanzar en el uso escrito del euskera.
- El nivel normativo de los criterios lingüísticos en las contrataciones es muy bajo (26%), y solo se aplican en el 31% de los casos.

En el ámbito laboral, la tendencia general es el uso del castellano

- El personal de las sociedades públicas con un plan de euskera aprobado tiende a desarrollar sus tareas en castellano, tanto en las comunicaciones escritas como en las orales. En lo que respecta a las escritas, la mayoría está lejos de producir las comunicaciones en euskera.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- Por lo general, la presencia del euskera en las comunicaciones escritas se debe a la traducción y ello acarrea un coste económico considerable.

LAS ZONAS GEOGRÁFICAS MÁS EUSKALDUNES

El uso ha descendido en todos los tramos de edad, excepto entre las personas jóvenes

- En lo que respecta a la evolución durante los últimos 20 años del uso del euskera en la cuarta zona sociolingüística, el uso declarado del euskera ha disminuido en todos los tramos de edad, excepto entre las personas jóvenes (de entre 16 y 24 años).
- Concretamente, el descenso se ha producido tanto entre los que usan el euskera más que la otra lengua (3 puntos), como entre los que usan en la misma proporción el euskera y la otra lengua (2 puntos). Las causas más probables podrían ser los nuevos desarrollos demográficos (la construcción de barrios nuevos, la inmigración externa a esas zonas, etc.) y la influencia de los medios de comunicación (la televisión e Internet), aunque también habría que tener en cuenta el mercado lingüístico general y el aspecto psicolingüístico.

EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO

La falta de un análisis profundo sobre la situación de las empresas

- Los únicos datos disponibles son los que ofrece el programa LanHitz. Dicho de otro modo, no se ha realizado un estudio específico sobre las empresas que han puesto en marcha un plan de euskera.

Las iniciativas de las instituciones a menudo no tienen en cuenta el euskera

- Las empresas, por su parte, se quejan de no conocer las prioridades de la administración.
- No se consigue tratar el tema de la lengua de forma transversal. Además, la mayoría de los planes diseñados para las empresas no incluyen ni el euskera ni la gestión lingüística.
- Por otro lado, no existen consecuencias legales para las empresas que no garanticen los derechos lingüísticos.

La presencia del euskera es muy escasa en los foros empresariales

- La gestión lingüística tiene una presencia escasa en los foros en los que participan las empresas (la Semana de la Calidad, Euskadi+innova, bienales, etc.).

Desequilibrio entre territorios respecto a los planes del uso del euskera

- Entre los años 1997 y 2013, un total de 363 empresas participaron en el programa LanHitz, que tiene como objetivo promover el uso del euskera en el mundo

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

laboral. 24 de esas empresas eran de Araba-Álava (7%), 136 de Bizkaia (37%) y 203 de Gipuzkoa (56%).

- En lo que respecta a los trabajadores y trabajadoras, casi todos están repartidos entre Gipuzkoa y Bizkaia, mitad y mitad, y el solo 3% trabaja en Araba-Álava.

Dificultades para llevar a cabo el plan de euskera

- A las empresas que cuentan con un plan de euskera no les resulta fácil pasar de garantizar la presencia del euskera a desarrollar su labor en euskera.
- Para las empresas pequeñas, además, es difícil dedicarle tiempo a esa tarea. Además de formación, necesitan traducciones y asesoramiento. Hoy en día, algunos ayuntamientos ofrecen servicios de este tipo, pero muchos de ellos no realizan visitas sistemáticas y los clientes no son conscientes de la necesidad. Por tanto, sería posible desarrollar tareas de comunicación, persuasión y acercamiento.
- Las empresas se encuentran con obstáculos a la hora de utilizar sistemas de interpretación simultánea.
- Las subvenciones orientadas al desarrollo de planes de uso del euskera aumentaron prácticamente de forma ininterrumpida desde 1997 hasta 2009. Sin embargo, en los últimos tres años ha disminuido ligeramente el número de subvenciones.

La formación de los profesionales se lleva a cabo principalmente en castellano

- En el curso académico 2011-2012, casi tres cuartas partes del alumnado de Formación Profesional y Educación Especial cursaba sus estudios en el modelo A y tan solo una cuarta parte lo hacía en el modelo D.
- Las empresas aún no son conscientes del potencial del euskera, por lo que no entienden que es necesario asumir el coste de la euskaldunización de los trabajadores y trabajadoras.

Desconocimiento sobre el valor de los certificados lingüísticos

- Conseguir el certificado exige tiempo y dinero, y las empresas desconocen las ventajas que se obtienen a cambio.

OPORTUNIDADES

- Iniciar una planificación para reforzar las relaciones entre las personas vascohablantes, impulsando, por ejemplo, nuevos foros de encuentro en euskera.
- Tender a la mejora de las condiciones sociolingüísticas favorables: elevar significativamente el número de euskaldunes y, al mismo tiempo, ofrecer oportunidades a los nuevos hablantes para que incorporen relaciones en euskera.
- Sin embargo, en las sociedades bilingües (y plurilingües) el conocimiento mínimo de una lengua es imprescindible, pero no es la única. Deben darse otras

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

circunstancias, sobre todo en el contexto social y en el sociolingüístico: condiciones personales (motivación y actitudes), la dimensión microsocial y la dimensión macrosocial.

Motivar a los niños y niñas y jóvenes para promocionar el uso del euskera, también cuando llegan a la edad adulta

- El uso del euskera aumenta a medida que disminuye la edad de los hablantes. Tras analizar su evolución a lo largo de veintidós años, en general, el uso del euskera ha aumentado en los tramos de niños y niñas, jóvenes y adultos; sin embargo, no se ha producido entre las personas mayores.
- Si se continúa extendiendo la competencia en euskera entre las personas jóvenes, se cumplirá una de las condiciones básicas para que se use más el euskera y las oportunidades de utilizarlo serán, consecuentemente, más elevadas.

Los análisis en torno a este tema permiten identificar los factores que influyen en el uso del euskera y amplían las oportunidades de abordarlos

- Los factores principales son dos: la densidad de euskaldunes en las redes de relaciones y la facilidad para hablar euskera. No obstante, existen otros factores como, por ejemplo, la lengua materna, la zona sociolingüística y el interés hacia el idioma o la motivación. En ellos recaen precisamente las oportunidades de incrementar el uso del euskera.
- Asimismo, en el ámbito escolar, se han detectado también variables que influyen en el uso. Un ejemplo de ellas son el modelo lingüístico, la lengua de las actividades extraescolares, la proporción de euskaldunes del municipio y la lengua materna del alumnado. Todos estos factores nos muestran que existen otras oportunidades de intervención, más allá del modelo lingüístico, que pueden tenerse en cuenta para que sea posible aumentar el uso del euskera que los alumnos y alumnas adquieren en el sistema educativo. A veces, conviene tener en cuenta los factores intrínsecos al ámbito escolar y, otras veces, el binomio formado por la familia y la sociedad, que tiene una dimensión más amplia.

EL EUSKERA EN LA ADMINISTRACIÓN

➤ LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

Difundir y reforzar los planes de euskera

- La mayoría de las administraciones públicas tiene un plan de euskera y es clave profundizar en ellos, al igual que implantar el plan en aquellas administraciones que no lo tienen.
- Va en aumento el número de representantes institucionales que saben euskera, lo que ofrece la oportunidad para que lideren con eficacia planes de intervención.

Las oportunidades de comunicarse en euskera tanto de forma oral como escrita van en aumento

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- Las oportunidades de comunicarse en euskera de forma oral están aumentado.
- En los ayuntamientos de tipo 3 y 4, los trabajadores y trabajadoras con capacidad para garantizar las comunicaciones escritas en euskera forman un grupo cada vez mayor y, consecuentemente, a pesar de las excepciones, puede decirse que el uso del euskera en los servicios está garantizado.
- Las oportunidades para que el uso del euskera aumente son cada vez más amplias.

Las leyes permiten el uso del euskera en las comunicaciones escritas

- Puesto que está normalizado, el bilingüismo predomina en las relaciones entre unas administraciones y otras (63%), y el euskera también es mayoritario en las comunicaciones escritas que se envían a la ciudadanía (se envían únicamente en euskera o en formato bilingüe).
- Por otra parte, los convenios entre administraciones comprometidas en el uso del euskera pueden promover el aumento de los contactos mantenidos en euskera.

El paisaje lingüístico, los impresos y la publicidad favorecen el uso del euskera

- La presencia destacada del euskera en el paisaje lingüístico, en los impresos y en la publicidad, facilita e impulsa el uso del euskera entre la ciudadanía, además de subrayar el derecho a utilizar esa opción lingüística. Asimismo, dar a conocer por teléfono o presencialmente la oportunidad de poder hablar en euskera aumenta las posibilidades de usarlo.

Los criterios lingüísticos como incentivos en las subvenciones y las contrataciones

- El establecimiento de criterios lingüísticos en las subvenciones y en las contrataciones administrativas suele suponer un incentivo para que los que participan en ellas tengan en cuenta el euskera. En la actualidad sigue habiendo una gran oportunidad de aplicar este tipo de medidas.

➤ LAS SOCIEDADES PÚBLICAS

La ley en cierto modo obliga a que el uso del euskera en las relaciones con la ciudadanía esté garantizado

- A pesar de que las sociedades públicas no están obligadas por ley a asignar perfiles lingüísticos a los puestos de trabajo, extender la normativa y los criterios lingüísticos de la administración pública a las sociedades públicas ayudaría a que los trabajadores y trabajadoras utilizaran el euskera en su trabajo y, en general, a preservar los derechos lingüísticos reconocidos por ley a la ciudadanía.

LAS ZONAS GEOGRÁFICAS MÁS EUSKALDUNES

El uso declarado ha disminuido en todas las franjas de edad, salvo entre las personas jóvenes

- De acuerdo con los resultados de la Encuesta Sociolingüística, en lo que respecta al uso del euskera en la cuarta zona sociolingüística durante los últimos 20 años,

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

ha disminuido en todas las franjas de edad, excepto entre las personas jóvenes (entre 16 y 24 años). Por otro lado, entre las personas de entre 25 y 34 años ha aumentado un poco desde 2001.

En el uso observado no se refleja dicho descenso

- Según la Medición del Uso del Euskera en la Calle, en comparación con los datos de 1993, el porcentaje de uso se ha elevado tres puntos. Sin embargo, en comparación con los datos de los últimos años, el uso se mantiene.

Aprovechar la actitud favorable hacia la promoción del uso del euskera de la mayoría de las personas de estos lugares

- En la cuarta zona, el 87% de los ciudadanos y ciudadanas mayores de 16 años de edad está a favor de la promoción del uso del euskera y ese porcentaje es más alto en la actualidad que en 1991. Esta actitud general plantea la posibilidad de adoptar medidas para invertir el deterioro que ha sufrido en los últimos años el uso del euskera (en el año 1991, el porcentaje del uso declarado del euskera en esta zona sociolingüística era del 83% y en 2011, del 78%, cinco puntos inferior).

EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO

Posibilidad de incrementar el número de empresas que participan en los planes de uso del euskera

- Prestar atención a las razones que alegan las empresas para participar en el programa LanHitz. Por un lado, tener en cuenta la demanda de los trabajadores y trabajadoras y, por otro, valorar y difundir que los planes de euskera sirven para mejorar la imagen corporativa y aumentar la satisfacción de los clientes.
- Informar sobre los beneficios que participar en LanHitz aporta a las empresas: *eleva la satisfacción de los clientes e influye positivamente en los resultados económicos.*
- Dar a conocer la opinión positiva que los trabajadores y trabajadoras de las empresas participantes en los programas de normalización tienen sobre los resultados obtenidos.
- Introducir los criterios lingüísticos efectivos en diferentes iniciativas del ámbito económico (en la Semana de la Calidad, jornadas de Euskadi+innova, bienales, etc.).
- Si las administraciones incorporan criterios favorables a la obtención de los certificados en las condiciones de los contratos que se firman con las empresas, es posible que aumente el número de empresas que se sumen a la dinámica de los certificados y que los soliciten.
- Añadir criterios lingüísticos en la contratación de personal puede contribuir a la normalización del uso del euskera.
- Añadir criterios lingüísticos en los planes de gestión de la calidad puede contribuir a la normalización del uso del euskera.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

AMENAZAS

Las condiciones sociolingüísticas para que el uso del euskera avance supuestamente han tocado techo

- No se crean nuevas condiciones para que los bilingües se decidan a usar el euskera.
- A pesar de que el número de hablantes euskaldunes sigue aumentando, no se les ofrece la oportunidad de mantener relaciones en euskera.

Los niños y niñas y jóvenes dejan el euskera conforme se acercan a la edad adulta

- El entorno sociolingüístico de estos niños y niñas y jóvenes es más favorable al euskera que el entorno en el que se mueven las personas adultas. Por ello, si el grado de euskaldunización de las condiciones generales actuales no aumenta, es posible que el nivel de uso elevado del euskera de las nuevas generaciones disminuya a medida que llegan a la edad adulta.

Falta de avances en la transmisión del euskera en el entorno familiar

- A pesar del aumento de uso en los ámbitos de proximidad afectiva y formales, el porcentaje del uso del euskera en el hogar solamente se ha mantenido. En consecuencia, las nuevas generaciones que han aprendido euskera en el sistema educativo apenas tienen oportunidad de desarrollar un bilingüismo equilibrado.

Precariedad en el uso elevado del euskera en edades infantiles

- Teniendo en cuenta que, salvo cuando hay personas adultas presentes, los niños y niñas tienen tendencia a relacionarse en castellano, es posible que esa tendencia acabe por afianzarse.

Altibajos en el uso del euskera de las personas bilingües

- El uso del euskera de las personas bilingües ha experimentado altibajos en los últimos 20 años: en los primeros diez años registró un descenso y en los últimos diez años ha aumentado. Por tanto, es necesario identificar los factores que puedan condicionar su uso.

El hecho de que en los espacios se utilice el castellano o el francés no favorece el uso del euskera

- A pesar de que la ciudadanía se capacite en euskera, los espacios favorecen el uso del castellano o del francés y, *en la actualidad, ese hecho es el principal obstáculo para el uso del euskera.*
- Existe una relación directa entre la competencia y el uso, puesto que a partir de cierto nivel resulta difícil desarrollar la competencia a menos que se utilice. Por ello, es necesario que los euskaldunes cuyo ámbito social sea erdaldun creen espacios de uso.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

La exclusión del euskera de las redes sociales

- La amenaza de que el castellano o el francés prevalezcan sobre el uso del euskera en el nuevo tipo de relaciones que se tejen en las redes sociales virtuales.

EL EUSKERA EN LA ADMINISTRACIÓN

➤ LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

El «ajuste» del presupuesto destinado al euskera, en caso de que se alargue la situación de crisis

- En caso de que la crisis perdure o la recuperación económica no se acelere, puede que deba ajustarse el presupuesto destinado al euskera, lo que supondría un obstáculo para avanzar y mantener los logros conseguidos.

El peligro de que las instituciones no cumplan su labor de liderazgo como deberían

- El peligro de que los representantes de las instituciones no lideren la normalización del euskera como deberían.
- La mayoría de los partidos políticos no se comprometen respecto a las lenguas cuando deben elegir a sus representantes públicos.

Algunas instituciones no participan en la normalización lingüística

- Existen diferencias en el uso del euskera en las relaciones internas entre las diversas instituciones. Por un lado, están aquellas que utilizan principalmente el euskera y, por otro, las que usan mayoritariamente el castellano.
- Existe el peligro de que no se superen las razones que se alegan para optar por el castellano; el hábito lingüístico, la presencia de erdaldunes y la falta de conciencia lingüística de los vascohablantes.

No plantear la normalización lingüística como una línea transversal en la formación de los empleados y empleadas

- Los organizadores de la formación profesional no tienen en cuenta la normalización lingüística.
- Se descarta la opción de organizar cursos en euskera, alegando la necesidad de optimizar los recursos.

Opinar que los criterios lingüísticos son «papel mojado»

No se tienen en cuenta los criterios lingüísticos establecidos para la concesión de subvenciones y contratos. No se respetan los criterios lingüísticos en los casos en los que están establecidos en la normativa de la subvención; y cuando se han tenido en cuenta en su ejecución, no se obliga a cumplir lo establecido.

➤ LAS SOCIEDADES PÚBLICAS

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

No se garantiza el uso de las lenguas oficiales en los servicios que incluyen comunicaciones directas con la ciudadanía

- Dado que las sociedades públicas no están obligadas por ley a establecer el perfil lingüístico de los puestos de trabajo que las comprenden, no se garantiza el uso del euskera y del castellano en los servicios que incluyen comunicaciones directas con la ciudadanía.
- Son pocas las sociedades que han aprobado criterios lingüísticos y, entre las que sí lo han hecho, la mayoría se ha limitado a regular determinados ámbitos, sobre todo, los que incluyen relaciones con la ciudadanía.
- Incluso en los casos en los que se han definido los criterios lingüísticos en las contrataciones de servicios, esos criterios no suelen constar en la documentación.
- De acuerdo con la legislación en vigor, los empleados y empleadas de las sociedades públicas no están obligados a participar en algunas de las actividades a favor de la euskaldunización y la normalización (clases de euskera, convocatorias para certificar perfiles lingüísticos, cursillos...).

Los planes de euskera aprobados en las sociedades públicas son solo superficiales

- Todo el funcionamiento interno de las sociedades públicas que cuentan con un plan de euskera aprobado se realiza en la otra lengua y la presencia del euskera en las comunicaciones escritas simplemente se garantiza mediante traducciones.

LAS ZONAS GEOGRÁFICAS MÁS EUSKALDUNES

Los «balones de oxígeno» que fortalecen la lengua vasca pueden llegar a peligrar

- Por norma general, las lenguas necesitan de zonas (casi) exclusivas en las que se cumplan (casi) todas las funciones de esa lengua en concreto.
- Existe la amenaza de que estas zonas que suponen un foco de fortalecimiento para el euskera se debiliten, entre otras razones, por los movimientos internos de la población.

EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO

No se reconoce la importancia del ámbito económico para la normalización del euskera

- En caso de reconocer la importancia del ámbito económico para la normalización lingüística, resultaría grave desconocer la situación y la evolución del euskera en las empresas, ya que son necesarios como punto de partida de cualquier planificación.

No llegar a implantar el plan de euskera y que se convierta en motivo de frustración

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- A las empresas les resulta complicado pasar de garantizar la presencia del euskera a realizar sus tareas en euskera, por lo que el proceso iniciado puede retroceder.

No garantizar la presencia del euskera en la Formación Profesional

- No garantizar la presencia del euskera en la Formación Profesional y en la Educación Especial puede hacer fracasar la normalización lingüística en las empresas.
- Las empresas consideran excesivo el coste de la euskaldunización de los trabajadores y trabajadoras, sobre todo, si desconocen las ventajas de la normalización lingüística.

La confusión en torno a las acreditaciones lingüísticas, un obstáculo

- El hecho de que existan dos tipos de certificados crea una confusión que puede hacer que las empresas pierdan la motivación para emprender la iniciativa.

3.- La calidad del euskera

A continuación, intentaremos realizar el análisis DAFO sobre el apartado del mantenimiento del euskera. Sin embargo, antes de comenzar con la exposición, queremos dejar constancia de que completar este apartado nos ha resultado más difícil que elaborar los dos anteriores. La razón es evidente, ya que la información para analizar los diferentes aspectos de este apartado es limitada o en algunos casos se encuentra obsoleta o dispersa.

Por lo tanto, completar un sistema de variables en este apartado exige un esfuerzo especial.

FORTALEZAS

LA PRODUCCIÓN EDITORIAL

Muchos de los libros publicados son en euskera

- La producción editorial en euskera facturó un total de 37,6 millones en 2011. Más de las tres cuartas partes corresponden a producciones editoriales relacionadas con la enseñanza no universitaria. La facturación de publicaciones de literatura infantil y juvenil giró en torno a los 5 millones de euros.

El espectro de los editores en euskera es muy heterogéneo

- El espectro de los editores de libros en euskera es muy heterogéneo. Una gran parte de la producción corresponde a pequeños editores privados locales (40,2%).

La producción se nutre principalmente de novedades, de libros educativos y de literatura infantil

- Casi el conjunto de la producción de libros en euskera son novedades. El número de las reediciones, sin embargo, es inferior y tiene muy poco peso en la producción.

LA ACTIVIDAD CULTURAL

Buena parte de la producción cultural se hace en euskera

- En lo que respecta a la industria discográfica, el 54% de la producción es en euskera.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- En 2011, aproximadamente dos tercios de los espectáculos teatrales se representaron en euskera (solo o en euskera y castellano) y solo el 21% se representaron únicamente en castellano.

A pesar de las reducidas dimensiones del mercado de productos culturales en euskera, el consumo parece elevado

- Basándonos en los datos demolingüísticos del País Vasco y la importancia de las lenguas más utilizadas (las locales y las globales), puede decirse que los datos relativos a la producción y al consumo de la actividad cultural en euskera son positivos, dadas las condiciones anteriormente expuestas.
- Es necesario subrayar dos aspectos: por un lado, el crecimiento de la actividad cultural vasca en la última década; y, por otro, su importancia en la situación demolingüística y la realidad cultural globalizada. Asimismo, es necesario destacar la influencia y la cantidad de seguidores que reúnen la actividad musical vasca y el versolarismo, así como el alcance de la literatura.
- A pesar de la necesidad de nuevos estudios de medición, según los datos de la encuesta realizada en la CAV durante 2007-2008, los porcentajes de participación de las personas bilingües en las actividades culturales en euskera son los siguientes: el 47% asiste a obras de teatro, el 18% asiste a sesiones de improvisación de versos, un tercio lee publicaciones en euskera (36% libros en euskera y el 34% noticias publicadas en prensa), el 79% escucha música en euskera, el 65% asiste a conciertos en euskera, el 62% compra música en euskera, el 32% ve programas de televisión en euskera y el 36% escucha programas de radio en euskera. Por último, una de cada dos personas bilingües de la CAV (50%) que realiza actividades culturales en Internet usa contenidos en euskera con bastante frecuencia.

LA PUBLICIDAD

Incremento de la tendencia de crear producciones publicitarias bilingües

- La tendencia publicitaria bilingüe está aumentando en la CAV, sobre todo, en las instituciones públicas y en algunas grandes empresas. Así, muchas de las campañas publicitarias de la CAV son bilingües.
- No obstante, a muchos profesionales de este campo les preocupa la situación de arrinconamiento que sufre el euskera en el sector.

LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

El consumo de medios de comunicación en euskera es habitual entre las personas bilingües

- A pesar de que el consumo de medios de comunicación en euskera es habitual entre las personas bilingües, resulta difícil que destaquen sobre el resto de

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

medios, principalmente, en el caso de la televisión y la prensa generalista. No hay más que ver los datos de audiencia de ETB1. La radio y la prensa local pueden ser una excepción.

- En todo caso, existe un grupo estable de personas consumidoras habituales de productos en euskera y una red amplia de personas consumidoras esporádicas.

Los medios de comunicación en euskera disponen de apoyo social y de iniciativa

- Los medios de comunicación en euskera cuentan con el apoyo social y la iniciativa de su entorno.

Los perfiles de lectores y de espectadores a los que van dirigidos están definidos

- La oferta de medios de comunicación en euskera es muy amplia en la tercera zona sociolingüística.
- El perfil mayoritario de las personas consumidoras de medios de comunicación en euskera es el de personas que han aprendido euskera en el hogar, aunque destaca la cifra de personas consumidoras cuya lengua materna es el castellano (entre el 20% y el 30%). La mayoría de estas personas hablan en euskera, principalmente, en sus hogares, y también con las amistades y en el trabajo. Es una característica que comparten tanto las personas consumidoras de medios de comunicación escritos en euskera, como las personas consumidoras de radio y televisión en esta lengua. A pesar de ello, se observan diferencias entre unos y otros:
 - El perfil más habitual de las personas que leen medios de comunicación escritos en euskera lo forman personas jóvenes (de entre 16 y 34 años), varones (a pesar de que el porcentaje de mujeres es superior al 40%), con estudios superiores (excepto en el caso de los lectores de algunas revistas locales), guipuzcoanos y residentes en la tercera zona sociolingüística.
 - Por su parte, el perfil medio de oyentes de radio y telespectadores varía ligeramente. En cuanto a la edad de los oyentes de radio en euskera, la mayoría son adultos y principalmente mayores de 50 años. Entre las excepciones se debe mencionar *Euskadi Gaztea*, una radiofórmula con gran aceptación entre el público juvenil. En cuanto a la edad de los telespectadores de los canales en euskera, suelen ser muy jóvenes o muy mayores; los de las franjas de edad media son minoría.

Los datos acerca de los perfiles, se han obtenido de un estudio que analiza los medios de comunicación de forma general. Consecuentemente, los perfiles de cada medio son distintos.

Destacable presencia del euskera en los medios locales

- El euskera les ha tomado la delantera a las demás lenguas en el ámbito de las revistas locales. Para obtener información acerca de los municipios, es imprescindible acudir a medios locales. Lo que repercute en los casi euskaldunes y en aquellos *euskaltzales* que dominan el idioma a medias. No ocurre lo mismo con los canales de radio y de televisión. De este modo, la prensa escrita es un referente en muchos lugares.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

Los canales de radio resultan apropiados para promocionar el resto de medios de comunicación

- Los canales de radio muestran una situación más estable por el gran número de oyentes conseguidos, y pueden ser un buen trampolín para relanzar al resto de los medios de comunicación en euskera.

Los medios de comunicación en euskera han sido capaces de crear un sector

- Se puede afirmar que los medios de comunicación en euskera han sido capaces de crear un sector industrial, a pesar de su debilidad.
- Han formado una red que se extiende por todo el País Vasco, con medios de comunicación nacionales y locales, tanto especializados como generalistas.

LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN

Las personas usuarias de Internet también utilizan el euskera en la red

- Según datos recopilados por Eustat, un cuarto de los usuarios de la CAV utiliza el euskera en Internet. Casi la mitad de los usuarios de Gipuzkoa, aproximadamente dos de cada diez usuarios de Bizkaia y uno de cada diez de los de Araba-Álava.

Las personas que utilizan el euskera en las redes sociales le añaden frescura y utilidad

- Para los jóvenes que utilizan Tuenti, es importante que el idioma aporte frescura y un tono coloquial y que ofrezca la posibilidad de improvisar. El uso del euskera depende de sus intereses, es decir, las palabras se encuentran abreviadas, lo utilizan cuando lo desean, alternan códigos, etc.

Motivos para utilizar el euskera en las redes y temas que suelen tratarse en euskera

- Garantizar la presencia del euskera, el deseo de acceder a la audiencia vasca y la presión de las amistades euskaldunes suelen ser los motivos por los que se utiliza el euskera.
- En lo que se refiere a los temas que se tratan en esta lengua, destacan entre otros el euskera, la actividad cultural vasca o el conflicto político.

En Internet, la oferta de recursos en euskera es suficientemente amplia

- El inventario de TIC en euskera recoge 475 referencias de productos.
- Entre ellos, la mayoría (276) corresponden a software en euskera. Les siguen las herramientas propiamente lingüísticas (81) y las que pertenecen a la gestión de la información y del conocimiento (35), etc.

DEBILIDADES

LA PRODUCCIÓN EDITORIAL

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

Hacia mucho que no se registraban cifras de publicación de libros en euskera tan bajas como las de 2012

- En 2012, se publicaron 2.005 libros en euskera, el 95% de ellos en formato analógico, es decir, en papel. Esa cifra es la más baja de las registradas en mucho tiempo. En concreto, hay que retrotraerse a 2006 para encontrar una cantidad inferior a la de 2012.

¿Será la falta de éxito la causa de la escasez de las reediciones de estos libros?

- Toda la producción de libros en euskera se nutre principalmente de novedades. El número de las reediciones, sin embargo, es inferior y tiene muy poco peso en la producción.

LA ACTIVIDAD CULTURAL

Mercado reducido

- La CAV es una comunidad con dos lenguas oficiales, el euskera y el castellano. Esta realidad lingüística se refleja en los sectores culturales con un grado de presencia diferente. Para analizar los datos, es necesario tener en cuenta las características de esa realidad lingüística, ya que ofrece un mercado de pequeñas dimensiones para las producciones culturales en euskera.

Un cambio en los hábitos de consumo

- En cuanto a los hábitos de consumo de productos culturales en euskera, debemos situarnos en el contexto general. Los hábitos de consumo están cambiando respecto a los productos en cualquier lengua: han descendido el número de libros que se leen (al menos en papel), el número de espectadores de obras de teatro, el número de periódicos en papel que se consumen en Europa (aunque ha aumentado el consumo de los digitales, pero, como es habitual en Internet, a veces solo se leen los titulares, por lo que también ha cambiado la forma de consumirlos), etc.

El predominio del castellano en la producción audiovisual

- Cuatro de cada diez producciones audiovisuales ofrecen versiones en euskera y en castellano. Las producciones realizadas únicamente en castellano representaron un 48% del total en el período analizado, y esta lengua predominó en los documentales y en los trabajos publicitarios de las productoras.

Ha disminuido el número de obras de teatro estrenadas

- A pesar de que en los últimos años la cantidad ha disminuido, no parece que esa tendencia haya afectado a las producciones en euskera, al menos no en lo que a la cantidad se refiere (aunque quizá sí a la calidad).
- Los productores que trabajan en el País Vasco saben que, aunque representar las obras en dos idiomas suponga un incremento en la inversión, es la mejor forma de lograr subvenciones y de llegar a un mayor número de espectadores.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

Los mejores horarios se reservan para las producciones en castellano o francés

- En los principales teatros de las capitales es habitual que las producciones en castellano o francés se programen en los mejores horarios y días.
- No es frecuente que los medios de comunicación, principalmente los que están redactados en otra lengua, mencionen las obras en euskera.

Disminución del número de espectadores de teatro

- El incremento en el tipo de IVA impuesto al teatro por razones económicas resulta insoportable. Al igual que ha ocurrido con otros espectáculos, los espectadores lo han notado en el precio de las entradas.
- Los niños y niñas suelen acudir al teatro con sus progenitores, pero cuando crecen abandonan esa costumbre, por lo que pierden esta oportunidad para utilizar y enriquecer el euskera, así como para disfrutar de él. El número de espectáculos infantiles es alto, pero no ocurre lo mismo con las obras para jóvenes, a pesar de que cuando se eligen una temática y un modelo apropiados su calidad suele ser elevada.

Ha descendido el número de obras programadas por los teatros públicos (como son la mayoría del País Vasco) y los centros culturales, así como la cantidad de actores y actrices que actúa en ellas

- Si se limitan las oportunidades de los productores a mostrar su trabajo, también se restringen las opciones para que recuperen sus inversiones y mantengan los equipos artísticos.
- Para disminuir gastos, los productores suelen elegir obras con un número más pequeño de actores. La mayoría de las obras que se representan cuentan con un equipo formado por 3 o 4 actores.
- En los últimos dos años, se ha extendido notablemente la fórmula de los monólogos y del microteatro. La mayor parte se han creado sin ayudas ni subvenciones, con autoinversiones.

LA PUBLICIDAD

En publicidad apenas se le concede importancia al bilingüismo

- En el sector publicitario se le da poca importancia al bilingüismo y al tema lingüístico.
- En general, puede decirse que se trata de un campo que está aún por explorar.

Las agencias trabajan en castellano y suelen recurrir a traducciones, con los problemas que ello conlleva

- Las agencias trabajan con más facilidad en castellano, que es el idioma predominante en el sector. Así, todas las agencias trabajan con empresas que ofrecen servicios de traducción.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- Hoy en día, muchas marcas (principalmente de fuera del País Vasco) no publican publicidad en euskera en la CAV, ni que decir tiene en el resto de los territorios.

Todos los agentes tienen su responsabilidad en la situación lingüística de la publicidad

- Las marcas y los anunciantes: a menudo no creen que crear publicidad en euskera les merezca la pena y, cuando lo hacen, no cuidan la calidad como debieran.
- Las agencias publicitarias: a menudo, tal vez por la poca presión que ejercen los anunciantes, presentan a sus clientes campañas únicamente en castellano, o lo que es peor, sin tener en cuenta si luego será posible traducirlas.
- Los medios: a la hora de elaborar y proponer la planificación de medios, la principal base son los datos de audiencia, sin tener en cuenta –salvo en contadas excepciones– que la publicidad en euskera puede ser un recurso para conseguir un impacto cualitativo.
- Los destinatarios de la publicidad: las personas consumidoras deberían castigar los anuncios con errores, sobre todo las personas bilingües.

El avance de este sector ha sido menor que el de otros

- Se han cumplido 30 años desde que el Parlamento Vasco aprobara la Ley de Normalización del Euskera; sin embargo, en el campo de la publicidad, y principalmente en el sector privado, no se ha avanzado tanto como en otros campos.
- En opinión del publicista Iñigo Fernández, ha llegado el momento de hacer el primer esfuerzo planificado con el objetivo de normalizar el uso del euskera en el campo de la publicidad, teniendo en cuenta que en las tres últimas décadas se ha avanzado menos en este sector que en el resto.
- En las aportaciones realizadas por el personal experto de la Comisión Euskara 21 del Consejo Asesor del Euskera también se recoge una propuesta para solicitar un estudio específico, después de haber comprobado la falta de información sobre este ámbito.

Los medios de comunicación no realizan ninguna labor conjunta en el ámbito de la publicidad

- Los medios de comunicación no realizan ninguna labor conjunta en el ámbito de la publicidad y el hecho de que las agencias de publicidad no actúen en esta dirección representa una debilidad. De este modo, las instituciones superiores apenas toman en consideración a los medios de comunicación en euskera en cuanto a publicidad se refiere.

LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

La ausencia de un observatorio de los medios de comunicación

- No contamos con datos propios para analizar la situación real y las mediciones del CIES no son suficientes. Es necesario un estudio único y consensuado para conocer

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

la realidad de los medios de comunicación, porque su ausencia dificulta la gestión diaria de los mismos.

Los límites de promoción y difusión de los medios en euskera

- Los medios y los contenidos en euskera apenas cuentan con repercusión social, puesto que se enfrentan a grandes obstáculos de promoción y difusión.
- Además, encuentran dificultades para financiarse y publicitarse. Lo que les crea una incertidumbre económica.

Muchas personas bilingües tienen dificultades para leer en euskera

- Muchos euskaldunes encuentran grandes dificultades para leer medios de comunicación escritos en euskera y este hecho incide de forma destacable en el número de lectores.
- En cuanto a las personas consumidoras de productos audiovisuales en euskera, también tienen más facilidad para leer en castellano, pero hablan con más fluidez en euskera. Es necesario tener en cuenta que un gran número (38%) de los oyentes de *Euskadi Gaztea* y de los espectadores de *Euskal Telebista* se desenvuelve mejor en castellano.
- La cifra de euskaldunes sin alfabetizar o que no han completado el proceso de alfabetización continúa siendo bastante elevada, sobre todo, si se tienen en cuenta los datos referidos a ciertos rangos de edad (según datos de 2006, el 24% de las personas mayores de 40 años y el 40% de las personas mayores de 65 años).
- El consumo de los medios de comunicación en euskera no se ha incrementado en la misma medida del conocimiento.

Disminución del número de espectadores de televisión

- A pesar de que los datos con los que contamos estén obsoletos, según los datos de audiencia de Euskal Telebista, el descenso es acusado y, al parecer, irreversible.
- ETB1 ha perdido espectadores por el incremento en la oferta de canales disponibles.
- Muchos euskaldunes ni siquiera tienen programado ETB entre las primeras cadenas del mando a distancia, porque han perdido la costumbre de ver sus canales, con excepción de algún programa especial o algún evento deportivo.

Cuanta mayor es la oferta de canales, menor es el número de espectadores

- Parece que la apuesta de EITB no ha logrado los resultados en todos los campos. La creación de ETB3 ha llevado a los niños y niñas, jóvenes y adultos a elegir diferentes canales; por lo que no se ha reforzado el número de espectadores.
- Con este baile de canales ni los niños y niñas eligen a menudo la cadena en euskera (sobre todo los más mayores) y los adultos actúan de manera semejante.

ETB1 se enfrenta a numerosas incógnitas

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- Las cuotas de audiencia de ETB1 han descendido hasta mínimos históricos (1,8% de share). Según nuestros datos, la influencia del resto de canales en euskera tampoco es relevante.
- ETB1 no cuenta con una imagen propia, y los críticos vascos no tienen una opinión favorable sobre el canal. ETB1 necesita de una imagen de marca propia y un plan de comunicación.
- EITB debe afrontar las dificultades a las que se enfrenta fuera de la CAV: legales en Navarra, y estructurales y sociales en el País Vasco Norte.

La poca relación entre las televisiones locales en euskera y los canales de televisión públicos

- La relación entre las televisiones locales en euskera y las televisiones públicas debería ser más estrecha. Una de las funciones de la televisión pública debería ser dirigir los programas de las locales. No son competencia directa.

Los adultos y los niños y niñas no eligen canales en euskera, de no estar juntos

- A no ser que las cadenas en euskera ofrezcan valores positivos y atractivos no lograrán atraer espectadores. Los adultos, los jóvenes y los niños y niñas suelen ver canales en euskera cuando se encuentran juntos, pero no si están solos.

Los jóvenes de entre 17 y 24 años suelen ver la televisión por Internet

- Los jóvenes de edades comprendidas entre los 17 y los 24 utilizan Internet para ver la televisión. Aunque les interesen los videojuegos, las redes sociales y lo interactivo, también suelen ver series. Por eso, encuentran mayor oferta en la red.

LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN

Muchas personas usuarias de redes sociales prefieren utilizarlas en castellano, a pesar de saber euskera

- Según los datos de un estudio realizado con metodología cualitativa, hay personas que, a pesar de ser capaces de expresarse bien en euskera, utilizan principalmente el castellano en las redes sociales. Quienes tienen dificultad para expresarse en euskera, optan por utilizar el castellano en las redes sociales. Por su parte, solo utilizan el euskera una de cada tres personas que lo dominan.

Entre las razones para no utilizar el euskera destacan la falta de costumbre y las dificultades para comunicarse en euskera

- Entre las razones que se alegan para no comunicarse en euskera podemos encontrar la falta de hábito o de facilidad, la audiencia, los obstáculos de comunicación, el miedo a cometer errores, la complejidad de la lengua y la fuerza y la naturalidad del castellano.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

OPORTUNIDADES

La globalización económica y cultural para difundir los productos vascos en el mundo

- Podemos entender la globalización económica y cultural como oportunidad para difundir los productos vascos, siempre y cuando seamos capaces de adecuarnos al marco global.

La energía y la experiencia de las asociaciones y de los movimientos ciudadanos

- Entre los factores que fomentan el desarrollo del euskera, no podemos dejar de mencionar la energía y la experiencia de las asociaciones y de los movimientos ciudadanos en su afán por fomentar el euskera. Todas esas iniciativas han ayudado en todos los aspectos del euskera, también en el de la calidad.

LA PRODUCCIÓN EDITORIAL

Se ha detectado una tendencia positiva en el número de traducciones

- A pesar de que las novedades suelen ser títulos originales, las traducciones han experimentado un ascenso muy considerable. En 2012, el 38% de las novedades eran obras traducidas, y era la segunda cifra más elevada de los últimos años.

LA ACTIVIDAD CULTURAL

Una manera de aumentar el consumo puede ser ofrecer el contenido interesante solo en euskera

- Se deben crear contenidos atractivos para que el interés que suscitan supere el sobreesfuerzo que supone leer en euskera. A poder ser relacionados con el ocio. La página web «tropela», utilizada para crear porras de ciclismo, es un ejemplo de iniciativa exitosa. En un principio, estaba disponible únicamente en euskera por lo que los bilingües castellanohablantes y los monolingües castellanos debían realizar un esfuerzo para utilizarla. Actualmente también se ofrece en castellano y ha perdido todo su interés desde el punto de vista lingüístico. En principio, la información que se ofrece en euskera no debería de estar disponible en ningún otro idioma o la versión en euskera debería de ofrecer algún extra.

LA PUBLICIDAD

Es un ámbito destacado y hay que darle la importancia que se merece

- La publicidad es crucial en la labor de normalización del euskera, puesto que se dirige a grupos sociales muy amplios y su influencia es decisiva a la hora de difundir el euskera en la sociedad.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- Para que la publicidad en euskera sea eficaz, debe idearse en euskera, ya que el lenguaje publicitario emplea a menudo juegos de palabras o eslóganes que a menudo son intraducibles. En consecuencia, con bastante frecuencia, la eficacia de los anuncios traducidos (a menudo a euskera) queda a merced de la suerte.

El euskera puede ser tan útil como el castellano en la publicidad

- A pesar de que todos los publicistas no están de acuerdo, algunos de ellos y principalmente los profesionales de la traducción, consideran que el euskera es una lengua tan válida como el castellano para la publicidad.

Podría pensarse que la publicidad únicamente en castellano puede perjudicar a una marca

- Existen indicios claros que nos hacen pensar que crear publicidad únicamente en castellano hoy en día puede perjudicar a una marca en la CAV.

La ley obliga a las personas del sector publicitario a hacer un esfuerzo a favor del euskera

- Ejemplo de ello es la Ley de Normalización del Euskera aprobada por el Parlamento Vasco.
- En ese sentido, se debería crear un protocolo para el uso correcto del euskera en las declaraciones públicas.

LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Ha aumentado el número de personas bilingües

- En el apartado anterior se ha mencionado el aumento en el número de personas bilingües. Este dato supone una oportunidad esencial para los medios de comunicación en euskera. Que los receptores potenciales vayan en aumento es una oportunidad excepcional.
- La juventud es bilingüe por lo que, si se ofrecen contenidos que les puedan interesar, se incrementa la posibilidad de que los consuman. Aplicaciones, redes sociales...
- A pesar de que a esas personas les resulte más fácil leer en castellano, muchos de ellos hablan con más fluidez en euskera.

Los profesionales de los medios en euskera están cada vez más formados

- La red de medios en euskera está formada por grandes profesionales, capaces de enfrentarse al proceso de cambio que están viviendo los medios de comunicación. Las universidades están formando a generaciones muy preparadas para trabajar, que además dominan el euskera.

La prensa en euskera camina hacia la unión

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- La prensa en euskera está dando pasos hacia la unión con iniciativas como Tokikom y Hekimen. Contamos, además, con modelos experimentados que ofrecen un servicio de calidad y que pueden tener el futuro garantizado en este contexto tan cambiante. Por tanto, se debe mencionar que el principal factor a tomar en cuenta es la crisis de modelo.
- Es esencial unir y reforzar los proyectos que resulten demasiado pequeños, pudiendo ser clasificados, por ejemplo, por comarcas.

También se pueden establecer sinergias con los agentes institucionales y sociales de la actividad cultural en euskera

- Incrementar la implicación y la colaboración entre EITB y los agentes institucionales y sociales de la actividad cultural en euskera. Las oportunidades aumentarán si se logran establecer sinergias y formas de colaboración.
- Debe destacarse, igualmente, la oportunidad que ofrecen las instituciones para la promoción de los medios de comunicación en euskera.

LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN

Las tecnologías de la información y la comunicación pueden albergar un lugar para el euskera

- Las tecnologías de la información y la comunicación, cuya importancia ha crecido enormemente en las últimas décadas, pueden servir para que el euskera llegue a ámbitos en los que todavía no está extendido.

Las personas jóvenes trasladan a la red el lenguaje que utilizan para comunicarse cara a cara con sus amistades. Por lo tanto, se puede llegar a las redes si se incide en esas relaciones

- En general, cuando las personas hacen uso de las redes sociales virtuales, trasladan a la red sus relaciones personales y las dinámicas lingüísticas que las acompañan.

La buena situación del euskera en Internet

- El euskera disfruta una buena situación en Internet. Teniendo en cuenta el número de hablantes de euskera, su presencia es mayor que la de otras lenguas más habladas. Es una posición que ofrece oportunidades.

Internet puede ofrecer una forma de mantener el número de hablantes de las zonas castellanohablantes y francófonas

- La mayor parte de los hablantes de euskera viven en zonas castellanohablantes y francófonas, principalmente aquellos que tienen las competencias más reducidas. Internet ofrece un sostén y una forma de mantenerlos, porque supone un rincón euskaldun para aquellos que viven rodeados de una red castellanohablante o francófona en su día a día.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- Por tanto, es imprescindible crear refugios alrededor del euskera. Internet puede ser uno de ellos, como el Kafe Antzokia de Bilbao o iniciativas como Mintzalaguna. Capaces de promover actitudes y usos proactivos. Esos refugios o iniciativas deberían cubrir todos los rangos de edades (los intereses de los jóvenes de 16 años a menudo no coinciden con aquellos de las personas de 60). Asimismo, deberían llegar a todos los lugares, en particular a los que cuentan con sociedades mayormente castellanohablantes o francófonas. Internet también puede ser una oportunidad para insertar el euskera a zonas castellanohablantes o francófonas.

AMENAZAS

La globalización económica y cultural también puede suponer una amenaza para los productos en euskera

- La globalización nos ofrece oportunidades para enriquecernos culturalmente. Sin embargo, si no nos adecuamos a sus condiciones, puede suponer una amenaza, principalmente, en lo que a la calidad se refiere, por ejemplo, para la producción editorial, la actividad cultural, la publicidad, los medios de comunicación y las TIC.

LA PRODUCCIÓN EDITORIAL

Las editoriales del exterior del País Vasco están cada vez más presentes

- A pesar de que las editoriales privadas vascas son responsables de una buena parte de la producción (40,2%), está decreciendo en términos absolutos; más aún si las comparamos con las editoriales de fuera del País Vasco. De hecho, las editoriales españolas les siguen muy de cerca, a tan solo dos puntos, (38%).

El campo de las TIC, cuya importancia en el futuro es indiscutible, no incide de forma significativa en la publicación en euskera

- Las ediciones digitales en euskera no muestran avances. Si observamos las cifras absolutas de los últimos años, puede decirse que, en lugar de avanzar, se está retrocediendo.
- A pesar de prever que el futuro de los libros será digital, todavía no se ha avanzado en esa dirección.

El aumento de las traducciones actúa, en cierto modo, en detrimento de los títulos originales

- El incremento de las traducciones no se ha conseguido por mérito propio, por decirlo de alguna manera, sino a costa del considerable descenso de la producción de títulos originales.
- Por temática, puede concluirse que entre 2008 y 2012 ha descendido la cifra de títulos de toda clase. Aunque el principal descenso ha ocurrido en los ámbitos de

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

las humanidades y las ciencias sociales, y de las ciencias y la tecnología, en los que el número de títulos publicados ha sido un 40% menor.

LA ACTIVIDAD CULTURAL

Un mercado reducido

- Además de contar con un mercado de tamaño reducido, la oferta y la accesibilidad suelen ser más limitadas que las de la producción en castellano o en francés.
- La producción cultural en otras lenguas, tales como el inglés, el castellano y el francés, es competencia directa para la producción cultural en euskera, puesto que cuentan con gran atractivo y fortaleza.
- Además la producción en euskera se realiza en pos de la normalización, mientras que la producción en otras lenguas tiene como objetivo la promoción de la cultura.

La vulnerabilidad de la actividad cultural en euskera

- Al mismo tiempo, es necesario admitir la vulnerabilidad de la actividad cultural a la hora de elaborar el diagnóstico, y hoy en día no disponemos de recursos para reflejarla con datos.
- La evolución de la producción cultural y, particularmente, del consumo de cultura se han acelerado significativamente en todo el mundo y en nuestro entorno. Esa aceleración ha puesto en evidencia las debilidades de la actividad cultural en euskera. Hay ciertos elementos que nos llevan a estar atentos, por ejemplo, el incesante cambio de hábitos de consumo de las nuevas generaciones, los obstáculos a los que tienen que enfrentarse los creadores para poder vivir de la cultura y el futuro incierto de los productos locales frente a la enorme oferta exterior.

Menor oferta teatral

- Al reducirse el número de obras que se producen, es posible que veamos representadas pocas obras de autores vascos. Además, muchas obras clásicas y contemporáneas quedan fuera de este filtro económico y comercial.

A menudo, el hecho de que el primer montaje sea en castellano o francés acarrea una reducción del número de obras en euskera

- En los casos en los que la obra se ofrece en dos idiomas, normalmente la versión en castellano o francés suele ser la primera en montarse. Así, a la versión en euskera se le dedica menos tiempo, por lo que su calidad suele ser menor.

La situación económica ha afectado a la calidad de las obras de teatro

- Los profesionales deben trabajar en equipos más reducidos y cuentan con menos tiempo para ensayar, así como para las labores de investigación y búsqueda. Por eso, a menudo, el resultado es mucho más modesto.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- Se debe realizar el montaje en el mínimo tiempo posible y tras un reducido número de representaciones se debe cambiar el producto por la imposibilidad de mantener el equipo inactivo.
- En la actualidad, según las asociaciones de actores y de intérpretes, el 75% de los actores profesionales no pueden vivir de su trabajo.

Gran parte de los monólogos y las obras de microteatro se representan únicamente en castellano o francés

- Lo más probable es que la presencia del euskera desaparezca de los pequeños proyectos basados en la autofinanciación, sobre todo en Araba-Álava y en Bizkaia.
- A pesar de las dificultades, existen excepciones y casos que llaman la atención por el éxito alcanzado.

LA PUBLICIDAD

- No existen ensayos especializados sobre este campo, por lo que debe analizarse detalladamente.
- A pesar de la amplia oferta de medios de comunicación en euskera, muy pocos consiguen índices de audiencia elevados.

El bilingüismo dificulta la labor creativa

- El bilingüismo dificulta la labor creativa de las agencias puesto que implica elevar el presupuesto y alargar el proceso. La brevedad de los plazos dificulta aún más el uso del euskera y, a menudo, a las versiones en euskera de los anuncios no se les dedica la atención que precisan.

El incumplimiento de los códigos de comunicación publicitarios en las traducciones

- En las traducciones entre el castellano y el euskera suelen presentarse dificultades debido a que las estructuras morfosintácticas de las dos lenguas son muy distintas.
- Muchas de las marcas de fuentes publicitarias todavía siguen definiendo en cierto modo sus criterios lingüísticos guiándose por la intuición o a partir de algunas pautas generales y aisladas que ofrece la sociolingüística.
- En consecuencia, el mensaje en castellano resulta mucho más impactante que el de la versión en euskera. La razón principal es que en la mayoría de los casos los mensajes publicitarios en euskera son traducciones y no mensajes originales. Aunque los casos de traducciones literales y erróneas no son la mayoría, por norma general, la traducciones de los anuncios no son adecuadas, a pesar de que el euskera se haya utilizado correctamente.
- Los tiempos con los que trabajan normalmente las agencias no les permiten retirar una campaña en castellano, porque su versión en euskera no funciona (tan) bien.
- Las personas bilingües están acostumbradas a que la publicidad les llegue en castellano y no demandan publicidad en euskera.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

Hay pocos creativos con capacidad para producir en euskera

- La mayoría de las agencias cuentan con pocos miembros euskaldunes, menos aún entre los cargos directivos.
- Además, en las agencias publicitarias hay pocos profesionales capaces de crear productos directamente en euskera o que tengan ese instinto lingüístico.
- Por otro lado, tampoco existen empresas de traducción que ofrezcan servicios especializados en publicidad.

LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

La crisis en los medios de comunicación

- El mundo de los medios de comunicación vive una situación de crisis provocada principalmente por el cambio de modelo que ha traído consigo la propagación de Internet. En los últimos años, la información nos llega por medio de diferentes canales, por lo que se ha terminado con el monopolio del papel, la radio y la televisión, de forma que el sector avanza en busca de modelos de negocio estables y prósperos.
- Debido al pequeño tamaño de nuestra comunidad lingüística, a menudo los proyectos iniciados no encuentran la manera de sostenerse y mantenerse.
- También resulta difícil llegar a «grandes formatos». En lo referente a la televisión, cuantos más contenidos en inglés consuman los jóvenes, más complicada será la competencia para los contenidos en euskera.

Las dificultades de las personas bilingües para leer o para hablar en euskera son una clara amenaza

- Los potenciales lectores de medios de comunicación escrita en euskera, en general, tienen más facilidad para leer en castellano; sobre todo, los lectores de revistas o periódicos locales. A pesar de ello, hablan con más facilidad en euskera que en castellano.

Las personas consumidoras se han acostumbrado a acceder a los contenidos gratuitamente

- La tendencia cada vez más extendida de consumir medios de comunicación sin tener que pagar afecta directamente a la supervivencia de los mismos, principalmente, en los impresos.
- Son especialmente las personas consumidoras de medios locales las que están acostumbradas a obtenerlos de manera gratuita. Esa costumbre puede resultar una amenaza en caso de que los medios se vuelvan de pago.

LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

Si la red de relaciones entre bilingües crece considerablemente, disminuye la densidad de los euskaldunes dentro de estas relaciones

- Cuando a las relaciones «del día a día» se les suman las que se mantienen con otras personas (los amigos y amigas de la universidad o que viven fuera, los y las familiares que viven fuera, etc.), la densidad de euskaldunes de la red disminuye de forma considerable e influye negativamente en el uso del euskera.

¿La habitual mezcla de códigos que se da en la red podría derivar en que la presencia del euskera fuera anecdótica?

- La alternancia de código (*codeswitching* en inglés) es un fenómeno muy habitual entre dos lenguas que conviven como, por ejemplo, el euskera y el castellano, o el francés e incluso el inglés.
- De todas formas, es importante destacar que a pesar de que la comunicación ocurra en castellano, casi todos los emisores suelen hacer pequeños guiños al euskera, a pesar de que sean anecdóticos.

Hace meses que se mide la presencia del euskera en Twitter, ¿se habrá observado un descenso?

- Desde que se comenzó el seguimiento de la presencia del euskera en Twitter, la proporción de mensajes en esa lengua ha descendido ininterrumpidamente todos los meses, al menos hasta agosto. Aun así, en el último mes, la actividad en euskera aumentó un 48%.

4.- Motivaciones y actitudes

Es necesario analizar las motivaciones, las actitudes y las percepciones encargadas de adecuar la forma de ver y aprehender la realidad, por ejemplo, la lengua. A pesar de que la relación entre las motivaciones, las actitudes y las percepciones sea muy estrecha, no significan lo mismo. En este estudio, tendremos en cuenta las motivaciones y las actitudes.

FORTALEZAS

Las actitudes fundamentales declaradas en favor del euskera

- La labor de motivación de las últimas décadas ha servido para que la mayor parte de la ciudadanía del País Vasco (el 55%) se muestre favorable a la promoción del euskera.
- El euskera cuenta con motivación natural y motivación cultural (según la terminología de *Txepetx*), y ambas se retroalimentan.
- En cuanto al aprecio hacia el euskera, no se perciben grandes diferencias en lo que respecta al rango de edad. En la CAV, la juventud aprecia el euskera, aunque a menudo solo puedan aprenderlo en los centros de enseñanza.
- En los últimos años, las actitudes declaradas son cada vez más positivas. En la CAV y en Navarra el porcentaje de ciudadanos y ciudadanas que se muestran a favor de la promoción del euskera es cada vez mayor.
- En general, las actitudes declaradas hacia el euskera por los castellanohablantes son bastante positivas. Algunos incluso opinan que la normalización requiere de la ayuda y la planificación de las instituciones. Sin embargo, hay quienes se muestran indiferentes a la hora de actuar, o incluso contrarios.
- Los ciudadanos y ciudadanas nacidos fuera del País Vasco muestran actitudes notablemente favorables hacia el euskera.

Actitudes favorables en cuanto a competencia y transmisión

- Gracias a la motivación natural, la transmisión o la duración ha sido principalmente natural. La motivación y la transmisión natural son referencias para la motivación cultural: la de algunos es natural, la de otros es cultural y otros poseen ambas.
- La afinidad por el euskera ha ocurrido de manera consciente, gracias a la motivación cultural. El número de hablantes de euskera se ha incrementado masivamente (son pocas las lenguas que lo consiguen).
- El número de hablantes de euskera es cada vez mayor, sobre todo en la CAV, así como las actitudes favorables hacia el euskera, salvo en el País Vasco Norte (entre

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

1991 y 2011 se incrementaron un 9% en el conjunto del País Vasco, un 10% en la CAV y un 16% en Navarra y descendieron un 6% en el País Vasco Norte). Así, según el 82% de los habitantes de la CAV la pérdida del euskera supondría un problema y el 66% de los mayores de 16 años matricularía a sus hijos e hijas en el modelo D y el 25% en el modelo B.

- En la CAV, existe gran coherencia entre ciertas actitudes, por ejemplo: el 62% de los ciudadanos y ciudadanas se muestran favorables a la promoción del euskera y en la enseñanza no universitaria el 61% de las matriculaciones son en el modelo D y el 21% en el modelo B.

Acuerdo sociopolítico institucional favorable

- El acuerdo sociopolítico institucional es favorable a la promoción del euskera. Gracias a eso, el modelo de enseñanza del euskera de la CAV se ha excluido de la LOMCE.
- Gracias a la flexibilidad del acuerdo sociopolítico institucional para la promoción del euskera, por una parte, la ciudadanía cuenta con gran poder de decisión y, por otra, la política lingüística en torno al euskera no ha recibido los ataques discursivos recibidos en Cataluña.

Los valores del euskera: conocerlo es práctico, integrador, positivo...

- Al euskera se le reconoce un valor pragmático. Por ejemplo, según el 85% de la ciudadanía, actualmente, “saber euskera proporciona más posibilidades”.
- En algunas zonas sociolingüísticas, la motivación es integradora. Así, muchos, principalmente extranjeros, aseguran que el euskera les ha sido de gran ayuda para integrarse.
- En la mayoría de los territorios, se han llevado y se están llevando a cabo campañas a favor del euskera. Algunas cumplen el modelo internacional de la innovación y relacionan el idioma con las emociones (por ejemplo, la campaña «Poziktibity»).

Existen también estrategias discursivas válidas para el desarrollo del euskera

- El discurso reivindicativo sirve para motivar a las personas que se muestran a favor y seguir avanzando por el mismo camino.
- El poder y la capacidad permeabilizadora del discurso integrador y similares como el democrático pluralista o el discurso institucional (la ley del euskera, Euskara 21...).

DEBILIDADES

Límites de las actitudes favorables hacia el euskera

- Existen dos opiniones contrapuestas: la de los *euskaltzales* y la de los escépticos. Esas tendencias se tornan más fuertes o más débiles dependiendo del contexto

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

sociolingüístico, la competencia lingüística, el lugar de nacimiento o la ideología política.

- Cada tipo de motivación (identitaria, pragmática, integradora) no llega más que a un sector social limitado.
- Las motivaciones y las actitudes varían dependiendo de las capacidades lingüísticas y el uso. En línea con esa tendencia, el número de jóvenes escépticos es mayor en las zonas castellanohablantes o francófonas que en las vascófonas.
- En el conjunto del País Vasco, aunque la mayoría de las actitudes reconocidas sean favorables respecto al euskera, un porcentaje significativo de la ciudadanía (45%) no está a favor de la promoción de esa lengua (el 28% ni a favor, ni en contra; y el 17% en contra). En la CAV, muchos ciudadanos y ciudadanas (el 38%) no están a favor de la promoción del euskera; el 26% no están ni a favor, ni en contra y el 12% están en contra.
- El salto de la motivación a la actitud es significativo. Entre las actitudes que influyen en los comportamientos teóricos y en el uso del euskera, hay gran diferencia entre las declaradas y las ocultas.

El discurso sobre los derechos de la mayoría está más estructurado que el de las acciones positivas

- De acuerdo con algunas interpretaciones sobre el discurso a favor de los derechos de la mayoría, se debería garantizar los derechos de la mayoría por encima de todo, sin tener en cuenta los derechos y las necesidades de la minoría. Según esas interpretaciones, tener en cuenta el euskera a la hora de lograr un puesto de trabajo sería discriminatorio para la mayoría. Ese discurso está muy arraigado en algunos partidos del País Vasco Norte (principalmente, la izquierda nacional) y en el País Vasco Sur, especialmente, en algunos partidos de Navarra.
- El discurso a favor de la acción positiva es débil, ya que no se conoce de qué trata o en qué se basa. Todavía existen pensamientos ligados a prejuicios, por ejemplo, la imposición, la dificultad para aprender euskera o la falta de uso.

La imagen politizada del euskera

- La imagen politizada del euskera. El euskera se relaciona con ideologías y con partidos concretos, y los modos de actuar de los propios partidos refuerzan esa imagen. Sin embargo, parece que a los jóvenes no les influye particularmente.
- Apenas hay costumbre para la integración o la hibridación de estilos en el mundo del euskera.
- Algunos castellanohablantes o francófonos muestran una actitud cerrada respecto al uso del euskera.

El discurso sobre la nula practicidad

- Si nos fijamos en las actitudes declaradas, las opiniones contrarias al valor intrínseco del euskera son cada vez menores (el euskera no vale para hacer física nuclear, es un idioma pobre, etc.), pero en la práctica resultan habituales, por ejemplo, a la hora de trazar un plan.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

Falta de seguridad para utilizar el euskera

- Muchos hablantes no se sienten seguros cuando utilizan el euskera. Desde el punto de vista de las actitudes, existe una lucha entre el euskera «bueno» y «correcto» y el «adecuado» y el «vivo». La sociedad no distingue todavía el euskera formal del informal.
- Hipercorrección: se debe hablar correctamente (muchos lo hablan correctamente y otros creen que no lo hacen: los euskaldun berris que usan el estandarizado, el euskera moderno, el académico; los euskaldunes que lo aprendieron de niños y hablan el euskera sin corregir, sin alfabetizar; los jóvenes que usan euskañol).

Estrategias discursivas que debilitan el desarrollo del euskera

- El discurso reivindicativo clásico se enfrenta a obstáculos para avanzar (solo funciona en el segmento de los convencidos) y solo sirve para aumentar el escepticismo de los escépticos.
- El concepto de hegemonía y las ensoñaciones pueden significar «dar la vuelta a la tortilla», básicamente («Mis sueños son tus pesadillas y tus sueños las mías»).
- El discurso creado por el nacionalismo lingüístico euskaltzale (un pueblo, una nación, una lengua) aumenta el nacionalismo lingüístico de aquellos que prefieren una lengua que no sea el euskera.
- Existen partidos políticos que se sitúan fuera del acuerdo sociopolítico institucional para promover el euskera.

Los intentos de intervención no siempre funcionan

- Las campañas para suscitar cambios de actitud están demasiado divididas y, si se multiplican los mensajes para influir en las motivaciones y en las actitudes, se confunde a los hablantes.
- Los mensajes que pretenden influir en las actitudes están ligados a la obligatoriedad y a las emociones negativas: «usa el euskera», «solo en euskera», «si no lo usas, el euskera desaparecerá». Se deben crear mensajes en euskera del tipo de «el euskera nos hace disfrutar» ya que son más efectivos, y se muestra ese disfrute a través de la actitud.
- A pesar de que muchas de las personas referentes para los hablantes son bilingües aparecen hablando en castellano o francés en los medios de comunicación, lo que desprestigia al euskera.

Carencias en el ámbito de la motivación y las actitudes en la investigación

- En general, no se han analizado demasiado las motivaciones y las actitudes. La sociolingüística vasca no presta demasiada atención a las motivaciones y a las actitudes, no pregunta a la ciudadanía acerca de sus motivos y necesidades lingüísticas, por lo que no se suele saber cuáles son. Por ejemplo, en la encuesta sociolingüística, una de las principales muestras de la sociolingüística vasca, no se relacionan las motivaciones con la competencia y el uso.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- Si no se llegan a conocer los verdaderos motivos y necesidades lingüísticas de la ciudadanía, las actividades de motivación se basan en las necesidades de la producción cultural en euskera, en vez de las necesidades y los deseos de los ciudadanos y ciudadanas, lo que acarrea varios riesgos, como por ejemplo que no se logre ningún efecto positivo o solo reacciones escépticas.
- En el caso del euskera, pocas veces se utilizan modelos internacionales de sociolingüística.
- En la investigación, no suelen distinguirse y estudiarse los tipos de comportamiento: 1) actitudes declaradas superficiales; 2) actitudes que interfieren de los comportamientos, actitudes ocultas.

OPORTUNIDADES

Tendencia social general, más integradora

- Crece la tendencia para crear una sociedad más integradora (y con ella las oportunidades para lograr una motivación basada en el discurso integrador).
- Según vamos superando la época de violencia, se abren nuevas oportunidades para encaminar la situación de crisis en torno a la identidad y la cultura del País Vasco.
- La nueva situación política y la difusión sobre el valor de la diversidad son válidas para crear nuevos y atractivos valores. Así, se crea la opción de que las motivaciones diferentes, integradoras y pragmáticas, coexistan, por ejemplo, con «el trabajo sobre el discurso del euskera» de la comisión Euskara 21.
- Excluir la política lingüística del partidismo, a través de un planteamiento institucional y político.

Valores y percepciones nuevas y diversas sobre las lenguas

- Difundir el valor de la diversidad cultural y lingüística que se está extendiendo mediante el discurso ecolingüístico (por ejemplo, el 86% de la población de la CAV cree que la importancia de todas las lenguas es la misma y que deberían tomarse medidas para que no desaparezcan).
- En la sociedad diversa poliédrica basada en las identidades compartidas se puede promover fácilmente la motivación a favor del euskera, sin tener que negar el valor de las demás identidades o motivaciones.

La evolución de las actitudes respecto al euskera

- Entre los jóvenes de la CAV, el escepticismo hacia el euskera es menor que en el resto de la población.
- Continuar aumentando la competencia en euskera, las oportunidades para poder usarlo y la actitud favorable respecto a esta lengua en la sociedad.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- El reconocimiento de la satisfacción social que supone el conocimiento del euskera aumenta la motivación instrumental.
- Si se incrementan las oportunidades de uso para un amplio sector de la sociedad, también se puede superar la disonancia cognitiva que surge como consecuencia de la grieta entre las actitudes teóricas o ideológicas y los comportamientos.
- Influir en las actitudes, dando a conocer comportamientos exitosos y ejemplares, tales como planes de normalización exitosos de empresas y hechos que atestigüen el avance del euskera (figuras referentes, el uso normalizado de campos formales, publicaciones científicas, reuniones públicas, ruedas de prensa, etc.).
- Que personas referentes utilicen el euskera en medios de comunicación en castellano o en francés, para dar prestigio al euskera.

Las oportunidades que le ofrecen al euskera las TIC

- La oportunidad de aumentar la presencia del euskera y de ofrecer una imagen positiva a través de las redes sociales (Internet, etc.), para poder llegar a ámbitos alejados del euskera (zonas castellanohablantes o francófonas, extranjero, algunos sectores sociales, etc.).
- Las actitudes reconocidas influyen en el uso del euskera en las redes sociales. Garantizar la presencia del euskera, el deseo de acceder a la audiencia vasca y la presión de los amigos y amigas euskaldunes suelen ser los motivos por los que se utiliza el euskera en las redes sociales.

Profundizar en el conocimiento de las motivaciones y las actitudes

- Los estudios sobre las motivaciones y las actitudes son cada vez más comunes, por lo que también contamos con mayor conocimiento acerca de las mismas. Los nuevos estudios nos permiten conocer mejor la situación y las formas de actuar. Por ejemplo, en el caso de los francófonos o los castellanohablantes, parece que la motivación interior versus la motivación exterior les están ganando terreno a las dos motivaciones más habituales (instrumental e integradora).
- La fuerza que va adquiriendo el concepto de 'balón de oxígeno'.
- Aprovechar el salto cualitativo logrado en el conocimiento sobre las motivaciones. De hecho, la opción de influir en las actitudes es mayor a través de ellas, por ejemplo, las socio-emocionales (aunando emociones y cognición), profundizar la forma de distinguir las actitudes declaradas y ocultas...

AMENAZAS

La transmisión mediante el sistema educativo es limitada

- A no ser que cuenten con un ámbito social y familiar euskaldun, los alumnos y alumnas en edad escolar corren el riesgo de relacionar el euskera con el ámbito escolar.

4. ESEP: Análisis DAFO y líneas estratégicas

- En ciertos ámbitos sociolingüísticos en los que el único modo de transmisión es el sistema educativo, se producen sobre todo bilingües erdaldunes; la competencia limitada en euskera exige un esfuerzo extra y puede provocar frustración y actitudes negativas en aquellos que se sienten mejor expresándose en castellano o francés.

Algunos factores pueden influir negativamente en la evolución del euskera

- En un amplio sector de la sociedad, existe una gran grieta entre las actitudes teóricas o ideológicas y los comportamientos. Para superar la disonancia cognitiva producida se puede activar el mecanismo que se utiliza para adecuar las actitudes teóricas a la actividad que muestra preferencia por la lengua no vasca y así diluir la preferencia por el euskera.
- El punto de vista económico avivado por la crisis cuenta con cada vez más a la hora de tratar cualquier asunto. Por lo tanto, la inversión en lenguas minoritarias supondría dinero perdido. Sin embargo, la mayoría de los habitantes de la CAV todavía opina que debe destinarse dinero público a promover el euskera.
- Visto el descenso en el uso ocurrido en los "balones de oxígeno" del euskera en los últimos años, puede que en esos lugares se debiliten las actitudes pragmáticas respecto al euskera y que disminuya el valor integrador.
- En la CAV, ya disminuye el sentimiento que considera al euskera como símbolo de la identidad vasca, aunque es el más frecuente. Por su parte, en el País Vasco Norte y en Navarra, sigue relacionándose con una característica intrínseca del País.
- Los inmigrantes no han definido en su mayor parte las actitudes/motivaciones. No están ni a favor, ni en contra. Sin embargo, este grupo también puede suponer una oportunidad.
- A medida que las nuevas tecnologías de comunicación vayan cambiando las identidades, será más habitual la identidad múltiple y plural. Y ese cambio también será notable en la evolución de las actitudes respecto a las lenguas. Un amplio porcentaje de los ciudadanos y ciudadanas de la CAV (49%) no ha definido sus posturas respecto a la lengua, más allá de una visión favorable básica.
- Motivaciones instrumentales: la aceptación respecto al inglés es cada vez mayor y si no se gestiona como es debido, puede resultar debilitadora para el euskera.
- En caso de que se utilice un discurso euskaltzale poco adecuado, se puede activar una actitud contraria entre los indiferentes.

Perspectiva pasiva respecto al futuro

- El 68% de la ciudadanía cree que, como los niños y niñas aprenden euskera en los centros escolares, la situación del euskera mejorará con el tiempo.

Anexo: Tablas que muestran el resumen de la DAFO

LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA Y LA ADQUISICIÓN DEL EUSKERA

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<p>LA COMPETENCIA Y LA TRANSMISIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aumento del número de bilingües, principalmente entre las personas más jóvenes • La transmisión familiar se está garantizando completamente • La mayoría de los bilingües conservan los conocimientos de euskera • Algunos monolingües han aprendido euskera • Cada vez hay más <i>euskaldun berris</i> entre los bilingües <p>ENSEÑANZA</p> <ul style="list-style-type: none"> • La mayoría del alumnado de la enseñanza no universitaria pertenece a modelos de euskera y crece el número de alumnos y alumnas de ramas en euskera en la universidad • También predomina el euskera en la selectividad <p>EUSKALDUNIZACIÓN/ALFABETIZACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • El número de personas que están aprendiendo euskera es significativo • Se ha detenido la pérdida de alumnado • Precios más asequibles • Éxito de los programas para practicar el euskera 	<p>LA COMPETENCIA Y LA TRANSMISIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diferencias de competencia lingüística entre territorios • En las zonas más euskaldunes, el número de personas bilingües ha descendido en los últimos 20 años • El número de personas bilingües no está aumentando en todos los territorios • Todavía hay familias que no transmiten el euskera a sus hijos e hijas • La mayoría solo ha aprendido castellano en el ámbito familiar • Sigue aumentando la cifra de bilingües erdaldunes entre los bilingües; y forman el grupo más numeroso entre los de la zona sur • La cifra de bilingües pasivos va en aumento, con la consecuente influencia en la facilidad para hablar la lengua <p>ENSEÑANZA</p> <ul style="list-style-type: none"> • El nivel de euskera que se adquiere en la escuela no es suficiente en muchos casos • En la enseñanza preuniversitaria, la distribución de los modelos en euskera es muy diferente entre unos territorios y otros • Sigue predominando el modelo A en la Formación Profesional • La mayoría del alumnado universitario cursa sus estudios en castellano • La mayor parte de los estudios de posgrado no se ofertan en euskera • El número de tesis doctorales que se defienden en euskera es muy reducido • Evolución lenta de la normalización del euskera en la universidad <p>EUSKALDUNIZACIÓN/ALFABETIZACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • El número de euskaltegis ha disminuido levemente • El número de alumnos y alumnas ha descendido durante los últimos cursos • Descenso del número de cursos intensivos • Solo un 22% de aprobados en el examen de EGA

OPORTUNIDADES	AMENAZAS
<p>LA COMPETENCIA Y LA TRANSMISIÓN</p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Continuar extendiendo la competencia en euskera mediante los más jóvenes • Garantizar la transmisión familiar completa • La importancia de la transmisión fuera del ámbito familiar <p>ENSEÑANZA</p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Garantizar la capacidad de transmisión de los modelos educativos en euskera (en los estudios preuniversitarios) • El incremento de graduados bilingües garantiza la buena formación de los recursos humanos euskaldunes <p>EUSKALDUNIZACIÓN/ALFABETIZACIÓN</p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • La mayor experiencia del profesorado revierte en favor de la transmisión • Aumenta el número de participantes de los programas de Mintzapraktika 	<p>LA COMPETENCIA Y LA TRANSMISIÓN</p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • La limitada competencia lingüística en euskera de muchos de los bilingües no garantiza su uso • El riesgo de que el euskera no se transmita a los hijos e hijas <p>ENSEÑANZA</p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • La transmisión limitada al entorno escolar es fuente de frustración y marginación • A pesar de las diferencias, el proceso de euskaldunización en las universidades es más lento de lo que debería • El euskera en la universidad está lejos de normalizarse <p>EUSKALDUNIZACIÓN/ALFABETIZACIÓN</p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Descenso del número de alumnos y alumnas • Generalmente se cree que el proceso de aprendizaje del euskera es largo y difícil • Resultados inciertos del examen de EGA • Convicción de que un título basta para la euskaldunización • El precio de la matrícula de los cursos de euskera

EL USO DEL EUSKERA

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<ul style="list-style-type: none">• Los datos estadísticos sobre el uso del euskera son mejores de lo que cabría esperar• Aumentan las oportunidades para usar el euskera en la calle• El uso ha aumentado en los últimos 20 años• Los bilingües utilizan el euskera• El uso del euskera en el ambiente escolar es bastante elevado entre el alumnado y el profesorado y entre el profesorado <p>EL EUSKERA EN LA ADMINISTRACIÓN</p> <p>➤ LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA</p> <ul style="list-style-type: none">• La mayoría de las administraciones locales cuentan con un plan de euskera• El grado de acreditación de los puestos de trabajo que tienen establecida una fecha de preceptividad es elevado• La oferta de formación en euskera dirigida a los empleados y empleadas es cada vez más amplia• La mayoría de los representantes de las instituciones sabe euskera• La mayoría de los ayuntamientos de tipo 3 y 4 garantizan el uso del euskera en los servicios que ofrecen• Aunque el uso varía ampliamente de unas administraciones a otras, la atención telefónica se ofrece mayoritariamente en euskera y, tanto en las comunicaciones escritas, como en el paisaje lingüístico, predomina el bilingüismo• La presencia del euskera en el paisaje lingüístico es significativa• Los criterios lingüísticos en las subvenciones y en las contrataciones <p>➤ LAS SOCIEDADES PÚBLICAS</p> <ul style="list-style-type: none">• Sociedades públicas que tienen un plan de euskera en vigor• El uso del euskera es limitado, pero algunos ámbitos están más desarrollados que otros <p>LAS ZONAS GEOGRÁFICAS MÁS EUSKALDUNES</p> <ul style="list-style-type: none">• En estas zonas geográficas el uso del euskera es bastante elevado• Las personas más jóvenes y las más mayores son las que más lo utilizan• En esas zonas, los bilingües optan por el euskera, a diferencia de lo que ocurre en las zonas erdaldunes <p>EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO</p> <ul style="list-style-type: none">• Las políticas institucionales y la legislación impulsan el uso del euskera• Una serie de empresas participan en la promoción del uso del euskera en el mundo laboral• Además de que las empresas participantes renuevan el compromiso, se han incorporado otras• Las empresas que participan en los planes de normalización los valoran de forma positiva• Los trabajadores y trabajadoras de las empresas que participan en los planes de normalización valoran de forma positiva los resultados obtenidos• Las subvenciones para la promoción de los planes de euskera han aumentado• Los presupuestos para los planes de euskera presentados por las empresas han seguido aumentando• Cada vez es mayor el número de empresas que tienen certificados lingüísticos	<ul style="list-style-type: none">• Descenso y estabilización de la tendencia creciente del uso del euskera• Precariedad en el uso elevado del euskera en edades infantiles• El uso del euskera es muy bajo en algunos territorios• La tendencia creciente del uso del euskera no se ha dado en todos los ámbitos• Todas las formas de bilingüismo no garantizan el uso del euskera• Disminuye el uso del euskera en los lugares de recreo y en los niveles superiores del entorno escolar• El uso del euskera en las redes sociales virtuales es limitado <p>EL EUSKERA EN LA ADMINISTRACIÓN</p> <p>➤ LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA</p> <ul style="list-style-type: none">• Muchos de los planes de uso resultan demasiado simples• Solamente la mitad de las plazas tienen fecha de preceptividad• El nivel de conocimiento de euskera de los representantes institucionales varía en función de la situación local• La presencia del castellano es más elevada en las solicitudes externas, tanto escritas como orales, ya que la ciudadanía sigue relacionándose en castellano con la administración• En lo referente al uso, hay diferencias entre el uso como lengua de trabajo y el uso en los servicios para la ciudadanía• Hay diversos aspectos que deben mejorarse en el uso oral del euskera• En el uso escrito del euskera continúa habiendo lagunas importantes• En cuanto al paisaje lingüístico, muchas instituciones solo disponen de herramientas de trabajo en castellano• La formación continua del personal se imparte principalmente en castellano• Los criterios lingüísticos establecidos para la concesión de subvenciones y contratos no siempre se cumplen <p>➤ LAS SOCIEDADES PÚBLICAS</p> <ul style="list-style-type: none">• La mayoría de las sociedades públicas no tiene un plan de euskera en vigor• El uso del euskera es muy limitado en muchos ámbitos• En el ámbito laboral, la tendencia general es el uso del castellano <p>LAS ZONAS GEOGRÁFICAS MÁS EUSKALDUNES</p> <ul style="list-style-type: none">• El uso ha descendido en todos los tramos de edad, excepto entre las personas jóvenes <p>EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO</p> <ul style="list-style-type: none">• La falta de un análisis profundo sobre la situación de las empresas• Las iniciativas de las instituciones a menudo no tienen en cuenta el euskera• La presencia del euskera es muy escasa en los foros empresariales• Desequilibrio entre territorios respecto a los planes del uso del euskera• Dificultades para llevar a cabo el plan de euskera• La formación de los profesionales se lleva a cabo principalmente en castellano• Desconocimiento sobre el valor de los certificados lingüísticos

OPORTUNIDADES	AMENAZAS
<ul style="list-style-type: none"> • Motivar a los niños y niñas y jóvenes para promocionar el uso del euskera, también cuando llegan a la edad adulta • Los análisis en torno a este tema permiten identificar los factores que influyen en el uso del euskera y amplían las oportunidades de abordarlos <p>EL EUSKERA EN LA ADMINISTRACIÓN</p> <p>➤ LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Difundir y reforzar los planes de euskera • Las oportunidades de comunicarse en euskera tanto de forma oral como escrita van en aumento • Las leyes permiten el uso del euskera en las comunicaciones escritas • El paisaje lingüístico, los impresos y la publicidad favorecen el uso del euskera • Los criterios lingüísticos como incentivos en las subvenciones y las contrataciones <p>➤ LAS SOCIEDADES PÚBLICAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • La ley en cierto modo obliga a que el uso del euskera en las relaciones con la ciudadanía esté garantizado <p>LAS ZONAS GEOGRÁFICAS MÁS EUSKALDUNES</p> <ul style="list-style-type: none"> • El uso declarado ha disminuido en todas las franjas de edad, salvo entre las personas jóvenes • En el uso observado todavía no se refleja dicho descenso • Aprovechar la actitud favorable hacia la promoción del uso del euskera de la mayoría de las personas de estos lugares <p>EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posibilidad de incrementar el número de empresas que participan en los planes de uso del euskera 	<ul style="list-style-type: none"> • Las condiciones sociolingüísticas para que el uso del euskera avance supuestamente han tocado techo • Los niños y niñas y jóvenes dejan el euskera conforme se acercan a la edad adulta • Falta de avances en la transmisión del euskera en el entorno familiar • Precariedad en el uso elevado del euskera en edades infantiles • Altibajos en el uso del euskera de las personas bilingües • El hecho de que en los espacios se utilice el castellano o el francés no favorece el uso del euskera • La exclusión del euskera de las redes sociales <p>EL EUSKERA EN LA ADMINISTRACIÓN</p> <p>➤ LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA</p> <ul style="list-style-type: none"> • El «ajuste» del presupuesto destinado al euskera, en caso de que se alargue la situación de crisis • El peligro de que las instituciones no cumplan su labor de liderazgo como deberían • Algunas instituciones no participan en la normalización lingüística • No plantear la normalización lingüística como una línea transversal en la formación de los empleados y empleadas • Opinar que los criterios lingüísticos son «papel mojado» <p>➤ LAS SOCIEDADES PÚBLICAS</p> <ul style="list-style-type: none"> • No se garantiza el uso de las lenguas oficiales en los servicios que incluyen comunicaciones directas con la ciudadanía • Los planes de euskera aprobados en las sociedades públicas son solo superficiales <p>LAS ZONAS GEOGRÁFICAS MÁS EUSKALDUNES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los «balones de oxígeno» que fortalecen la lengua vasca pueden llegar a peligrar <p>EL ÁMBITO SOCIOECONÓMICO</p> <ul style="list-style-type: none"> • No se reconoce la importancia del ámbito económico para la normalización del euskera • No llegar a implantar el plan de euskera y que se convierta en motivo de frustración • No garantizar la presencia del euskera en la Formación Profesional • La confusión en torno a las acreditaciones lingüísticas, un obstáculo

LA CALIDAD DEL EUSKERA

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<p>LA PRODUCCIÓN EDITORIAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muchos de los libros publicados son en euskera • El espectro de los editores en euskera es muy heterogéneo • La producción se nutre principalmente de novedades, de libros educativos y de literatura infantil <p>LA ACTIVIDAD CULTURAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Buena parte de la producción cultural se hace en euskera • A pesar de las reducidas dimensiones del mercado de productos culturales en euskera, el consumo parece elevado <p>LA PUBLICIDAD</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incremento de la tendencia de crear producciones publicitarias bilingües <p>LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • El consumo de medios de comunicación en euskera es habitual entre las personas bilingües • Los medios de comunicación en euskera disponen de apoyo social y de iniciativa • Los perfiles de lectores y de espectadores a los que van dirigidos están muy definidos • Destacable presencia del euskera en los medios locales • Los canales de radio resultan apropiados para promocionar el resto de medios de comunicación • Los medios de comunicación en euskera han sido capaces de crear un sector <p>LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las personas usuarias de Internet también utilizan el euskera en la red • Las personas que utilizan el euskera en las redes sociales le añaden frescura y utilidad • Motivos para utilizar el euskera en las redes y temas que suelen tratarse en euskera • En Internet, la oferta de recursos en euskera es suficientemente amplia 	<p>LA PRODUCCIÓN EDITORIAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hacía mucho que no se registraban cifras de publicación de libros en euskera tan bajas como las de 2012 • ¿Será la falta de éxito la causa de la escasez de las reediciones de estos libros? <p>LA ACTIVIDAD CULTURAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mercado reducido • Un cambio en los hábitos de consumo • El predominio del castellano en la producción audiovisual • Ha disminuido el número de obras de teatro estrenadas • Los mejores horarios se reservan para las producciones en castellano o francés • Disminución del número de espectadores de teatro • Ha descendido el número de obras programadas por los teatros públicos (como son la mayoría del País Vasco) y los centros culturales, así como la cantidad de actores y actrices que actúa en ellas <p>LA PUBLICIDAD</p> <ul style="list-style-type: none"> • En publicidad apenas se le concede importancia al bilingüismo • Las agencias trabajan en castellano y suelen recurrir a traducciones, con los problemas que ello conlleva • Todos los agentes tienen su responsabilidad en la situación lingüística de la publicidad • El avance de este sector ha sido menor que el de otros • Los medios de comunicación no realizan ninguna labor conjunta en el ámbito de la publicidad <p>LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • La ausencia de un observatorio de los medios de comunicación • Los límites de promoción y difusión de los medios en euskera • Muchas personas bilingües tienen dificultades para leer en euskera • Disminución del número de espectadores de televisión • Cuanto mayor es la oferta de canales, menor es el número de espectadores • ETB1 se enfrenta a numerosas incógnitas • La poca relación entre las televisiones locales en euskera y los canales de televisión públicos • Los adultos y los niños y niñas no eligen el euskera, de no estar juntos • Los jóvenes de entre 17 y 24 años suelen ver la televisión por Internet <p>LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muchas personas usuarias de redes sociales prefieren utilizarlas en castellano, a pesar de saber euskera • Entre las razones para no utilizar el euskera destacan la falta de costumbre y las dificultades para comunicarse en euskera

OPORTUNIDADES	AMENAZAS
<ul style="list-style-type: none"> • La globalización económica y cultural para difundir los productos vascos en el mundo • La energía y la experiencia de las asociaciones y de los movimientos ciudadanos <p>LA PRODUCCIÓN EDITORIAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se ha detectado una tendencia positiva en el número de traducciones <p>LA ACTIVIDAD CULTURAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Una manera de aumentar el consumo puede ser ofrecer el contenido interesante solo en euskera <p>LA PUBLICIDAD</p> <ul style="list-style-type: none"> • Es un ámbito destacado y hay que darle la importancia que se merece • El euskera puede ser tan útil como el castellano en la publicidad • Podría pensarse que la publicidad únicamente en castellano puede perjudicar a una marca • La ley obliga a las personas del sector publicitario a hacer un esfuerzo a favor del euskera <p>LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ha aumentado el número de personas bilingües • Los profesionales de los medios en euskera están cada vez más formados • La prensa en euskera camina hacia la unión • También se pueden establecer sinergias con los agentes institucionales y sociales de la actividad cultural en euskera <p>LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las tecnologías de la información y la comunicación pueden albergar un espacio para el euskera • Las personas jóvenes trasladan a la red el lenguaje que utilizan para comunicarse cara a cara con sus amistades. Por lo tanto, se puede llegar a las redes si se incide en esas relaciones • La buena situación del euskera en Internet • Internet puede ofrecer una forma de mantener el número de hablantes de las zonas castellanohablantes y francófonas 	<ul style="list-style-type: none"> • La globalización económica y cultural también puede suponer una amenaza para los productos en euskera <p>LA PRODUCCIÓN EDITORIAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las editoriales del exterior del País Vasco están cada vez más presentes • El campo de las TIC, cuya importancia en el futuro es indiscutible, no incide de forma significativa en la publicación en euskera • El aumento de las traducciones actúa, en cierto modo, en detrimento de los títulos originales <p>LA ACTIVIDAD CULTURAL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un mercado reducido • La vulnerabilidad de la actividad cultural en euskera • Menor oferta teatral • A menudo, el hecho de que el primer montaje sea en castellano o francés acarrea una reducción del número de obras en euskera • La situación económica ha afectado a la calidad de las obras de teatro • Gran parte de los monólogos y las obras de microteatro se representan únicamente en castellano o francés <p>LA PUBLICIDAD</p> <ul style="list-style-type: none"> • El bilingüismo dificulta la labor creativa • El incumplimiento de los códigos de comunicación publicitarios en las traducciones • Hay pocos creativos con capacidad para producir en euskera <p>LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • La crisis en los medios de comunicación • Las dificultades de las personas bilingües para leer o para hablar en euskera son una clara amenaza • Las personas consumidoras se han acostumbrado a acceder a los contenidos gratuitamente <p>LAS TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si la red de relaciones entre bilingües crece considerablemente, disminuye la densidad de los euskaldunes dentro de estas relaciones • ¿La habitual mezcla de códigos que se da en la red podría derivar en que la presencia del euskera fuera anecdótica? • Hace meses que se mide la presencia del euskera en Twitter, ¿se habrá observado un descenso?

MOTIVACIONES Y ACTITUDES

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<ul style="list-style-type: none">• Las actitudes fundamentales declaradas en favor del euskera• Actitudes favorables en cuanto a competencia y transmisión• Acuerdo sociopolítico institucional favorable• Los valores del euskera: conocerlo es práctico, integrador, positivo...• Existen también estrategias discursivas válidas para el desarrollo del euskera	<ul style="list-style-type: none">• Límites de la actitudes favorables hacia el euskera• El discurso sobre los derechos de la mayoría está más estructurado que el de las acciones positivas• La imagen politizada del euskera• El discurso sobre la nula practicidad• Falta de seguridad para utilizar el euskera• Estrategias discursivas que debilitan el desarrollo del euskera• Los intentos de intervención no siempre funcionan• Carencias del ámbito de la motivación y las actitudes en la investigación

OPORTUNIDADES	AMENAZAS
<ul style="list-style-type: none">• Tendencia social general, más integradora• Valores y percepciones nuevas y diversas sobre las lenguas• La evolución de las actitudes respecto al euskera• Las oportunidades que le ofrecen al euskera las TIC• Profundizar en el conocimiento de las motivaciones y las actitudes	<ul style="list-style-type: none">• La transmisión mediante el sistema educativo es limitada• Algunos factores pueden influir negativamente en la evolución del euskera• Perspectiva pasiva respecto al futuro

5. LÍNEAS DE LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Tal y como se ha señalado en la Introducción, hoy en día son dos las herramientas estratégicas de política lingüística que tiene el Gobierno Vasco: el Plan de Acción para la Promoción del Euskera (o ESEP, sus siglas en euskera) y la Agenda Estratégica del Euskera (2013-2016).

El Estatuto de Autonomía (EAE, 1979), a la vez que declaraba la oficialidad del euskera, reconocía a todos los ciudadanos de la citada comunidad autónoma el derecho a hacer uso tanto del euskera como del castellano en la Comunidad Autónoma Vasca. Desde 1979 hasta nuestros días se han desarrollado numerosas normas y constituido diversos organismos e instituciones con el objeto de recuperar la competencia, el uso y el estatus del euskera. Y una de las medidas fundamentales adoptadas, sin duda, ha sido precisamente la Ley 24ko 10/1982 Básica de Normalización del Uso del Euskera.

Esa Ley abría el camino al desarrollo de iniciativas de política lingüística al tiempo que otorgaba al euskera el amparo institucional que tanto precisaba para recuperar el conocimiento y uso del euskera en los ámbitos fundamentales de la sociedad. La Ley, en su artículo nº 29, prevé la creación de un órgano de encuentro para ayudar en el trabajo de normalización del uso del euskera. Con ese objetivo se creó, precisamente, el Consejo Asesor del Euskera.

El Consejo Asesor del Euskera se configura como el órgano de encuentro previsto en el artículo 29 de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, para el estudio, canalización y coordinación de los esfuerzos y actividades de las diversas Instituciones, tanto públicas como privadas, implicadas en la tarea de la normalización lingüística. Está adscrito al Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, a través de la Viceconsejería de Política Lingüística, sin integrarse en su estructura orgánica. Hay que tener en cuenta que uno de los cometidos, entre otros, de la Viceconsejería de Política Lingüística es la articulación y seguimiento de la política lingüística del Gobierno Vasco en cuanto a la normalización del uso del euskera.

El Consejo Asesor del Euskera aprobó el Plan General de Promoción del Uso del Euskera (o EBPN, sus siglas en euskera), el 24 de junio de 1998. El Plan General de Promoción del Uso del Euskera ha sido un plan estratégico para continuar avanzando en la normalización lingüística, un instrumento básico que ha ayudado a centrar su actividad a los poderes públicos responsables de la política lingüística. El 28 de julio de 1998, el Consejo de Gobierno aprobó e hizo suyo dicho plan. Transcurridos diez años, y viendo que había que renovar el EBPN para su adecuación a las necesidades actuales y futuras de los vascohablantes, la Viceconsejería de Política Lingüística, promovió, mediante el Consejo Asesor del Euskera, el proceso de reflexión Euskara 21. La iniciativa Euskara 21 estableció las bases de la política

5. LÍNEAS DE LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA

lingüística de principios del siglo veintiuno. El debate interno del Consejo Asesor del Euskera comenzó en los primeros meses del 2008. Después de un profundo proceso participativo social, en 2009 se elaboró y se presentó un informe definitivo denominado *Itun berri baterantz (Hacia un pacto renovado)*. El documento contó desde ese mismo año con un amplio consenso cuando se presentó en el Parlamento Vasco. El 23 de septiembre de 2009, el Parlamento Vasco aprobó una propuesta no de ley para impulsar la iniciativa *Euskara 21*. En ella se le solicitaba al gobierno Vasco que acordara la necesaria revisión del Plan General de Promoción del Uso del Euskera, prestando atención a las diversas realidades sociolingüísticas de la CAV, y que lo presentara en el Parlamento Vasco.

El Gobierno Vasco, junto con el Consejo Asesor del Euskera, diseñó el nuevo plan cuyo resultado fue el Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP). El Plan de Acción para la Promoción del Euskera propone las medidas para la política lingüística que han de aplicarse en el período 2012-2022. En ese aspecto pretende ser la traslación práctica de las bases y directrices indicadas en la iniciativa *Euskara 21*.

Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP)^[1]

Líneas generales

El Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP), lo elaboró y aprobó el Consejo Asesor del Euskera (2012). A continuación lo aprobó y ratificó el Gobierno Vasco. Y por último lo hizo suyo también el Parlamento Vasco el 11 de septiembre de 2013.

El Plan ESEP es un intento de completar la aplicación programática de las líneas de actuación, propuestas y prioridades del documento *Euskara 21. Hacia un pacto renovado*. Asimismo, sistematiza las funciones y aportaciones encaminadas a la revitalización del euskera realizadas por el Gobierno Vasco, diputaciones forales, ayuntamientos y diversos promotores sociales. ESEP es la revisión y la actualización del Plan General de Promoción del Uso del Euskera aprobado en 1998, y propone muchas acciones concretas para el período 2012-2022, con el fin de alcanzar estos tres objetivos principales:

- un mayor conocimiento del euskera,
- aumentar el uso del euskera, y
- mejorar la calidad del euskera.

[1]

[http://www.euskara.euskadi.eus/contenidos/informacion/esep_sarrera/eu_esep/adjuntos/Euskara%20Sustatzeko%20Ekintza%20Plana%20\(ESEP\).pdf](http://www.euskara.euskadi.eus/contenidos/informacion/esep_sarrera/eu_esep/adjuntos/Euskara%20Sustatzeko%20Ekintza%20Plana%20(ESEP).pdf)

5. LÍNEAS DE LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA

El ESEP tiene carácter operativo y, en última instancia, desarrolla las líneas de actuación y objetivos marcados en *Euskara 21*: “Esta plan identificará los objetivos y los campos de influencia prioritarios, estableciendo y aplicando medidas de política lingüística, para poder ofrecer oportunidades y garantías a aquellas personas que quieren vivir en euskera”

Para poder llevar a cabo ese objetivo principal, establece tres objetivos estratégicos. Toda la estructura que se explica a continuación está constituida en torno a esos objetivos. A cada objetivo le corresponden diversos ámbitos:

La adquisición o el conocimiento del euskera. En el proceso de adquisición del euskera destacan tres ámbitos: transmisión familiar, sistema educativo y euskaldunización de adultos.

El uso del euskera. Los factores objetivos que inciden en el uso son, entre otros, éstos: número de hablantes, competencia y red cercana. Junto a éstos, también son determinantes en el uso del euskera la motivación y la voluntad –esto es, factores subjetivos- de cada persona. Por lo tanto, queremos incidir en todos estos factores con esta Agenda, llevando a cabo acciones concretas en estos ámbitos: administración y servicios, zonas geográficas más euskaldunes, ámbito socioeconómico, ocio, deporte y demás.

La calidad del euskera. El o la vascohablante necesita modelos y contenidos en euskera para enriquecer su práctica lingüística. Los principales ámbitos de esta sección son los siguientes: producción editorial, actividad cultural, publicidad, planificación del corpus y calidad del euskera, medios de comunicación y tecnologías de la información y la comunicación.

Estos son, por lo tanto, los ámbitos desarrollados en cada objetivo:

- Adquisición o conocimiento del euskera
 1. Transmisión familiar
 2. Educación
 3. Euskaldunización-alfabetización
- Uso del euskera
 4. Administración
 5. Zonas geográficas más euskaldunes
 6. Ámbito socioeconómico
 7. Ocio y deporte
- Calidad del euskera
 8. Producción editorial
 9. Actividad cultural

5. LÍNEAS DE LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA

10. Publicidad
11. Planificación del corpus y calidad del euskera
12. Medios de comunicación
13. Tecnologías de la información y la comunicación
14. Sensibilización y motivación
15. Proyección interna
16. Proyección externa

Agenda Estratégica del Euskera ^[2]

Al comienzo de la legislatura el Gobierno Vasco anunció 14 Planes Estratégicos para esta legislatura (2013-2016). La Agenda Estratégica del Euskera es, precisamente uno de ellos, y recoge las actuaciones y acciones que llevará a cabo el Gobierno Vasco, a favor de la revitalización del euskera. Por lo tanto, es responsabilidad de la totalidad del Gobierno Vasco, es decir, de todos los departamentos del Gobierno, ejecutar la Agenda.

La Agenda Estratégica del Euskera tiene tres objetivos principales:

- un mayor conocimiento del euskera,
- aumentar el uso del euskera, y
- mejorar la calidad del euskera (Cuando se habla de calidad del euskera, se refiere a la mejora de la comunicación, precisamente a conseguir una lengua más viva y comunicativa)

De todos modos, este documento no ha surgido de la nada, ni mucho menos. La base de la Agenda Estratégica del Euskera son estos tres documentos

- Euskara 21. Hacia un pacto renovado
- El Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP)
- Programa de Gobierno del Gobierno Vasco

^[2] http://www.ogasun.ejgv.euskadi.net/r51-catpub/es/k75aWebPublicacionesWar/k75aObtenerPublicacionDigitalServlet?R01HNoPortal=true&N_LIBR=051545&N_EDIC=0001&C_IDIOM=eu&FORMATO=.pdf&_ga=1.152639229.575458129.1418121212

5. LÍNEAS DE LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA

La Agenda Estratégica del Euskera abarca, por lo tanto, no solamente las acciones que se recogen en estos tres documentos, sino también las aportaciones añadidas y aprobadas por el Gobierno Vasco para la revitalización del euskera, al principio de la legislatura.

Además, son parte de la Agenda los planes específicos de Uso del Euskera de determinados ámbitos de actuación del Gobierno; éstos que están ya aprobados:

- Plan General de Normalización del Uso del Euskera en el Gobierno Vasco (V período de planificación) (2013-2017)
- Plan de Normalización del Uso del Euskera en Osakidetza (2013-2019)
- Plan General de Normalización Lingüística de la Administración de Justicia de la CAPV (2009-2017)
- Plan de Promoción del Euskera de EITB (2013-2016).

Asimismo, se sumará a la Agenda en cuanto sea aprobado el siguiente proyecto:

- I Plan para la Normalización del Uso del Euskera en la Ertzaintza (en proceso de elaboración).

En consecuencia, el objetivo de esta Agenda Estratégica del Euskera es continuar avanzando en los principales indicadores de la evolución sociolingüística del euskera, y dar pasos medibles en estos ámbitos:

- En la competencia lingüística general en euskera de la ciudadanía vasca
- En el conocimiento básico del euskera de la ciudadanía vasca monolingüe
- En el uso del euskera de la ciudadanía vasca
- En el uso del euskera como lengua de trabajo en el Gobierno Vasco
- En la adhesión de la ciudadanía vasca al euskera
- En el camino hacia la generalización del euskera como lengua de servicio en el Gobierno Vasco
- En el camino hacia el fortalecimiento de la presencia del euskera en las sociedades públicas dependientes del Gobierno Vasco
- En el grado de uso del euskera de las personas representantes del Gobierno Vasco y en la actividad pública de los diversos órganos
- En el nivel de uso del euskera en las relaciones entre el Gobierno Vasco y los demás poderes públicos

5. LÍNEAS DE LA POLÍTICA LINGÜÍSTICA

- En los Criterios de Uso de las Lenguas Oficiales en el Gobierno Vasco
- En la competencia lingüística de las personas trabajadoras del Gobierno Vasco y de los representantes institucionales del mismo
- En la adhesión al euskera de las personas trabajadoras del Gobierno Vasco y de los representantes institucionales del mismo
- En el grado de cumplimiento de los derechos lingüísticos de las personas consumidoras en los grandes centros comerciales y en las grandes empresas que ofrecen servicios universales (agua, electricidad, gas, etc.)
- En el uso del euskera en los ámbitos del comercio y de la hostelería
- En los recursos con que cuenta el euskera y en el uso de este en las tecnologías de la información y la comunicación

Para medir el cumplimiento de los objetivos por parte de la Agenda Estratégica del Euskera, se tendrán en cuenta, entre otros, los indicadores de la Encuesta Sociolingüística del Euskera y del Mapa Sociolingüístico.

En lo que se refiere a la gestión de la Agenda Estratégica del Euskera, se definen 13 líneas de trabajo, que reúnen 34 iniciativas y 168 acciones.

La Comisión Ejecutiva de la Agenda Estratégica del Euskera se constituyó el 15 de diciembre de 2014, y tiene la responsabilidad de poner en marcha y gestionar las líneas, actuaciones y acciones principales recogidas en la Agenda.

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

Los trabajos para profundizar en el diagnóstico del Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP) se llevaron a cabo por el Consejo Asesor del Euskera durante los años 2013 y 2014. Con las conclusiones de dichos trabajos, se completó el DAFO que fue presentado y analizado en la reunión de la Comisión Euskara 21 que tuvo lugar el 28 de noviembre 2014. Así el Consejo Asesor del Euskera dio por finalizado el trabajo para profundizar en el diagnóstico del ESEP. En dicha reunión, asimismo, y a propuesta de diversos miembros de la Comisión, el viceconsejero de Política Lingüística adquirió el compromiso de redactar un documento, que valiera para proponer entre otros aspectos, un marco de prioridades de futuro y definir las líneas básicas de la política lingüística, en una perspectiva de 15-20 años.

El citado informe que lleva por título “¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?”, fue presentado a la Comisión Euskara 21 en la reunión que tuvo lugar el 10 de julio de 2015. El documento será analizado por la citada Comisión durante los próximos meses. El informe trata sobre el desarrollo sostenible del euskera. Desde esa perspectiva, y partiendo del camino recorrido hasta hoy, el documento recoge la reflexión sobre el futuro que la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco quiere/imagina para el euskera, y, por último, propone un marco de prioridades y bases principales para revitalizar el consenso social y político entorno a la lengua.

Es un documento abierto al debate; éste es precisamente su objetivo básico: ser útil para el debate honesto, ya que esto es básico para el imprescindible consenso que necesita el desarrollo sostenible del euskera.

Así, nos parece no sólo adecuado, sino necesario también, poner en manos del Grupo de Autogobierno el documento “¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?”, básico para el debate que se quiere suscitar en la sociedad. Por ello, hemos reflejado en su totalidad, en este último capítulo del informe, el documento presentado por la Viceconsejería de Política Lingüística en julio de 2015 ante la Comisión Euskara 21 del Consejo Asesor del Euskera.

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

La sostenibilidad del desarrollo del euskera o “piedra que rueda no cría musgo”

Erabiltzen ez den Euskara
hil egiten da
mugitzen ez den bihotza
hil egiten den bezala.

Ez da ezergatik, baina
isiltzen duzun euskara
hiltzen duzun euskara da.

Bitoriano Gandiaga

*(El Euskera que no se usa / se muere /
como se muere/ el corazón que no se
mueve.*

*No es por nada, pero / el euskera que
silencias / es un euskera que matas.)*

Antes de adentrarnos en la reflexión de este documento, quisiéramos hacer mención de una expresión de uso frecuente, a pesar de que no resulta de nuestro agrado cuando se hace referencia al euskera: nos referimos a la expresión “la salvación” del euskera.

El euskera no se salvará –por utilizar la expresión que no nos agrada– por ser la lengua propia de Euskal Herria. El euskera no se salvará porque los vascos tengamos derecho a usarlo ni porque desarrollemos políticas y muy diversas acciones favorables a él. No, al menos, solo por eso.

El euskera se salvará, y será una lengua viva, por voluntad de los vascohablantes, porque los vascohablantes queremos y necesitamos el euskera. Eso es lo que legitima y alienta la labor de “salvar” el euskera.

“Querer” que así sea, sentirlo “necesario y atractivo” y considerarlo como tal: he ahí las claves.

* * *

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

1.- Preliminar

Cuando la comisión Euskara 21 debatió sobre el DAFO elaborado con vistas a profundizar en el diagnóstico del ESEP, a propuesta de algunos miembros de dicha comisión, el viceconsejero de Política Lingüística adquirió el compromiso de redactar un documento que respondiese a la cuestión de “¿y ahora, en una perspectiva de 15-20 años, qué?”. Este documento, que trata sobre un desarrollo sostenible del euskera, viene a cumplir con aquel compromiso.

Se ha tomado el documento “Propuestas DAFO de las líneas estratégicas del ESEP” (diciembre de 2014), entre otros, como punto de partida.

Queremos agradecer las aportaciones realizadas por varios miembros de la Comisión Euskara 21 antes de acometer la redacción de este informe.

2.- El camino recorrido

En los últimos veinticinco años el euskera ha experimentado un inmenso avance: ha ganado más de 300.000 hablantes y, así mismo, se ha posicionado, en diferente medida, en ámbitos de uso sociales históricamente extraños o proscritos.

No obstante, aún le queda un largo camino para alcanzar una situación normalizada, y pudiera suceder que en el futuro sufriera algún retroceso, en caso de no afianzarse su crecimiento en la sociedad. De hecho, el euskera y el castellano son oficiales en la CAV, ambas lenguas tienen reconocida una igualdad legal de uso, pero viven situaciones sociolingüísticas distintas: el euskera se encuentra en camino de afianzarse, pero es aún débil; y el castellano, en cambio, fuerte.

Gracias a la revitalización experimentada durante estas cuatro décadas y a pesar de las muchas veces en que se han anunciado sus exequias, podríamos decir que el euskera tiene asegurada la supervivencia, al menos, durante dos o tres generaciones; pero no así la vitalidad. Es por ello por lo que su reto ahora consiste en adquirir vitalidad y fortalecerse en la sociedad actual y en la futura –ser una lengua mayor de edad, en lugar de subordinada–, y para ello el uso constituye un elemento clave y decisivo.

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

El futuro del euskera depende más que nunca de los ciudadanos y ciudadanas. Principalmente de los vascohablantes, pero también de los que todavía son monolingües, cuya actitud hacia el euskera también condicionará la recuperación definitiva de dicha lengua.

3.- La *voluntad* es clave

El euskera, en los años comprendidos entre los siglos XX y XXI, ha contado con una protección legal, una política lingüística y con la voluntad de la ciudadanía, y la conjunción de estos tres factores ha posibilitado en gran medida el renacimiento que vive en la actualidad.

El paso de la exclusión en la administración, la educación y todos los entes oficiales a una oficialidad legal, o de una situación de persecución y exclusión en la política pública a otra de fomento, ha dado aliento al euskera. Pero si ha habido un factor clave en la supervivencia del euskera, este ha sido la voluntad de los vascos y vascas.

Por lo tanto, para que el euskera siga incrementando su vitalidad en el camino que lleva de la supervivencia a la vida, a ser totalmente válido para la vida, va a resultar indispensable que esa sea la voluntad de la sociedad y que, por tanto, la actitud práctica y el uso se avengan con esa voluntad.

No es el único factor, pero sí la piedra angular de todo. Por una parte, porque dicha voluntad social legitima el impulso de políticas lingüísticas avanzadas, puesto que es obligación de los poderes públicos vehicular la voluntad popular. Por otro lado, porque la propia voluntad de la ciudadanía se nutre de una política lingüística democrática.

Recuerdo lo que dijimos en la presentación de la V Encuesta Sociolingüística a modo de *resumen del resumen*: “el futuro del euskera está, como nunca antes, y en mayor medida que nunca, en manos de los vascos y vascas y, especialmente, en la de los vascohablantes”. Efectivamente, aunque nos hallamos lejos de la situación deseada y necesaria para el euskera, este nunca ha gozado de tanto espacio en la vida social como en la actualidad. Pero –malditos peros– el futuro no está escrito, difícilmente puede preverse, precisamente porque compete a las nuevas generaciones, en mayor medida que nunca, afianzar lo recibido y mejorarlo... o retroceder. Las futuras generaciones habrán de decidir si usar o no el euskera, si abrazarlo –y en qué medida– o darle la espalda.

4.- Imaginando la sociedad futura

Los rasgos de la sociedad vasca han cambiado, y han cambiado las características lingüísticas, y también las socio-económicas, de los euskaldunes. Antes, la mayoría de los hablantes vascos se encontraban sin alfabetizar, cosa que no sucede en la actualidad, en que muchos de ellos han sido escolarizados y han asistido a la universidad en euskera. Jamás ha existido mayor cantidad de alfabetizados en euskera que en este momento. Entre los mayores de cuatro años ya no existen euskaldunes monolingües. Entre los vascohablantes, antes, la mayor parte se desenvolvía mejor en euskera que en castellano; y hoy son más los que dominan mejor el castellano que el euskera: han crecido en gran número los bilingües que se desenvuelven mejor en castellano, los cuales se manejan excelentemente en euskera en lo referente a las destrezas pasivas (comprensión oral y escrita), pero no así en las destrezas activas (habla y escritura). Se ha pasado de una mayoría de vascohablantes cuya primera lengua es el euskera en todas las franjas de edad a una situación en la que la mayoría (el 54,8%) de los menores de 40 años tienen como primera lengua el castellano. Son características provocadas inevitablemente por el crecimiento del euskera. La comunidad de vascohablantes se ha “urbanizado”. Y la propia sociedad vasca, a su vez, también ha cambiado mucho en este tiempo. Las TIC e internet han modificado las costumbres de muchos ciudadanos y ciudadanas, especialmente las de los más jóvenes. Muchos y muchas jóvenes de las generaciones que han crecido y se han educado en euskera se marchan fuera del País Vasco, a países lejanos, y, a la vez, nos llegan inmigrantes, la mayoría menores de 40 años y que hablan castellano. Además de las dos lenguas oficiales, especialmente en el ambiente vital de los jóvenes, el inglés ha ganado una presencia significativa, que irá incrementándose.

El crecimiento social del euskera se ha producido, se está produciendo, y así continuará sucediendo, principalmente entre los jóvenes, la franja de edad que más cambios genera en todos los órdenes.

Según la proyección demográfica llevada a cabo por EUSTAT, en los próximos diez años, concretamente en 2026, los ciudadanos de la CAV descenderán casi en 100.000 habitantes. El saldo entre nacidos y fallecidos y el saldo de la migración serán negativos.

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

Desde hoy a 2026 el número de habitantes entre 35-49 años se reducirá un 36%, y, en cambio, crecerá un 9% el comprendido entre los 50 y los 64 años. Las tasas de natalidad sufrirán un descenso: los jóvenes entre 0-15 años suponen hoy día el 14,3% de la población, pero en 2026 no serán más que el 13,8%, es decir, 35.000 menos que en la actualidad (esto es, un 11,2% menos). A medio plazo se prevé que toda la población en edad escolar experimentará una tendencia a la baja.

Se podría augurar que en 2026, entre los ciudadanos de más de 5 años, el porcentaje de vascoparlantes será del 45,2%; los euskaldunes pasivos, el 17%; y los castellanohablantes, el 37,8%. Por edades, la mayoría de los ciudadanos menores de 40 años (algo más del 80%) será euskaldun, y se calcula que el porcentaje de euskaldunes entre los mayores de 50 años sea de un tercio escaso. Entre los jóvenes menores de 20 años, más del 90% serán vascohablantes; un 84% entre los 20 y los 24 años, y un 73,3% entre los 25 y los 29 años.

Nuevos tiempos, nuevas oportunidades, nuevos límites... nuevos retos. En consecuencia, también han de adaptarse las estrategias.

5.- Garantizar el desarrollo o crecimiento sostenido del euskera

Considerando, como no podía ser de otro modo, la experiencia acumulada en todos estos años de promoción del euskera, esto es lo que debemos garantizar de cara al futuro: afianzar y fortalecer el trabajo ya realizado, evitando retrocesos. No es poca la tarea.

Hemos de lograr que cada escalón alcanzado en el crecimiento del euskera se convierta en garantía de cara a las posteriores progresiones y que cada nuevo jalón conseguido sirva de punto de partida más firme para los que han de venir.

Para lo cual, ha de resultar vital que el euskera se haga con unos espacios funcionales mínimos en nuestra sociedad y que los asegure para sí, y, a la vez, que consiga otros espacios de convivencia con las lenguas mayoritarias –esto es, con el castellano o el francés.

Hemos de continuar avanzando hacia la normalización del euskera, es decir, hacia la mayoría de edad del euskera, por medio de la profundización de los aspectos en que se ha venido trabajando con éxito en el proceso de promoción del euskera, corrigiendo lo necesario y adaptándose a los nuevos retos y necesidades que conllevan los cambios sociales.

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

Por consiguiente, de cara a las dos próximas décadas, tenemos el reto de continuar la normalización y la expansión progresiva del uso del euskera, marcándonos como objetivo aproximarnos a una sociedad más bilingüe compuesta por ciudadanos bilingües, conscientes de que no todos ellos serán bilingües en la misma medida, tomando como base la igualdad de estatus de ambas lenguas y la igualdad de derechos lingüísticos de todos los ciudadanos, sea cual sea la lengua elegida por cada uno –bien el castellano o bien el euskera.

Para lograr la realización de todo ello, el desafío que debemos afrontar en los próximos años es, por tanto, hacer del crecimiento sociolingüístico experimentado por el euskera en las pasadas tres décadas un *crecimiento sostenible*.

6.- Nuestra lengua en la gestión de la pluralidad, con la equidad como base y la convivencia como fin

Nuestra sociedad es plural, y dicha pluralidad ha de ser necesariamente reconocida y respetada, además de por los valores positivos inherentes, porque no hacerlo representaría un falso punto de partida para una política eficaz de promoción del euskera.

También en lo que respecta al idioma nuestra sociedad es cada vez más plural. La sociedad vasca es una sociedad bilingüe, pero inserta en un contexto cada vez más plurilingüe, especialmente en las generaciones jóvenes. El inglés –sobre todo– y otras lenguas adquirirán una dimensión más o menos significativa en la sociedad dentro de un futuro cercano, apropiándose de ciertas funciones en algunos campos.

En dicho contexto plurilingüe, el euskera ha de asegurarse un espacio suficiente en la vida social, un ámbito de uso funcional suficiente, puesto que la cuestión no será euskera o castellano, ni euskera o inglés, sino, más bien, euskera y castellano (o francés) e inglés.

Por tanto, cuando hablamos de política lingüística, cuando tratamos de la promoción del euskera, estamos hablando de convivencia: de convivencia de la sociedad y de convivencia entre lenguas. En nuestra sociedad, la convivencia lingüística es un factor fundamental de la convivencia social.

Por tanto, en lo que atañe a la gestión de la cuestión lingüística, cuando hablamos de equidad estamos hablando de justicia; en definitiva, si consideramos que la igualdad de oportunidades de la ciudadanía es un elemento fundamental para la convivencia en la

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

diversidad, una política lingüística equitativa conlleva necesariamente la realización de una política positiva a favor del euskera. Así pues, vemos la política lingüística de promoción del euskera como una parte inseparable de una política democrática de equidad, en la medida en que es una política que tiende hacia la igualdad de oportunidades de todos los ciudadanos y ciudadanas. Promoviendo el euskera, promoviendo oportunidades para que los vascoparlantes empleen el euskera, primeramente estamos protegiendo los derechos lingüísticos, pero también estamos fortaleciendo la cohesión social y convirtiendo nuestra sociedad, nuestra sociedad bilingüe, en un lugar afable y acogedor para todos. Porque sin una convivencia armónica no podrá asegurarse un crecimiento y un desarrollo sostenible del euskera; ni tampoco una convivencia armónica, sin una completa mayoría de edad del euskera.

7.- ¿Qué futuro queremos para el euskera?

La pregunta arriba formulada presenta al menos dos caras, como una moneda. Por un lado, nos encontramos con esta pregunta: “¿por qué revitalizar el euskera?”. Y por otro lado, vemos dos cabos de los que tirar: “¿qué futuro *queremos* para el euskera?” y “¿qué futuro *podemos* construir para el euskera?”

La primera cuestión (“por qué revitalizar el euskera”) admite muchas respuestas, casi todas ellas aceptables, puesto que son múltiples las identidades de los ciudadanos o sus modos de identificarse con la lengua: todas son aceptables, en la medida en que respeten la libertad de elección del prójimo. Sin embargo, existe una respuesta, que, en mi opinión, es compatible con respuestas muy diversas y que podría compartir una amplia mayoría de los ciudadanos, sin perjuicio de que la respuesta de cada cual sea distinta, precisamente porque enlaza directamente con la convivencia, y tal respuesta podría formularse de la siguiente manera: “Porque la mayoría de los ciudadanos, los hablantes y los no hablantes, considerando el euskera como un elemento propio de cada cual y de la sociedad, hace suyo el objetivo de revitalizar el euskera, y porque el euskera es el idioma habitual de muchos ciudadanos, de cada vez más, y porque usar el euskera es el deseo de muchos ciudadanos, de cada vez más ciudadanos. Una convivencia armónica exige que se respete la libre elección

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

de todos los ciudadanos y ciudadanas, también en lo que respecta a la opción lingüística, ya sea el euskera o el castellano el idioma elegido. Ello es una exigencia ética y democrática”.

En cuanto a la segunda cuestión, “qué futuro *queremos* para el euskera” y “qué futuro *podemos* construir para el euskera”, surgen ciertos indicios de incertidumbre y desasosiego, como si nos halláramos en una encrucijada. Sin olvidarnos de que reflexionamos en una perspectiva de 15 a 20 años, ¿cuál es la meta o la condición para una satisfacción y tranquilidad completas? ¿Tal vez conseguir una igualdad social total entre ambas lenguas? Eso es algo que no se conocerá ni a muchos años vista –¡dicho sea claramente!–. Por lo tanto, aprendamos a gestionar positivamente ese cierto grado de inevitable insatisfacción sin caer en la desesperación, comprendiendo y aceptando la realidad con madurez, es decir, tal como es, poniéndose como objetivo asegurar el futuro del euskera, que sea una lengua viva, cada vez más viva y utilizada, con una vitalidad cada vez mayor... caminando desde la actual asimetría perfecta a una simetría imperfecta, conscientes de que no existe la simetría perfecta.

El euskera cuenta cada día con más hablantes. Es imprescindible que dicho crecimiento sea mayor que el espontáneo, como está sucediendo, para poder seguir avanzando en la revitalización del euskera, pero ello conlleva unas nuevas características en la tipología de los hablantes. En las próximas dos décadas, contaremos con un número creciente de ciudadanos y ciudadanas cuya segunda lengua será el euskera; contaremos con un número creciente de vascohablantes cuya primera lengua (su lengua materna o su lengua familiar) será distinta al euskera, en su mayoría el castellano (ya sucede así con el 54,8% de euskaldunes menores de 40 años); contaremos con un número creciente de vascohablantes que desarrollan su vida en entornos no euskaldunes; un número creciente de vascohablantes que, con toda legitimidad, mantendrán el castellano como primera lengua; un número creciente de vascohablantes que se expresarán con mayor facilidad en castellano que en euskera. Y la pluralidad identitaria de los vascos y vascas continuará guardando una estrecha relación con los comportamientos lingüísticos de una sociedad vasca que contará con un número creciente de vascohablantes. Todo ello es algo que no debemos asumir con desánimo; antes bien, es una realidad, la única que tenemos, que demos aceptar con naturalidad y sin miedo y aflicción. Es lo que somos.

Aunque no sea más que por eficacia, más nos vale desechar el pensamiento dicotómico: en lugar de esto o aquello, es preferible esto y aquello, siempre que sea posible.

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

¿Nuestra opción ha de ser compactar la comunidad de hablantes o euskaldunizar a toda la sociedad? ¿Una estrategia intensiva o extensiva? ¿La escuela o la familia? ¿Este o aquel nivel de la escala de Fishman? ¿No es preferible plantearlo de un modo más complementario que excluyente, y ordenar las prioridades –eso sí, eso necesariamente–? Por ejemplo, debe concedérsele una mayor importancia y un mayor peso que hasta ahora a la compactación de la comunidad de hablantes, pero teniendo en cuenta que la comunidad de vascohablantes tiene unas características lingüísticas distintas a las hasta ahora habituales. Y, precisamente, todas esas características (no solamente una u otra, sino todas y las distintas combinaciones entre ellas) influirán decisivamente en el uso del euskera. Dichas características se plasman en cada individuo y en el contexto social, y guardan relación con los siguientes factores, entre otros: si el euskera se ha adquirido en casa, en la calle o en la escuela; si se usa en casa; si es una lengua para hablarla en la calle y entre amigos; si en la escuela es una lengua tanto vehicular como usada en otras actividades...

Ser un vascohablante practicante hoy y aquí, y con una perspectiva de 20 años, es y será una cuestión de elección. Por tanto, junto con los factores mencionados en el párrafo anterior, adquieren un peso mayor que nunca la adhesión al euskera, el consenso social y político, y el atractivo de lo que se haga en euskera. Durante las próximas dos décadas será momento de ampliar y reforzar la adhesión al euskera, y de aumentar el atractivo ya mencionado. Es decir, es momento de trabajar las motivaciones –sí, motivaciones en plural, nuevas motivaciones–. Normas también, sin duda, pero, sin motivación, las normas son vanas, y la motivación no puede ser solamente política. Precisamos de nuevas motivaciones, seguramente muy ligadas con la convivencia y el prestigio, ligadas, entre otros elementos, al orgullo de conocer y usar el euskera. La práctica diaria es lo verdaderamente decisivo para la vitalidad de la lengua, y las motivaciones deben ir así mismo ligadas a la práctica diaria. Sin olvidar que, en un contexto plurilingüe, la práctica del euskera tendrá lugar junto a lenguas de gran prestigio y utilidad, es decir, que en el día a día la opción por el euskera ha de hacerse entre tales lenguas.

La libertad de elección de todos los ciudadanos y ciudadanas, la protección de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, el bilingüismo igualitario son condiciones para la convivencia; un bilingüismo no igualitario... eso es lo discriminatorio. Todo ello conlleva colocar la equidad en la base y, así, entender la convivencia armónica y equitativa como un constructo entre derechos y obligaciones. El castellano hablante ha de admitir que el vascohablante

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

tiene todo el derecho de emplear el euskera con normalidad y ha de considerar como plenamente normal que miles de ciudadanos sientan el euskera como primera lengua o como su lengua preferida; y los vascohablantes han de asumir que los vascos que así lo deseen tienen todo el derecho a usar el castellano y considerar normal que miles de vascos – incluso vascohablantes– tengan el castellano como lengua preferida. Lo mismo cabría decir acerca de los ciudadanos que tengan tanto el euskera como el castellano como rasgo identitario fuerte. Todos tenemos el derecho a amar la lengua propia, sea cual sea esta. La naturalidad ante todo.

Pero si todos entienden y respetan esto, ello significa que todos respetan la opción lingüística de los ciudadanos y ciudadanas, tanto la propia como la del prójimo. Para que esto se materialice en la práctica, es imprescindible que todos los ciudadanos y ciudadanas al menos comprendan bien las dos lenguas oficiales, puesto que de lo contrario resulta imposible garantizar la opción lingüística del vascohablante del mismo modo que la del castellanohablante. La ciudadanía debería entender que el bilingüismo pasivo también es una firme columna de la convivencia armónica, y que el monolingüismo supone un problema y un impedimento para la libertad lingüística efectiva; y que, por tanto, la superación del monolingüismo –al menos a un nivel de comprensión– es una condición para una convivencia armónica y equitativa. Comprender al menos las dos lenguas es un requisito para el respeto del derecho de elección lingüística. Ha de ponerse esto en valor en la perspectiva de los próximos veinte años.

8.- Los pilares del fortalecimiento del pacto lingüístico

Conseguir un consenso social y político tan amplio como sea posible no es suficiente, pero es imprescindible para avanzar. Para que las políticas públicas contra el desequilibrio y la desigualdad tengan éxito, el consenso es indispensable.

El éxito del proceso de revitalización del euskera en estos últimos 30 años no puede explicarse sin la Ley del Euskera, sin el compromiso efectivo de los poderes públicos, sin el empuje de un sinfín de agentes sociales, sin una política lingüística activa y una planificación lingüística estratégica, sin recursos... Pero todo ello no puede explicarse –no sería factible–

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

sin un amplio consenso social y político. La adhesión ciudadana y un amplio consenso social y político han sido los pilares decisivos y principales.

El consenso social y político ha de incentivarse. Necesitamos un consenso mayor que el actual. Debemos fortalecer el consenso que nos ha traído hasta aquí.

Estas son las bases principales para dicho fortalecimiento:

Primera base: la convivencia, la igualdad de oportunidades, la democracia, la libertad... pueden desarrollarse solamente en la dialéctica de derechos y obligaciones. La cuestión del euskera es una cuestión de fortalecimiento de la convivencia, de la igualdad de oportunidades, de la democracia y la libertad. Además, solo resulta admisible en relación con tales principios y, a la vez, para enriquecer dichos principios es indispensable promover una igualdad de elección lingüística efectiva, que vaya más allá de una mera igualdad formal. Una condición indispensable para la convivencia es respetar verdaderamente la pluralidad, desechar paradigmas uniformadores, también en cuestiones de lengua. Una gestión democrática y sostenible de la pluralidad lingüística es precisamente la manera de renovar y fortalecer el consenso social y político. Contemplar las lenguas como complementarias, compatibles. Ello exige realizar políticas positivas para la igualdad de opción de lenguas a favor de la más débil, del euskera, lo cual no supone una imposición, sino una política a favor de la igualdad, una democracia lingüística, que debe reforzarse ante el hegemonismo lingüístico. Es respetar la letra y el espíritu de la Ley del Euskera y de la Carta Europea de las Lenguas Minoritarias (véase el art. 7).

No se trata, pues, de imposición. Imposición es obligar a cambiar de lengua. Para que ello no suceda, es necesaria una sociedad formada por ciudadanos y ciudadanas bilingües, una sociedad formada por ciudadanos que sean, en alguna medida al menos, bilingües, para que cada cual pueda emplear la lengua que elija. Por tanto, la primera base de un consenso fortalecido consistiría en imaginar la sociedad del futuro como una sociedad formada por ciudadanos y ciudadanas bilingües y continuar avanzando progresivamente hacia una sociedad en que al menos se entienden las dos lenguas oficiales. Dicho en otras palabras: lograr que todos los ciudadanos tengan verdaderamente el derecho a elegir la lengua, alcanzar la libertad lingüística efectiva para todos los ciudadanos (tanto para los que optan por el euskera como para los que lo hacen por el castellano), conseguir que todos los ciudadanos al menos entiendan las dos lenguas, para que cada cual pueda decidir la lengua oficial que prefiera y para que nadie se sienta obligado a cambiar de lengua, y para que

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

nadie se sienta un *extraño*, sea cual sea su opción lingüística. Nos hallamos lejos de conseguirlo, pero esta debe ser la primera base del *modelo lingüístico vasco* y la vía de desarrollo que prevemos para las próximas dos décadas: que se entiendan ambas lenguas, para que cada cual use la que prefiera.

Segunda base: el futuro que deseamos para el euskera es que sea una lengua viva, mayor de edad. Queremos que más gente, y más frecuentemente, la lleve de su corazón a sus labios. Sólo nosotros podemos hacerlo, los ciudadanos y ciudadanas vascos, los euskaldunes. En ello se cifra nuestra “misión universal”. Y es algo que se decide con el uso. Así pues, nuestro reto consiste en que los que tienen el euskera como primera lengua la conserven, es decir, compactar la comunidad de vascohablantes. Y que los que se acercan al euskera la usen para algunas funciones. El reto es el uso, a fin de que el euskera sea una lengua viva para la vida. Y es un reto que la sociedad vasca debe hacer suyo con orgullo.

Según estas dos bases, todos tenemos nuestro cometido: los ciudadanos y ciudadanas vascohablantes, los ciudadanos castellanohablantes, los poderes públicos, los múltiples agentes sociales, los partidos políticos, los sindicatos, los empresarios, los medios de comunicación, el profesorado, las universidades, los trabajadores, trabajadoras y responsables de la Administración... todos.

La cuestión del euskera es una cuestión política, en su sentido más amplio. El euskera necesita de la política, pero uno de sus peores enemigos es el politiquero, el uso político torticero del idioma. El politiquero, o identificar el euskera con una tendencia política concreta, o hacer uso del euskera para fortalecer ciertas tendencias políticas, acarrea un escenario totalmente letal para el euskera: el del *ghetto*. Algo que hay que evitar por todos los medios.

Para construir el futuro que deseamos para el euskera, hemos de colocar el euskera en el centro político. Que el euskera sea una lengua menor de edad o una lengua adulta, un simple símbolo o una lengua viva, perteneciente a una sociedad amplia o a una parte de ella, que sea inclusiva o condenada al *ghetto*... todo ello es lo que nos jugamos, y la opción que debería adoptar el consenso renovado, obviamente, sería el de “la mayoría de edad”, la sociedad “amplia” y una “lengua viva”.

En el camino a conseguir dichos objetivos es necesario que las instituciones públicas adopten la política lingüística como elemento transversal, y trabajar para promover una

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

interiorización y generalización de la gestión de las lenguas dentro de los principios gestores de todo tipo de instituciones, empresas y asociaciones.

Las políticas lingüísticas que han de desarrollarse para ello han de ser progresivas y eficaces, planteándose objetivos coyunturales que hagan avanzar en la situación del euskera y definiendo usos y prácticas lingüísticos en gran medida realizables para instituciones públicas, empresas, asociaciones, agentes sociales y ciudadanía.

Dicho consenso amplio y renovado necesita la participación e implicación ciudadana como clave y objetivo. La herramienta más eficaz para promover la participación ciudadana es el trabajo en común, por lo que el consenso renovado deberá caracterizarse por buscar incesantemente la colaboración de los poderes públicos, de los diversos agentes sociales y de los particulares.

Así mismo, una política lingüística renovada y consensuada debe fomentar el prestigio y el reconocimiento del uso del euskera, para pasar de una adhesión afectiva y simbólica por parte de los ciudadanos a una adhesión y lealtad práctica y sólida. Por lo que la política lingüística renovada y consensuada debe poner en el centro al ciudadano –como usuario lingüístico.

9.- Hacia un marco de prioridades

Cuando nos preguntamos “¿y a partir de ahora qué?”, queremos reflexionar sobre lo siguiente: qué situación imaginamos desde el punto de vista demolingüístico para dentro de 20 años, y qué prioridades definiríamos. En los anteriores apartados, especialmente en el cuarto, ya se ha informado, aunque sea breve y parcialmente, del panorama demolingüístico que conjeturamos.

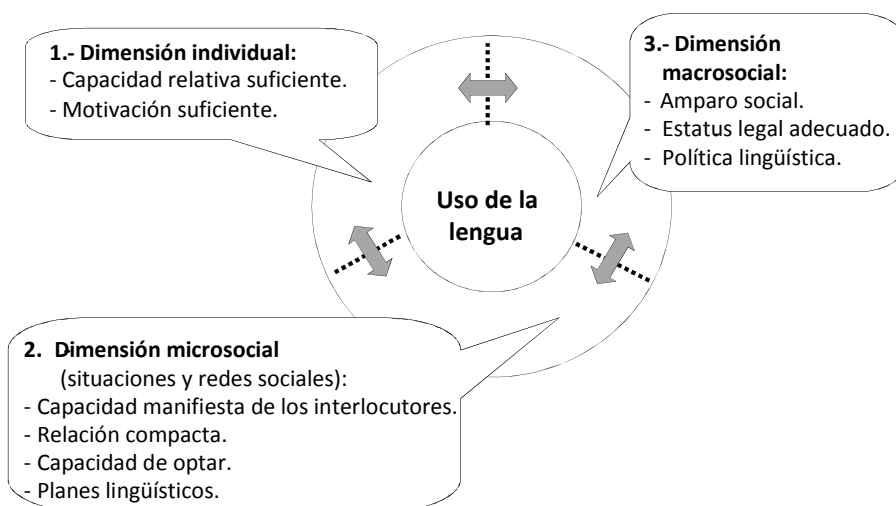
La siguiente propuesta es una aportación para ayudar a definir el marco de prioridades de cara a los próximos 15 o 20 años. No es, por tanto, un programa de acción, ni una lista de líneas de trabajo sectoriales. Se trata de un marco que pretende ser útil en la definición de prioridades. Desde el principio hemos dejado claro lo siguiente: la primera de las prioridades se sitúa en la juventud. Por estas razones, entre otras: porque el crecimiento del euskera seguirá viniendo de mano de los jóvenes, porque entre los jóvenes se concentran las proporciones claramente más altas de euskaldunes, porque contaremos con

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

generaciones crecidas, formadas y educadas en euskera; porque todos los jóvenes vascohablantes han sido alfabetizados en euskera; porque, al tener uno de los porcentajes más altos de jóvenes con estudios universitarios de Europa, los líderes de la sociedad del futuro se hallan entre nuestros jóvenes.

A la hora de establecer un marco de prioridades, puede resultarnos de gran utilidad recordar las tres dimensiones definidas por Martínez de Luna para la explicación del uso del euskera, apoyándose en algunos conceptos de Fishman: la dimensión macrosocial, la dimensión microsocia y la dimensión individual. Siguiendo el modelo de Martínez de Luna, estas tres dimensiones se influyen mutuamente y han de ser consideradas en su globalidad, tal como trata de expresarse mediante el siguiente gráfico. No obstante, podríamos decir que en la historia del euskera, en algunos casos, ha resultado suficiente la dimensión individual y la microsocia para la supervivencia del idioma, a pesar de no contar con una dimensión macrosocial favorable.

Condiciones para el uso del euskera



El título de la Agenda Estratégica del Euskera (2013-2016) del Gobierno Vasco dice que la base de la misma es "una lengua viva para la convivencia". El punto de partida del modelo de Martínez de Luna que estamos manejando es el siguiente: "una lengua viva es aquella que se utiliza". Axular dejó escrito "*dabillan harriari etzaika goroldiorik lotzen*" [la

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

pedra que rueda no cría musgo]. También en la base de este marco de prioridades se sitúa, obviamente, el uso del euskera. De hecho, en una situación bilingüe o plurilingüe, los hablantes de lenguas en contacto, en muchos momentos, tienen que optar por una de ellas. Para que lo hagan por el euskera, habrán de cumplirse las condiciones de los tres niveles que se recogen en el gráfico, no totalmente, pero sí en gran medida. De no ser así, los hablantes bilingües tenderán hacia la lengua predominante, muchas veces inconscientemente.

Por tanto, tomando el uso como objetivo y eje vertebrador, las prioridades de los próximos años deberemos situarlas en esas tres dimensiones. En cualquier caso, antes de enumerar las propuestas para el marco de prioridades, dejemos dicho lo siguiente: la primera prioridad ha de ser conservar lo conseguido hasta la fecha. La labor realizada es grande y su supervivencia no está asegurada de por sí, tiene sus debilidades, es fácil retroceder. Hay que preservar lo alcanzado. Y el grupo humano al que debiéramos priorizar es el de los jóvenes, por las razones ya aducidas en este documento.

9.1.- Prioridades en la dimensión macrosocial

- **El discurso o *framing***

Existen entre nosotros, como es normal, varios discursos sobre el euskera. La cuestión no es hacer desaparecer la diversidad de discursos, no solo porque es imposible, sino, más importante, porque pretenderlo conllevaría hacer desaparecer las distintas maneras y sensibilidades de ser vasco y de vivir el euskera. En definitiva, sería negar la pluralidad. Pero, como la convivencia lingüística forma parte del núcleo de la convivencia de una sociedad, es necesario un discurso compartido sobre el euskera, compartido por una mayoría muy amplia de la sociedad, un discurso compartido que dé importancia al respeto hacia las distintas opciones lingüísticas y a la eficacia en el avance del euskera. Si queremos contar con una política lingüística eficaz, es totalmente necesario hacer llegar a la sociedad un discurso o *framing* renovado. El discurso tendrá como base un consenso lo más amplio posible, capaz de superar los puntos de vista enfrentados, tendrá objetivos realizables y se adaptará a los deseos y características de una sociedad plural. Por tanto, de cara a los próximos años es prioritario establecer y hacer llegar a la sociedad un discurso o *framing* renovado y consensuado.

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

En cuanto a la construcción de un discurso renovado y unificado, no partimos de la nada. Ahí tenemos, entre otros, el documento Euskara 21 (bases de una política lingüística de principios del siglo XXI – Hacia un pacto renovado), aprobado por el Consejo Asesor del Euskera en 2009 y asumido por el Gobierno Vasco, y también disponemos del proyecto EGOD, un proceso para trabajar los Discursos Básicos sobre el Euskera, que ha contado con una amplia participación y que ha sido sometido a debate en el Consejo Asesor del Euskera.

Es evidente: los discursos que se imponen en una coyuntura determinada condicionan mucho las políticas públicas. En la situación social desequilibrada en que hoy viven el euskera y el castellano, el euskera precisa necesariamente de un discurso impulsor e incluso que sea asumido por grupos, instituciones y particulares de cuantas más culturas, ideologías y tendencias distintas mejor.

Un discurso compartido sería una base firme para reforzar la imagen pública del euskera. Hablamos de fortalecer el prestigio del conocimiento y el uso del euskera, y, para ello, sería beneficioso activar a las personas que de un modo u otro ostentan algún liderazgo en los distintos ámbitos de la sociedad (la política, la economía, el deporte, las artes, la comunicación...) en favor de dicha imagen pública.

- **Estatus legal**

La normativa con que contamos en la CAV ha sido un instrumento legal suficiente para el camino realizado hasta la fecha, y continúa siendo adecuada de cara al futuro, porque da opciones de desarrollo. Sería conveniente dejar los debates sobre la normativa fuera de las disputas interesadas de uno u otro signo. En cualquier caso, conforme avance el proceso de revitalización del euskera, y considerando la evolución de las características de la sociedad, siempre será oportuno hacer reflexiones y análisis para detectar los límites o cuestiones susceptibles de adaptación en la normativa lingüística, para acometer las adaptaciones oportunas, siempre coincidiendo con la voluntad de la sociedad en cada momento y basándose en un acuerdo amplio entre diferentes. En el desarrollo legislativo del euskera habrá que cuidar muy especialmente la incorporación de un tratamiento adecuado de las lenguas en las leyes y normas sectoriales, para facilitar y posibilitar sectorialmente la igualdad de estatus del euskera y el castellano que dispone nuestra legislación.

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

- **El territorio del euskera**

La revitalización del euskera ha de tener un objetivo común para todo el territorio del euskera, respetando, obviamente, las características y la capacidad de decisión de cada demarcación administrativa. Reducir progresivamente la asimetría en cuanto a la vitalidad del euskera existente a día de hoy entre los territorios del euskera ha de ser un objetivo común.

- **Ámbitos estatal y europeo**

En el Estado y en Europa se deberá trabajar por la protección y promoción de las lenguas pequeñas y medianas. La dirección que tome en el futuro la pluralidad lingüística en Europa, en el contexto lingüístico y geopolítico en que vivimos, puede afectar a la evolución del euskera y, por tanto, deberíamos fomentar que las lenguas pequeñas y medianas adquieran un estatus y situación normalizada en el contexto europeo, valiéndonos de las estructuras políticas (instituciones regionales, transfronterizas y europeas) y las asociaciones y foros que existen en Europa para promover la pluralidad lingüística. En el Estado español ha de posibilitarse un nuevo pacto lingüístico para que las instituciones del Estado asuman en la práctica el plurilingüismo de España, y para que las lenguas oficiales distintas del castellano cuenten con un reconocimiento legal en el Estado como lenguas mayores de edad y puedan usarse en las instituciones estatales.

9.2.- Prioridades en la dimensión microsocial

- **Redes relacionales**

La dimensión microsocial la constituye el ámbito de las redes de relaciones de una u otra clase, que se tejen y se concretan en el día a día. La práctica oral se materializa en la comunicación interpersonal, y, en consecuencia, las redes relacionales adquieren suma importancia. Las relaciones sociales, además, suceden en diversas situaciones lingüísticas, y dichas situaciones afectan directamente al uso del euskera. La cuestión de la lengua en las redes relacionales está directamente vinculada con la socialización de niños y jóvenes. Y esta socialización trasciende a la familia y la escuela.

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

Esta dimensión también guarda relación con la capacidad relativa en euskera, así como con la transmisión del euskera dentro de la familia y de la escuela. Pero esto lo trataremos más adelante dentro de la dimensión personal.

La cuestión es que las personas que no han aprendido euskera en el hogar son la mayoría de los jóvenes euskaldunes, que viven en las 2ª y 3ª zona sociolingüística y que entre los jóvenes crece el número de bilingües que se desenvuelven mejor en castellano. Si el euskera es muy débil en las redes relacionales (hogar, cuadrilla, ambiente callejero, trabajo) de los jóvenes euskaldunizados exclusiva o principalmente en la escuela, estos se quedarán fuera del euskera. Y si el euskera es débil en las redes relacionales de los euskaldunizados en el hogar, estos correrán el riesgo de que el euskera pase de ser primera a segunda lengua. Los *arnasgunes* o zonas de oxigenación del euskera y la integración de los inmigrantes –por mencionar dos problemáticas muy distintas pero importantes– necesitan respuestas propias.

Con ese punto de partida en mente, el ocio, las TIC, los medios de comunicación y el mundo laboral han de cobrar una vital importancia a la hora de fijar las prioridades. En el ocio, por ejemplo, debe darse un salto cuantitativo y cualitativo en el uso del euskera. En lo que se refiere al mundo del trabajo, por su parte, ha de mejorarse notablemente el uso del euskera en la formación profesional. Y en los medios de comunicación, el vascohablante y sus gustos deben colocarse en el centro.

Resulta de gran importancia que los agentes naturales de los ámbitos propios de la sociedad –empresarios, sindicatos, medios de comunicación, asociaciones de **personas consumidoras**, asociaciones profesionales, partidos políticos, instituciones deportivas, artistas, productores de cultura, etc.– den pasos para integrar también el uso del euskera en sus actividades habituales.

- **La legitimidad de hablar en euskera**

Hay que reforzar el clima favorable al uso del euskera, esto es, difundir en la sociedad la invitación a utilizar el euskera, a fin de ganar y fortalecer la legitimidad del uso del euskera por parte de los euskaldunes en diversos y variados ámbitos, y de invitar constantemente a que el vascohablante use el euskera con naturalidad. Debería elaborarse y divulgar un símbolo o imagen que, en un espectro de relaciones sociales amplio, informara con facilidad

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

de los usuarios potenciales del euskera, atribuyéndole en todo caso un carácter voluntario y de invitación, huyendo de cualquier atisbo de presión.

9.3.- Prioridades en la dimensión personal

- **Capacidad relativa en euskera**

La capacidad relativa en euskera resulta decisiva para su uso. El crecimiento experimentado en estas décadas por el euskera ha significado una diversificación de las tipologías de las personas bilingües. A consecuencia de esa evolución, la capacidad relativa supone una debilidad en muchas personas bilingües a día de hoy, especialmente en lo que se refiere a la práctica oral. Como ya hemos mencionado en los apartados anteriores de este documento, está aumentando entre los jóvenes el número de bilingües que se desenvuelven con mayor facilidad en euskera. Por ello, será importante que, cuando se trabaje la transmisión del euskera, esa tarea no se plantee solamente desde el punto de vista cognitivo, sino reforzar los aspectos relacionados con la socialización lingüística. Al trabajar la motivación a favor del euskera y su imagen positiva, se prestará atención a la identificación, a la afectividad, al amor, al interés, etc., para con la lengua. Para ello será importante, por tanto, operar en varios factores y ámbitos: familia, ocio, asociaciones y grupos juveniles, medios de comunicación, TIC, etc. También hay que promover la colaboración mutua entre hablantes, por ejemplo, promoviendo actitudes positivas hacia los *euskaldun berris* entre los vascos y vascas cuya lengua materna es el euskera.

En la misma línea de lo dicho acerca de las redes relacionales, deberíamos considerar la capacidad relativa en euskera como un fenómeno ligado directamente a la socialización de niños y jóvenes. Entre los ámbitos de socialización es evidentemente importante la escuela, pero no es el único, y, conforme aumenta la edad, su influencia es más limitada. Y en la escuela (o, quizás dicho con más propiedad, en la educación) la lengua vehicular es evidentemente importante, pero también lo es la lengua de las actividades escolares realizadas fuera del aula, y tanto más importante conforme aumenta la edad. A la luz de dichos puntos de vista han de establecerse las prioridades.

Reforzar la tendencia a transmitir como primera lengua el euskera, o también el euskera, a sus hijos dependería de las generaciones jóvenes de bilingües –en la mayoría de

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

los casos, *euskaldun berris*—. Para fortalecer la transmisión del euskera en la escuela deberíamos prestar atención a la mejora de la capacidad comunicativa en euskera de los profesores, y a las actividades no académicas relacionadas con la escuela, puesto que todo ello puede influir en la capacidad relativa en euskera de niños y jóvenes.

En cuanto a los adultos, por su parte, con las miras puestas en una sociedad formada por personas bilingües, si uno de los pilares principales del consenso sobre el euskera va a ser “que todos al menos entiendan euskera, para que después cada cual pueda emplear la lengua oficial que elija”, ha de incidirse en generalizar lo máximo posible un conocimiento al menos receptivo o pasivo del euskera, y en esa dirección sería eficaz aproximarse a la gratuidad, con arreglo al aprovechamiento académico, del proceso de aprendizaje hasta un nivel mínimo.

- **Motivación**

Con relación a la promoción del euskera, la de la motivación es una circunstancia que requiere una atención de primer orden; la motivación o, dicho con otras palabras, la actitud hacia el euskera, la adhesión, la conciencia lingüística, la lealtad e identificación con la lengua, la voluntad. Además de los factores objetivos, también los subjetivos juegan un papel decisivo en el uso. Pero conocemos menos sobre los factores subjetivos que sobre los objetivos, y creemos que deberá prestárseles mayor importancia en los próximos años.

Consideramos que, para continuar llevando a cabo el cambio social que precisa el euskera, hace falta un cambio en las personas/individuos, además de un cambio estructural. Ya que el protagonismo de la cuestión lingüística no reside en la propia lengua, sino en la ciudadanía, tanto en quienes se sienten distantes y fríos respecto del euskera en como los *euskaltzales* practicantes más enfervorecidos, y todos han de ser tenidos en cuenta.

Las motivaciones son motores en el uso de una lengua, como motor es un consenso social y político amplio. Creemos que es labor de todos alimentarlo, cada cual desde su puesto.

Hay que alimentar, pues, la adhesión hacia la lengua por parte de la ciudadanía y realizar una labor incesante de sensibilización hacia el euskera, por medio de la difusión de liderazgos de todo tipo y de comportamientos ejemplares en todos los ámbitos. En dicha labor de sensibilización, evidentemente, hay que tomar en consideración a los

6. ¿Y A PARTIR DE AHORA QUÉ?

vascohablantes –con la mirada puesta en el empoderamiento de los euskaldunes–, a los **euskaldun berris**, a los vascohablantes pasivos, a los ciudadanos y ciudadanas que pese a ser monolingües sienten cercanos los mundos del euskera y a quienes todavía sienten ajeno el euskera. Priorizando en todo caso a los jóvenes, que ostentarán uno u otro tipo de liderazgo en la sociedad del futuro, por las razones ya expuestas.